



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

3 2044 097 047 823



NETHERLAND CONSULAR SERVICE

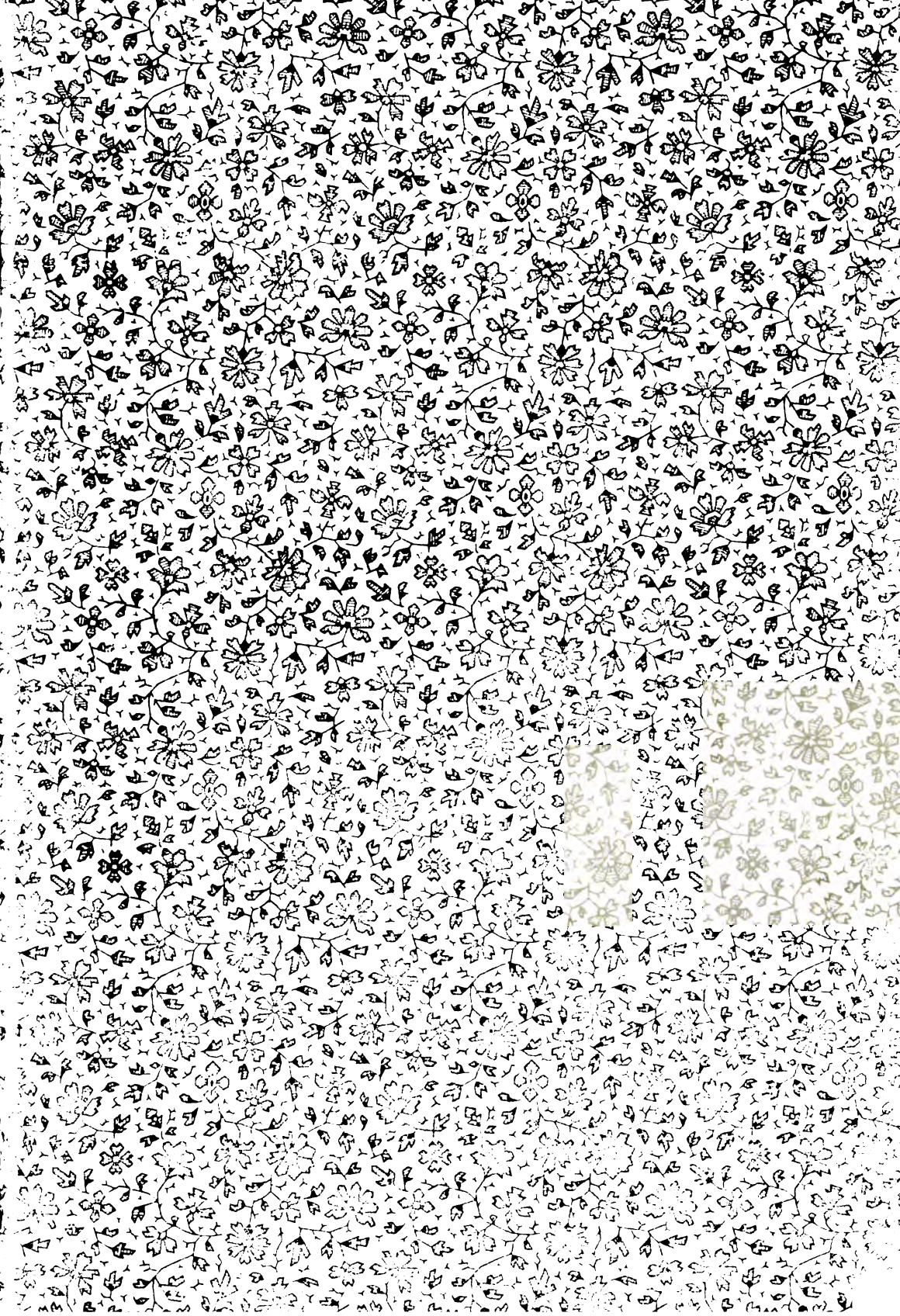
RULES AND REGULATIONS

1908



HARVARD LAW LIBRARY

Received Dec. 18. 1916



NETHERLAND CONSULAR SERVICE.
RULES AND REGULATIONS.

* met. 16.

51 B.S.

o
c



NETHERLAND CONSULAR SERVICE.

RULES AND REGULATIONS.

1908.

PRINTED BY J. H. DE BUSSY, AMSTERDAM.

— 1908. —

12/18/16

Dec. 18. 1916.

GENERAL INDEX.

	Page.
Chapter I. General regulations	1
" II. Duties in behalf of private persons .	11
" III. Contact with the Royal Navy	23
" IV. Duties in behalf of shipping	25
" V. Information about commerce, industry, agriculture and shipping of the Netherlands	41
" VI. Duties of a judiciary nature	47
" VII. Duties in connection with public health	51
" VIII. Consular fees; commissions	55
" IX. Accounts.	57
" X. Protection of the interests of Luxem- burg subjects	59

CHAPTER I.

General Regulations.

I N D E X.

		Page.
Paragraph	1. The Consular Corps; appointment; suspension; discharge; selection of officers; financial matters	1
"	2. Task of the Consular Officers	1
"	3. Districts and Central districts	1
"	4. Control and supervision	2
"	5. Conduct of affairs.	2
"	6. Formalities in connection with appointment; commission and exequatur; intercourse with local authorities; oath; statement of services; specimen of signature; index of archives . . .	3
"	7. Arrangement of archives; letters; telegrams	5
"	8. Escutcheon; flag; seal.	6
"	9. Immunities and privileges	7
"	10. Connection with political parties; communication with local authorities . .	7
"	11. Leave of absence	8
"	12. Acting as agent for Netherland merchants.	9
"	13. Consular functions and honorary distinctions of other Powers	9
"	14. Uniform	10

CHAPTER II.

Duties in behalf of private persons.

I N D E X.

	Page.
Paragraph 1. Protection and aid	11
" 2. Forwarding of documents	11
" 3. Register	11
" 4. Netherland Nationality	11
" 5. Estates	15
" 6. Legalizations	16
" 7. Life-certificates	16
" 8. Passports	17
" 9. Pecuniary relief and cash advances . .	18
" 10. Certificates of indigence	21
" 11. Commercial certificates	21

CHAPTER III.

Contact with the Royal Navy.

I N D E X.

	Page
Paragraph 1. Services to be rendered to the Royal Navy	23
” 2. Regulations for the precedence of Consular Officers and Officers of the Royal Navy	23
” 3. Visits	23
” 4. Salutes	23
” 5. Denomination of the Royal Navy. . .	24
” 6. Assistance by the Royal Navy of the Consular Officer.	24
” 7. Deserters from Netherland men-of-war	24
” 8. Commissions for disbursements, etc. for the Royal Navy, cash advances to Officers	24

CHAPTER IV.

Duties in behalf of shipping.

I N D E X.

	Page
Paragraph 1. Engagement	25
" 2. Remittance of seamen's moneys . . .	31
" 3. Births & deaths on board of Nether- land vessels	32
" 4. Assistance for the maintenance of discipline on board of merchant-men	32
" 5. Desertion	33
" 6. Duties in connection with the Ships' Certificates of Nationality	83
" 7. Duties of the Master when putting into a harbour	35
" 8. Casualties	38
" 9. Shipping lists	39
" 10. Deceased seamen's property	40
" 11. Relief to seamen	40
" 12. Seal Fishery	40

CHAPTER V.

Information about commerce, industry, agriculture and shipping of the Netherlands.

I N D E X.

	Page.
Paragraph 1. General instructions.	41
„ 2. Consular reports;	
<i>a.</i> special reports	41
„ 3. <i>b.</i> annual reports	44
„ 4. Publication of reports and communi- cations	45
„ 5. Commercial information to private persons	45

CHAPTER VI.

Duties of a judiciary nature.

INDEX.

	Page.
Paragraph 1. Settlement of differences.	47
„ 2. Forwarding of judicial documents. . .	48
„ 3. Hearing of witnesses	49

CHAPTER VII.

Duties in connection with the sanitary service.

I N D E X.

	Page.
Paragraph 1. Information respecting contagious diseases	51
" 2. Notification of the departure for the Netherlands of infected vessels . . .	54
" 3. Bills of health	54

CHAPTER VIII.

Consular fees and commissions.

I N D E X.

	Page.
Paragraph 1. Consular Fees	55
„ 2. Commissions	55

CHAPTER IX.

Accounts.

INDEX.

	Page.
Paragraph 1. Reimbursement of outlays	57
" 2. Statements of account	57
" 3. Drawing of bills of exchange on the Department of Foreign Affairs . . .	58
" 4. Mandatary	58

CHAPTER X.

Protection of Luxemburg subjects.

I N D E X.

	Page.
Protection of Luxemburg subjects	59

CHAPTER I.

General Regulations.

§ 1.

The Consular Corps.

The Netherland Consular service consists of officers of the following ranks : Consuls-General, Consuls, Vice-Consuls and Consular Agents.

Appointment dismissal suspension.

The Netherland Consular Officers are appointed and discharged by the Head of the State.

They can be suspended by the Minister for Foreign Affairs.

Selection of Consular Officers.

Where several candidates apply for the same post, Netherland subjects with sufficient social standing will be preferred for a nomination.

Financial matters.

The Consular Officers levy the Consular fees and other profits for their own account according to existing and subsequently adopted regulations.

§ 2.

Task of the Consular Officers.

The principal duty of the Netherland Consular Officer is to further the interests of the commerce, industry, agriculture and shipping of the Netherlands, and of Netherland subjects and vessels in his district, as far as allowed by the laws, treaties and customs of the country in which he resides.

The Consular Officer exercises his functions according to the instructions issued by the Minister for Foreign Affairs.

§ 3.

Districts and Central districts.

The Minister for Foreign Affairs designates a district for every Consular post. The designation of a district should not prevent a Consular Officer, if necessary, from

extending his activity beyond that district, unless by doing so he would interfere with the district of another Consul or unless such is forbidden by some legal stipulation or instruction from the Minister for Foreign Affairs.

Central districts.

Consular districts and countries not belonging to any district can be united by the Minister for Foreign Affairs into a central district. At the head of such central district shall by preference, be placed a salaried Consul-General or Consul or else a honorary Consul-General.

§ 4.

Control and supervision.

In countries where a Netherland diplomatic representative is accredited, the Netherland Consular Officers in that country and its colonies are under the control and supervision of the said diplomatic officer who is entitled to charge them with the work and to ask from them the information he deems necessary.

The Consular Officer, placed at the head of a central district or district, exercises the control and the supervision of the Consular Officers in his central district or district respectively. As far as possible he shall be in constant touch with those officers. He charges them with the work and asks from them the information he deems necessary.

§ 5.

Conduct of affairs.

The correspondence with the Ministry for Foreign Affairs is carried on through the intermediary of the Diplomatic or Consular Officer mentioned in the former paragraph. Consequently this rule must be observed wherever in these rules and regulations mention is made of letters, requests etc. sent to or through the intermediary of the Minister for Foreign Affairs.

In urgent cases all the Consular Officers are authorized to correspond directly with the Minister for Foreign Affairs.

In such cases they are however obliged to send if possible a copy of their communication to their next superior Officer.

The Consular Officers are not allowed to put themselves in communication with other Netherland authorities other than those indicated in the first clause of this paragraph.

In cases of urgency and in the special cases mentioned in these rules and regulations, they are however entitled to address themselves directly to those authorities.

Letters from private persons may be answered directly.

§ 6.

**Formalities
in connection
with
appointment.
Commission
and exequatur.**

On their appointment the Consular Officers receive a certificate of nomination, so called "Royal Commission", to which the "exequatur" of the Government of the country in which they reside must be obtained before they are allowed to enter upon their functions.

In countries where a Netherland Diplomatic Officer is accredited the exequatur is requested of the foreign Government by that officer or else by the head of the central district or district. In case there is no such functionary, the Consular Officer himself applies for the exequatur.

**Intercourse
with local
authorities.**

On receipt of the documents relating to his appointment, the Consular Officer shall give notice by letter to the local authorities and to the Consular Officers of Foreign Powers of his nomination and his exequatur.

The Consular Officer shall pay the first official call to the authorities and the foreign Consular Officers in their place of abode.

Oath.

Before entering upon his duties the Consular Officer shall take the following oath or promise:

I swear (promise) that I will discharge in every respect faithfully in accordance with the Netherland laws and instructions already given or hereafter given me the office

of (Consul-General) (Consul) (Vice-Consul) (Consular Agent) for the *Netherlands* at I also swear (promise) that I will co-operate in everything to the best of my power to promote the commerce the industry, the agriculture and the shipping of the *Netherlands*. So help me God almighty. (So I promise).

This oath or promise must be transmitted in writing to the Minister for Foreign Affairs.

**Statement of
services.**

On appointment every Consular Officer is furnished with a blank form in duplicate of statement of services, the same to be filled up as indicated under the different headings. One copy is to be forwarded to the Ministry for Foreign Affairs. The other is to be kept in the Consular archives and must be filled up regularly with the particulars occasioning alterations in the statements previously given. The changes must be communicated to the Minister for Foreign Affairs.

The heads of central districts and districts shall keep a register in which copy is entered of the statements of the Consular Officers under their supervision and the changes made therein.

**Specimen of
signature.**

At the time of his appointment the Consular Officer shall forward to the Foreign Office a specimen of his signature in duplicate on two separate sheets.

**Index of
archives.**

When entering upon his function, the Consular Officer must send to the Ministry for Foreign Affairs a specified index of the archives belonging to his post, in which must be mentioned whether they contain the present rules and regulations and also the tariff for Consular fees, which should be posted in the chancery of the Consulate in such a way that it can be easily consulted by the persons interested.

Supplement N^o. 4.

(To insert on page 5).

In order to control whether all letters addressed by a consular officer to the Ministry for Foreign Affairs reach their destination, it is necessary that the consular officer should strictly follow the instructions given on page 5 of the „Rules and Regulations of the Netherland consular service” regarding the correspondence of consular officers. *Particular care should be taken that every letter sent to the Foreign Office gets a consecutive number, starting with number 1 at the beginning of each calendar year.*

When writing on a subject, which *has already been treated*, reference should always be made to the last letter on the same subject.

§ 7.

**Arrangement
of archives.**

The Consular Officer must keep the Consular archives in good order and make the necessary arrangements that in case of discharge or death the archives are handed over to trustworthy persons.

The Consular Officer who carries on a business or a profession, must take care that the Consular archives remain separated from the documents relating to his business or profession.

The Consular Officer must carefully preserve the documents addressed to him and keep copy of his reports and letters.

The Consular Officer must inscribe the letters he receives, after having numbered them, in a minutebook mentioning the summary of the subject and the expedition.

The Consular Officer shall keep different kinds of registers and specially a register of Consular Fees, (Chapter 8 § 1); a register of Netherland vessels which enter and leave the port in which he resides (Chapter 4 § 9); a register of engagements and discharges of seamen on board of Netherland vessels (Chapter 4 § 1), etc.

Letters.

The letters addressed by a Consular Officer to the Ministry for Foreign Affairs must visibly show at the heading of each letter: on the right hand: the place and date; on the left hand: the consecutive number of the letters sent to the Foreign Office, to start with number one at the beginning of each calendar year and under it a summary of the contents of the letter.

The letters must be addressed to the Minister for Foreign Affairs, without preamble or formule of courtesy at the end. On the envelope, it is sufficient to mention the Ministry for Foreign Affairs, The Hague, Holland.

It is forbidden to treat more than one subject in the same letter.

The correspondence must be carried on by preference

in the Netherland language; if the Consular Officer has not sufficient knowledge of that language, he has the choice between French, English and German. If the German language is used, it must be written in ordinary Latin (Roman) characters.

If documents in any other language than the above mentioned are annexed to the reports, the Consular Officer must give a summary of them in his letter.

Abbreviations and the use of technical terms not generally known, ought to be avoided.

References to foreign coinage, weights and measures ought to be accompanied by a reduction to the Netherland corresponding ones.

The Consular Officer must take care that his letters are always sufficiently postpaid. Printed matter must be sent postpaid under separate cover.

Telegrams. It is recommended to be as economical as possible when telegraphing. The telegraphic address of the Department for Foreign Affairs is „Celer”.

Postage and telegram expenses may be charged to the account of the Foreign Office. (Chapter 9 § 1).

§ 8.

Escutcheon. After having obtained his exequatur, the Consular Officer is entitled to place over the door of the building in which he exercises his consular functions an escutcheon with the coat of arms of the Netherland Kingdom with the inscription: Consulate-General, Consulate, Vice-Consulate, Consular Agency of the Netherlands.

He must however bear in mind that this permission has for object only the convenience of Netherland subjects, and by no means intends to elevate the consulate into a place of refuge in the countries where such act is at variance with laws or custom.

ANNEX 1. A model of the coat of arms will be found in Annex I. The seal or stamp to be used by the Consular Officers

show the coat of arms of the Kingdom with the same inscription as the escutcheon and also mentioning the place of their residence.

Flag. The Netherland Consular Officer can display the Netherland flag with orange pendant.

The hoisting of the flag takes place on the birthday of the Head of the State ¹⁾ or other national festive days and furthermore according to local customs.

ANNEX 2. A coloured print of the flag showing its proportions will be found in Annex 2.

The escutcheon, seal and flag have to be acquired at the expense of the Consular Officer. The Ministry for Foreign Affairs is ready to become intermediary for the purchase of the said objects or to give the address where they can be procured.

The costs of the objects vary of course according to their size and quality. Without package and freight a small escutcheon of 40 centimeter high costs about 40 guilders; in a bigger size 75 guilders; seal (seal and stamp) 20 guilders; flag 4 meter long and 2 meter wide 25 guilders and higher.

§ 9.

Immunities and privileges.

The immunities and privileges of the Consular Officer result from international law, or from the treaties concluded between the Netherlands and the country where he resides and from the laws and customs in force in his district or central district.

§ 10.

Connection with political parties.

The Consular Officer, subject of the country in which he resides, must take care that the Netherland Government does not get into difficulties on account of his

¹⁾ Now 31 August.

connection with or support of the political parties in his country.

To all other Consular Officers it is forbidden to take an active part in politics.

**Relations
with
authorities.**

The Consular Officer must act with the greatest caution in his relations with the authorities in his district or central district. On one hand, he must take care, that the consideration and privileges, attached to his office are preserved inviolate, but on the other hand he must be on his guard that no occasion be given for just complaint by exaggerated claims.

§ 11.

**Leave of
absence.**

Leave of absence to the Consular Officer who does not resort directly under the Foreign Office, is granted by his next superior Officer, who gives notice of it to the Ministry for Foreign Affairs. The leave of absence to other Consular Officers is granted by the Foreign Office. The request for leave ought always to mention the probable length and the exact date of the beginning of the leave and include a specimen of signature in duplicate on two separate sheets of the person who will take charge of the consulate. The choice of that person must be approved by the authority who grants the leave.

In countries where such is customary the proposed leave of absence must be brought to the cognizance of the Government of the country in which the Consular Officer is established. The same rule applies to the local authorities in the place of abode of the Consular Officer.

The Consular Officer must give timely notice to the Minister for Foreign Affairs in case unforeseen circumstances render it impossible to return to his post on the fixed date. In his communication, he sets out the reason which prevents him from being back in time and also the date on which he hopes to return. On starting on

Supplement N°. 14.

(To be substituted for line 3, 4 & 5, page 9).

„If during his leave the Consular Officer visits the Netherlands he pays in the first place a personal visit to the Director of the Consular and Commercial Affairs at the Foreign Office.”

his leave of absence the Consular Officer must give the address where letters can be forwarded to him in case of necessity. If during his leave the Consular Officer happens to be in the Netherlands, he is recommended to pay a visit to the Ministry for Foreign Affairs.

The Consular Officer may leave his post for a very short time, without a previous granting of leave. He shall give his next superior officer timely notice of his absence and take care that the consular service does not suffer in consequence.

The Consular Officer who transgresses the rules of this paragraph, may for this reason be dismissed from the service.

§ 12.

**Acting as
agent.**

All Consular Officers are strictly forbidden in any way to force their services as agents or representatives upon Netherland merchants and shipping-masters.

§ 13.

**Consular
functions of
other Powers.**

The Consular Officers are not allowed to fill the consular functions of any other Foreign Power, without previous authorization of the Head of the State.

To obtain this authorization, the Consular Officer must apply to the Minister for Foreign Affairs; he informs the said Minister without delay when he ceases to fill the functions referred to in this paragraph.

**Honorary
distinctions.**

The Consular Officers are not allowed to accept orders, decorations, titles or distinctions without special permission of the Head of the State.

Together with the petition to obtain that permission should be sent the certificate of appointment or an authentic copy of it. A model of such petition will be

ANNEX 3.

found in annex 3.

The petition, which must be sent in through the intermediary of the Minister for Foreign Affairs, must bear the Netherland Government stamp. As it may be difficult to obtain that stamp abroad, the Foreign Office will undertake, when asked for, to have the necessary stamp affixed to the petition, the cost of which will be charged to the petitioner, when the Royal decision is made known to him.

§ 14.

**Consular
uniform.**
ANNEX 4.

A description of the consular uniform, together with the models belonging to it will be found in Annex 4.

SUPPLEMENT N^o. 8.

CHAPTER I. § 13.

(to insert page 10.)

to read after Par. 13:

The above mentioned rules are not applicable to honorary distinctions conferred on consular officers by their own Sovereign. In that case it is sufficient that the consular officers give notice of the distinction granted to the Minister for Foreign Affairs. (see Chapter I. § 5.)

1

• • • •

•

CHAPTER II.

Duties in behalf of private persons.

§ 1.

**Protection
and aid.**

The Consular Officer shall render assistance to all Netherland subjects and to the masters, the crew and the passengers of Netherland vessels in his district and if necessary act as their intermediary before the different authorities.

§ 2.

**Forwarding of
documents.**

The Consular Officer shall forward to their destination all documents which are sent to him by the proper authorities for persons residing within his district or central district.

§ 3.

Register.

The Consular Officer shall keep a register in which shall be registered as far as possible the Netherland subjects established in his district or central district, exact particulars being given of name, age, profession and domicile.

At the request of the persons concerned, the Consular Officer shall hand them a copy of the entry in the said register, as evidence of their registration at the Consulate.

The Consular Officer may charge one guilder for this extract, which shall be considered as an authentic copy. The document shall be supplied gratis to persons in needy circumstances.

§ 4.

**Netherland
Nationality.**

The Consular Officer shall receive the notices mentioned in the articles 6, 7, 5^o, 8, 9 and 10 of the Act of the 12th of December 1892 (Collection of Acts No. 268) relating to Netherland Nationality and Domicile, amended by the Act of the 8th of July 1907 (Collection of Acts No. 177) (See Annex 5).

ANNEX 5.

It is left to the choice of the persons interested, whether

the notices will be given in writing or verbally. In case of a written notice, the Consular Officer shall acknowledge the receipt of it to the sender. When the notice is given verbally, a dated declaration shall be drawn up, stating the fact that the notice has been given. The declaration must be signed by the Consular Officer and the person interested, to whom a receipt is given. In case the person, who gives the verbal notice, cannot write or refuses for some reason or other to sign the declaration, the Consular Officer shall make mention thereof in that statement.

At the foot of the receipts it shall be mentioned that they are not to be considered as a certificate of nationality, but are delivered as evidence only that the person interested has given due notice.

The Consular Officer shall charge no fee for the delivery of the above mentioned receipts.

The written notice and the declarations drawn up of verbal notices shall be deposited in the Consular archives.

The Consular Officer shall without delay advise of every notice: in Europe: the Legation; outside Europe: the head of the central consular district, and, failing such official, the chief Consular Officer of the district. At the same time he shall send all the particulars which will enable his superior to draw up the statement mentioned hereafter.

When no notice has been given during the past year, the Consular Officer shall without delay duly advise thereof.

Every year, as soon as possible after the first of January, the head of the Netherland Legation in Europe and outside Europe the head of a central consular district, and failing such Officer the head of a district, shall send to the Ministry for Foreign Affairs a statement of the notices, which during the past year have been made within his jurisdiction. The statement must be drawn up in accordance with the form in Annex 6, the names of the persons,

Supplement N°. 9.

CHAPTER II.

§ 4.

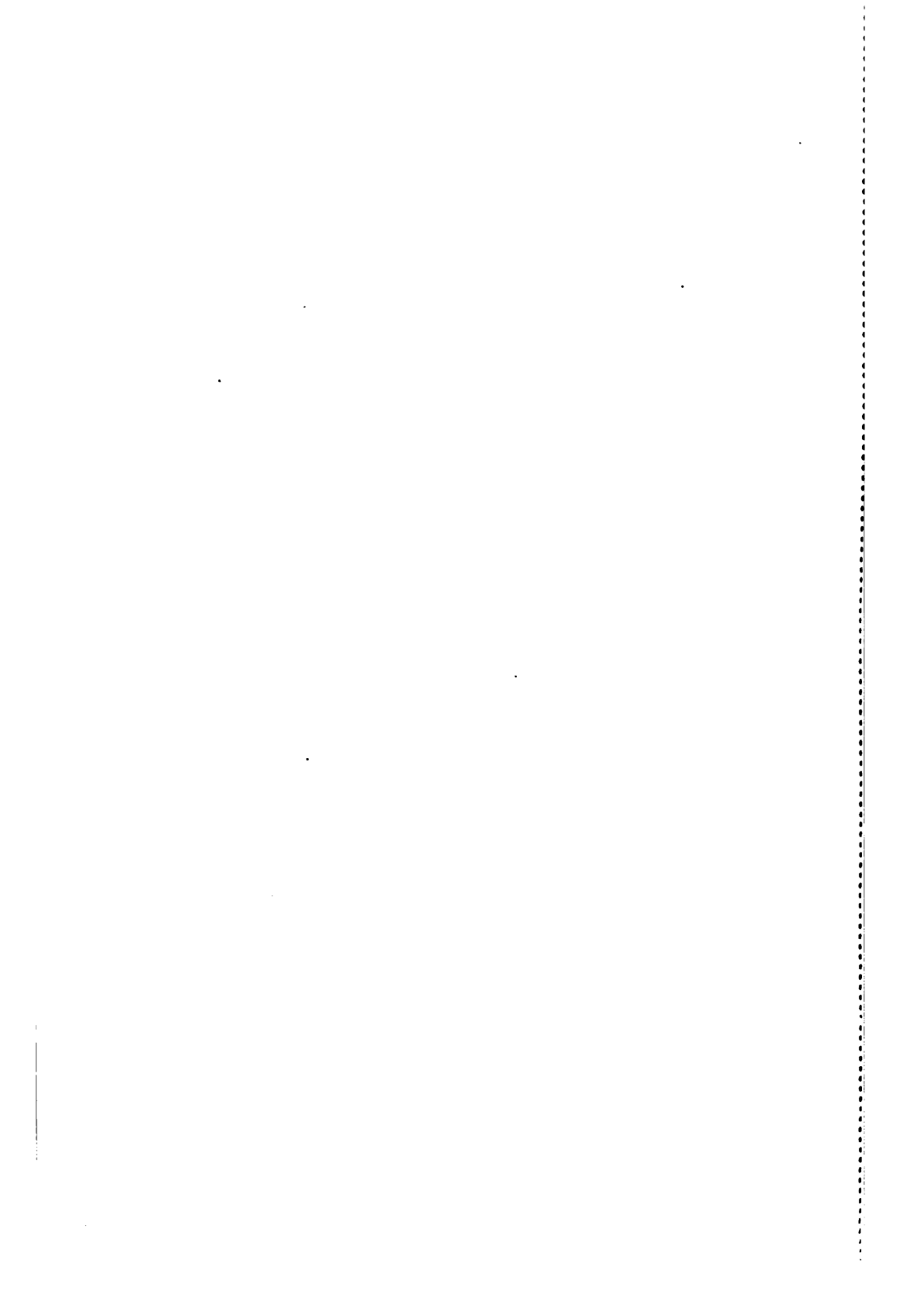
(to insert page 13).

The alinea:

„This provision explicitly prescribes a formal notice to the Consul” is to be read as follows:

Annex 36. „This provision has been amended by the law of the 15th of July 1910 (*Collection of Acts* N°. 216) and prescribes in future a formal notice to the Consul only from Netherlanders who are born outside the territory of the Kingdom and its Colonies or possessions abroad. The saving clause contains that those who are born within the Kingdom or its Colonies or possessions abroad and who have lost the Netherland nationality in virtue of section 7 (5°) of the law of the 12th of December 1892, when it had not yet been amended, reacquired the Netherland nationality on the day of the coming into force of the law of July 15th, 1910, that is on the 16th of August 1910, unless they belong at that time to another state.”

The above mentioned law will be found under annex 36.



CHAPTER II.

§ 4.

Law of the 15th of July 1910, amending the law of the 12th of December 1892, relating to Netherland Nationality and Domicile (Collection of Acts N°. 268) amended by the law of the 8th of July 1907 (Collection of Acts N°. 177) and by the law of the 10th of February 1910 (Collection of Acts N°. 56).

WE, WILHELMINA, BY THE GRACE OF GOD, QUEEN OF THE NETHERLANDS, PRINCESS OF ORANGE-NASSAU, ETC. ETC. ETC.

To all who shall see, or hear read these presents, send greeting and make known:

Whereas having considered it desirable to amend the law of the 12th law of December 1892, relating to Netherland Nationality and Domicile (*Collection of Acts* N°. 268) amended by the law of the 8th of July 1907 (*Collection of Acts* N°. 177) and by the law of the 10th of February 1910 (*Collection of Acts* N°. 56);

Therefore, by and with advice of the Council of State and the consent of the States General, We have approved and permitted as We approve and permit by these presents.

Only Section.

Section 7 (5°) of the law of the 12th of December 1892 relating to Netherland Nationality and Domicile (*Collection of Acts* N°. 268)

amended by the law of the 8th of July (*Collection of Acts* N°. 177) and by the law of the 10th of February 1910 (*Collection of Acts* N°. 56) runs as follows:

„In as much as concerns Netherland subjects born outside the territory of the Kingdom and its colonies or possessions abroad, by residence for ten consecutive years outside the territory of the Kingdom and its colonies or possessions abroad for any other reason than the service of the State, unless the person so residing shall before the expiration of that term give notice to the burgomaster or to the head of the local government of his last place of residence within the Kingdom or its colonies or possessions abroad, or to the Netherland Diplomatic Representative, or to a Netherland Consular Officer in the country in which he resides, that he wishes to remain a Netherland subject.

A fresh term of ten years begins to run from the day on which this notice is received.

With regard to minors the term of ten years begins to run from the day of their attaining their majority as determined by Netherland law.

Saving Clause.

Those who are born within the Kingdom or its colonies or possessions abroad and who have lost the Netherland Nationality in virtue of section 7 (5°) of the law of the 12th of December 1892 (*Collection of Acts* N°. 268) when it had not yet been amended, reacquire the Netherland Nationality at the day of the coming into force of the present law, unless they belong at that time to another State.

The preceding member of this section does not apply to married women.

The reacquirement of the Netherland Nationality, mentioned in the first member of this saving clause, has, as for the interested person as for his wife and children, the same effects as a naturalisation granted in virtue of section 3 of the above mentioned law of the 12th of December 1892, (*Collection of Acts* N°. 268).

We order that these presents be inserted in the Collection of Acts, and that all Ministerial Departments, Authorities, Boards and Officers concerned do see to the strict execution thereof.

Given at the Palace „het Loo” on the 15th of July 1910.

WILHELMINA.

The Minister of Justice,

E. R. H. REGOUT.

The Minister of the Interior,

HEEMSKERK.

Published the 27th of July 1910.

The Minister of Justice,

E. R. H. REGOUT.

giving notice being placed in alphabetical order. If no notice has been sent in advice thereof should be given. The forwarding of the statement shall take place in the ordinary way.

Under the heading „Remarks” it may be stated for instance whether the notice is given, in virtue of any other than article 7, 5°. of the Nationality Act; why the declaration of a person under 21 years of age is legal; (marriage, acquirement of the rights of a major); see further section 10 of this paragraph.

In Europe, the head of the Netherland Legation and outside Europe the head of the Consular central district, or district respectively shall see that all the Consular Officers under his supervision send in every year the statement mentioned in this paragraph.

The Consular Officer shall, as much as possible, draw the attention of the Netherlanders in his district or central district on the provisions of article 7, 5° of the said Act. This provision explicitly prescribes a formal notice to the Consul. It is therefore incorrect to say, as has been done, that some act from which the desire to remain a Netherland subject may be inferred (such as the application for a passport or for a certificate of Netherland nationality, the request to be entered in the Consular register of Netherland subjects, the petition for permission to enter foreign military or State service in virtue of section 7 (4°.) of the Act relating to Netherland Nationality and Domicile, etc.) would be equally efficacious. Persons desirous of being entered in the Consular registers, should, therefore, be advised that such entry does not render the formal notice required by section 7 (5°.) of the Nationality Act superfluous.

The Consular Officer need not concern himself as to the legal effect of the notices given to him by persons wishing to retain their Netherland nationality. Consequently, should notice be given by any person whom the

Consular Officer knows or supposes not to be a Netherland subject, or whose notification for any other reason would not be valid, this should not lead him to refuse to accept such notice. Nevertheless the Consular Officer should direct the attention of the person concerned to the legal provisions which in his opinion would render his notice invalid.

The Consular Officer should keep a note of such cases and communicate them to his superior officer to whom he sends the notice. The latter should make use of the communication when drawing up the heading „Remarks” on the statement mentioned hereabove.

In virtue of article 3bis of the Nationality Act those, who lost the Netherland nationality through residence for more than ten consecutive years outside the Netherlands without, before the expiration of that term, giving notice to the authorities named in section 7, 5° of the Act that they wish to remain Netherland subjects, can be renaturalised without having to pay the naturalisation fee of 100 guilders fixed by section 3 of the Act.

Persons who wish to avail themselves of this opportunity must send in a petition for naturalisation to the Head of the State written on paper bearing a revenue stamp and with it produce their certificate of birth and proof that they have lost the Netherland nationality.

This proof can for instance be supplied by a certificate issued by the Consular Officer of the district abroad within which the petitioner has resided, stating that the applicant has been domiciled within the district of that Consular Officer during the last ten years uninterruptedly without giving notice to him of the wish to remain a Netherland subject.

Should the petitioner have resided in more than one district abroad, more Consular certificates must be produced. Such certificates should be issued free of charge.

According to the second paragraph of the new section

3bis the right to neutralisation gratis does not extend to the person who has already been once naturalised free of charge in virtue of the provision contained in the first paragraph, nor to him who, after losing the Netherland nationality in virtue of section. 7, 5°. has done anything in consequence whereof he, had he been a Netherland subject, would have lost the Netherland nationality.

§ 5.

Estates. (general).

In case of the decease of a Netherland subject having no heirs or executor of his will either in attendance or duly represented, the Consular Officer of the district shall officiate, duly observing the provisions of existing treaties. Failing such treaties, in the preservation and administration of the estate, the Consular Officer shall do his utmost in accordance with the laws of the country in which he resides.

Should the heirs be known to the Consular Officer, he shall inform them without delay of the decease; and shall hand over the estate to the representative designated by the heirs to act in their behalf.

Estates of sailors.

In accordance with the provisions of the articles 430 and 445 of the Commercial Code for the Netherlands (see note to par. I of chapter VI), the master of the ship shall take charge of the property of persons dying on board. In the case of the master's decease this rule applies to his successor. Consequently the Consular Officer shall only interfere in exceptional cases, for instance where there is no substitute of the master. In such cases the Consular Officer shall immediately notify the owners of the ship, if necessary by telegraph. Where the Consular Officer is obliged to take charge of the property, he shall act in accordance with the wishes and interests of the owners.

The residue of the estate shall be handed over to the owners or their representative.

§ 6.

Legalizations. The Consular Officer is authorized to legalize the documents issued by or emanating from the authorities within his district or central district, if the signature of the authorities is known to him or in case there is no doubt respecting its authenticity. Documents emanating from private persons must be legalized only if the Consular Officer is sure of the identity of those persons. The signature shall be affixed in his presence unless he knows the signature from elsewhere. The Consular Officer is also authorized to legalize the documents issued by Netherlands authorities whose signature is known to him.

The seal of the Consulate must be affixed to every legalized document. If several signatures are legalized on the same document, they are considered to form one legalization. For each legalization the Consular Officer is entitled to charge one guilder; in case of indigent persons, he shall legalize the document free of charge.

§ 7.

Life-certificates.

The Consular Officer draws up the life-certificates of the pensioners of the Netherlands and Netherlands-Indian Government who live within his district. He legalizes the signatures of the authorities which deliver life-certificates to the other pensioners established in his districts or central district.

The Consular Officer shall legalize the pensioners' signatures of the receipts generally accompanying life-certificates. In doing so he shall however observe the stipulations set forth in the foregoing paragraph with regard to the legalization of documents emanating from private persons.

Life-certificates for a pension not exceeding 300 guilders a year shall be drawn up and legalized gratis; in the

Supplement 16.

CHAPTER II, § 7.

(To insert on page 16.)

Forms of life-certificates in the Netherland, French and German language may be had free of charge on application to the Ministry for Foreign Affairs.

Supplement N^o. 12.

CHAPTER II, § 8.

(to insert on page 17.)

Passports. The second paragraph must be read as follows:

„No passport shall be delivered unless the Consular Officer has positive proof that the applicant is a Netherlander or a Netherland subject.”

case of pensions exceeding this amount the Consular Officer may charge one guilder for the drawing up of the life-certificate including the legalizations. For the simple legalization of such a document see the foregoing paragraph.

§ 8.

Passports.

Only the Consuls-General and Consuls are entitled to grant passports. ⁽¹⁾

No passport shall be delivered unless the Consular Officer has positive proof that the applicant is a Netherlands subject.

In doubtful cases he addresses himself to the Consular Officer in whose district or to the burgomaster in the *Netherlands* where the applicant was last domiciled, or to the Ministry for Foreign Affairs. No passport is good for more than one year.

The Consular Officer is authorized to prolong passports of which the term has not expired.

The prolonging can never take place for a longer term than the original duration of the passport. It is done by putting at the foot of the document the indication: "Prolongé pour Le Consul des *Pays-Bas* à" together with the date of the prolonging.

The visa of a passport consists in noting on the document the place where the holder intends to go together with the date and signature of the Consular Officer.

In addition to the visa of a Netherlands passport foreign passports issued to foreigners intending to visit the Netherlands or the Netherlands Colonies may also be visaed. When a passport is issued, prolonged or submitted to a visa, the seal of the Consulate should be affixed thereto. For the granting or prolonging of a passport

¹⁾ The Vice-Consuls and Consular Agents who were appointed by the Head of the State before January 1st 1907 retain their authorisation to issue the documents mentioned in this paragraph.

five guilders may be charged; for the visa two guilders fifty cents; to seamen and indigent persons gratis.

ANNEX 7. A form of a passport will be found in Annex 7.

Passports of residence; certificate of nationality.

In some countries the authorities require of Netherlands residing there for any length of time a so-called passport of residence or certificate of nationality or protection issued by the Netherlands Consular Officer.

The Consular Officer may only grant such documents when he has positive proof that the persons interested are Netherlands subjects or protégées. He can charge three guilders 50 cents for any of such documents; to indigent persons gratis.

§ 9.

Pecuniary relief and cash advances.

In giving pecuniary relief to shipwrecked ⁽¹⁾ and distressed Netherlands subjects the Consular Officer must use the greatest circumspection and economy. The assistance must be limited to the immediate wants of the persons interested.

The Consular Officer should not forget that the granting of pecuniary assistance can by no means be claimed as a right, but is to be considered as a voluntary assistance which shall only be afforded whenever it is impossible to meet the needs of the party interested in any other way viz: for needy persons by procuring work; help from local authorities; charity-agencies or other available sources; for seamen by engagement on board of a ship or through the intervention of the owners of the wrecked ship, etc.

The persons mentioned at the beginning of this paragraph may be sent to the Netherlands or its colonies, but the consular officer must take care that it is done in the least expensive way.

⁽¹⁾ Seamen of foreign nationality having belonged to the crew of a wrecked Netherlands vessel included.

As a rule the Consular Officer living nearer to a Netherland colony than to the Netherlands, sends shipwrecked and needy persons to that colony.

Direct transfer to the Netherlands shall follow whenever the costs of doing so are less than the transit via a Netherland colony. The Consular Officer must assure himself that the shipwrecked or indigent person is not able to return from the Netherland colony to the Netherlands cheaper than via direct journey to the Netherlands, for instance by the aid of relatives established in the colony. In such cases the transport to the colony remains the indicated way.

As, according to articles 423 and 424 of the Netherlands Commercial Code (see note, paragraph 1, Chapter IV), the costs of care and medical treatment of a member of the crew, who has become ill during the voyage or is wounded or maimed in service of the ship fall to the charge of the ship's owners, the Consular Officer should in such cases not offer pecuniary assistance at the state charge. If, notwithstanding, the Consular Officer thinks it necessary all the same to give pecuniary help, he must consider it as a cash-advance to the shipowners and indemnify himself by the master's acceptances or by bills of exchange drawn upon the ship's owners.

The special attention of the Consular Officer is drawn to the fact that the master is bound before his departure, to pay the expenses and to provide for the costs of attendance, treatment and maintenance of a sick or wounded seaman, who at the time of the ship's departure has not sufficiently recovered to be safely taken a board.

As the expenses for care and medical attendance remain to the charge of the seaman, *who after having left his ship without leave*, becomes ill, is wounded or maimed on shore, the Consular Officer in such cases should make no cash-advances at the shipowners' charge.

In reporting pecuniary relief given to the crew of a

wrecked vessel, the Consular Officer must state the value of whatever may be saved from the ship or cargo, to enable the Foreign Office to judge whether it can recover it from the shipowners.

Travelling expenses to emigrants can only be granted by special authorization from the Minister of Foreign Affairs. Before making any outlay for the repatriation to the Netherlands-Indies of distressed native subjects, the Consular Officer should communicate with the Minister for Foreign Affairs.

ANNEX 8. Persons aided shall sign an acknowledgment of debt according to the form in annex 8.

If the debtor has not written the acknowledgment himself he shall add in his own handwriting: "Good for (the amount in writing) guilders. The signature of the debtor must be legalized by the Consular Officer. Should the debtor be unable to write, he must acknowledge the debt by placing a cross on the document under which the Consular Officer shall put a declaration to the effect that the cross has been placed in his presence by the interested person, who is unable to write.

Acknowledgments of debts must be sent in to the Ministry for Foreign Affairs together with the statement of disbursement, accompanied by the usual declaration and verified by vouchers for the payment made (see Chapter IX). If no acknowledgment of debt is produced, expenses for pecuniary assistance will as a rule not be refunded to the Consular Officer.

Cash advances
to naval and
military of-
ficers.

Cash advances to officers must only be given to those who show themselves to be on commission or in circumstances, which urgently require it.

The statement of disbursements for cash advances to officers of the Royal Army or Navy must be sent in by the Consular Officer respectively to the War Office or to the Navy Department at the Hague.

Supplement N^o. 10.

(to insert page 21, § 11, after first alinea).

When delivering certificates for the removal of household effects, the consular officer must draw special attention to the fact, that freedom of import duties in the Netherlands is only granted for effects, which evidently belong to a household and which are not new.

**Cash advances
to Government
passengers.**

The Consular Officer is entitled to grant cash advances to passengers of the Netherland-Indian Government who cannot proceed on their journey on account of illness, damage to the vessel or shipwreck.

Cash advances to Government-passengers 3d and 4th class who have remained behind after the ship's departure, may only be granted:

a. when they give proof of being pensioned or salaried by the Government;

b. when they are in possession of a written permission of the ship's master to leave the ship while lying in the harbour.

If these stragglers form part of a military detachment, they may be transported to the Netherlands at the State charge on a steamer belonging to the same steamship-company as the ship from which they lagged behind. The Statement of disbursements for these cash-advances must be sent to the Ministry for the Colonies at The Hague, Holland.

Further particulars can be found in articles 11, 12 and 13 of the Royal Decree of 19 February 1882, No. 14 (see Annex 9).

ANNEX 9.

§ 10.

**Certificates of
indigence.**

The Consular Officer shall furnish needy applicants with a certificate of indigence gratis.

§ 11.

**Commercial
certificates.**

The Consular Officer can issue certificates of origin for specified goods, and similar declarations, for instance that the goods are portions of removed household effects or that certain goods are sent back unsold to the Netherlands from which they were originally imported, etc.

The Consular Officer can also issue certificates about the state of health of animals; the authenticity of invoices;

the packing of bodies, which are sent for burial to other places etc.

In the said documents the Consular Officer must state as fully as possible the data which formed the base for the issue of the certificate.

The Consular Officer may charge two guilders 50 cents for each certificate, unless the interested person is indigent in which case the document must be granted gratis.

CHAPTER III.

Contact with the Royal Navy.

§ 1.

**Services to
the Royal Navy**

During the stay of a man-of-war in one of the harbours of his district, the Consular Officer shall put himself at the entire disposal of the commander and render every service in his power in the interest of the crew and the vessel; for instance he must provide for the security of the vessel in time of war or danger of war as well as in time of peace.

§ 2.

**Precedence of
Consular and
Naval Officers.**

The precedence of Consular Officers and those of the Royal Navy, is regulated as follows:

The Consul-General ranks with, but after a captain, commanding a squadron.

The Consul ranks with but after a captain.

The Vice-Consul ranks with but after a lieutenant of the 1st class.

The Consular Agent ranks with but after a lieutenant of the 2^d class.

For a Consular Officer, who temporarily fills a higher rank than he actually holds or for a private person who temporarily acts as a Consular Officer, the same rules shall apply as for the Consular Officers for whom they act; however if a Vice-Consul or a private person temporarily acts instead of a Consul-General, he shall be considered to have the rank of Consul.

§ 3.

Visits.

The Consular Officer, when higher in rank, shall await a visit from the commander of the ship; he calls first when he ranks after the naval officer in command.

§ 4.

Salutes.

On the occasion of his first visit on board of a man-of-

war, the Consul-General is entitled to a salute of 11 guns; a Consul to 9 guns and a Vice-Consul to 7 guns.

The salute is given only for the Consular Officer highest in rank.

§ 5.

**Denomination
of the Royal
Navy.**

The Netherland Navy must in official documents be termed „Royal Navy”, unless the denomination used in the constitution: „Naval Force” be employed.

The part of the Naval Force in the Netherland East-Indies is called „Indian Military Navy”.

§ 6.

**Assistance to
the Consular
Officer by the
Royal Navy.**

The Consular Officer is entitled to demand the assistance of the commanding officers of the Royal Navy at the responsibility of the latter and in accordance with the existing regulations. He may request said assistance also for the transport of accused, condemned and indigent persons.

§ 7.

Deserters.

In case of desertion of a member of the crew, the Consular Officer shall, in accordance with the stipulations of existing treaties or local customs, take the necessary steps to have the deserter arrested and delivered.

The Naval Department does not require that a deserter should be sent back to the Netherlands in case the arrest takes place after the ship's departure.

The regulations laid down here above apply only to a man in the harbour where the Consular Officer resides. In all other cases deserters of the Royal Navy should only be arrested and sent back to the Netherlands when the Naval Department requires it.

§ 8.

**Commission
for disburse-
ments, etc. for
the Royal Navy.
Cash advances
to Officers of
the Royal Navy.**

See Chapter VIII § 2

See Chapter II § 9.

CHAPTER IV.

Duties in behalf of shipping.

§ 1.

Engagement

The engagement of seamen abroad on board of Netherland merchant-vessels takes place in the presence of the Netherland local chief Consular Officer or his substitute.

In cases where the law of the country requires the engagement of its subjects before the local authorities, a double engagement takes place. A form of ship's articles will be found under Annex 10.

ANNEX 10.

Any changes or alterations must be approved and signed *in margin* or if this is impossible, just before the signatures.

No engagement is allowed unless the master and the crew are provided with a proper certificate according to the following scale.

A. On board foreign going merchant-vessels trading to European ports:

a. steamers:

a master and a first mate, both holding a first mate certificate for foreign going steamers and three engineers, one holding a certificate, B, one holding a certificate A and one holding a provisional engineer's certificate.

Steamers carrying mails or passengers, shall have on board (in addition to the above,) an engineer holding a certificate C.

b. sailing vessels:

a master and a first mate both holding a first mate certificate for foreign-going sailing vessels.

c. motor vessels:

a master and a first mate, both holding a first mate certificate for foreign-going steamers or foreign-going sailing vessels, and in addition a third mate certificate for foreign going steamers.

Orders can be issued for having on board competent persons for working and repairing motors.

d. sailing vessels, with additional propelling power:
 a master and a first mate both holding either a first mate certificate for foreign-going steamers and a third mate certificate for foreign-going sailing vessels, or a first mate certificate for foreign-going sailing vessels and a third mate certificate for foreign-going steamers.

Where the propelling power is supplied by a steam engine, an engineer holding a certificate A should be on board in addition.

B. On board foreign-going merchant vessels trading to other than European ports:

In addition to the officers mentioned above there should be on board:

a. steamers:

a mate holding a second mate or a third mate certificate for foreign-going steamers.

b. sailing vessels:

a mate holding a second mate or a third mate certificate for foreign-going sailing vessels.

c. motor vessels or sailing vessels with additional propelling power:

a second or third mate holding a second or third mate certificate for either foreign-going steamers or for foreign-going sailing vessels at the option of the master.

C. On board merchant-vessels in the home trade.

a. steamers:

a master holding a certificate as mate for steamers in the home trade and an engineer holding a certificate A.

b. sailing vessels:

a master holding a certificate as mate for sailing vessels in the home trade.

c. motor vessels:

a master holding a certificate as mate for steamers in the home trade.

d. sailing vessels with additional propelling power:

a master holding a certificate as mate for sailing vessels

in the home trade and also one as mate for steamers in the home trade, and where the propelling power is supplied by a steam engineer holding a certificate A.

In special cases the Minister of Agriculture, Industry and Commerce may grant dispensation from the whole or part of these regulations for a special voyage or for a specified time.

On board tugs there must be a master holding a certificate as mate for tugboats or of a first mate certificate for foreign-going steamers, a mate holding a certificate either as mate for tugboats or as mate for foreign-going steamers, and an engineer holding either a certificate as engineer for tugboats or a certificate as engineer A, B or C.

Contraventions of these regulations without reasonable cause are punishable with imprisonment for a period not exceeding one year or a fine not exceeding 300 guilders.

In cases where owing to desertion, illness or any other similar causes, the master loses part or whole of the crew, and it is not possible to replace them by duly certificated men, the Consular Officer in order not to cause any unnecessary delay to the ship is entitled to engage any other persons. It must be understood however that this remains an exception and that as a rule the Consular Officer shall engage only certificated men.

The hereafter mentioned terms are understood as follows:

„Merchant vessel” includes all sea-going vessels in the meaning of the Act of 28 May 1869 (Collection of Acts No. 96), (see Annex 11).

ANNEX 11.

„Steamer” includes all merchant vessels propelled by steam.

„Motor Vessel” includes all merchant vessels propelled by any other mechanical propelling power than a steam engine.

„Sailing Vessel” with additional propelling power includes all merchant vessels entirely equipped as sailing vessels, which have in addition mechanical propelling power.

„Foreign-going vessel” includes all merchant vessels measuring upwards of 200 tons gross (1 ton = 2.83 Cubic Metres).

„Home trade vessel” includes all merchant vessels the gross measurement of which does not exceed 200 tons.

„Mail- and Passenger-ship” includes steamers employed in trading to other than European ports and which usually carry mails or have accommodation for the transport of more than 12 passengers.

„European port” includes not only all ports in Europe, but also the non-European ports in the Mediterranean and Black Seas.

All certificates should have been granted in virtue of the Ship Masters Act of 1907 (Collection of Acts N^o. 244) which is quoted in the certificates.

Of course a certificate for a higher grade than is required for the services to be rendered, equally entitles the holder to serve in the lower grades.

A certificate for foreign-going vessels is considered superior to a certificate for home trade vessels.

When engaging a crew, the Consular Officer should mark in the agreement, behind the names of the master, the mates and the engineers, the nature of the certificates of competency they hold.

The provisions relating to the ships' certificate of nationality or permits of the first and third paragraphs of section 15 of the Act on ships' certificates of nationality of 23 May 1869 (Act. N^o. 96) (annex 11) shall also apply to the agreement with the crew. The master is bound in consequence to produce to the Consular Officer the ship's articles within the time prescribed for the ships' certificate of nationality.

The master or his representative who fails to produce, or fails to produce within the proper time, the agreement with the crew to the Consular Officer, is liable to imprisonment for a period not exceeding one year or a fine not exceeding 300 guilders.

DEPARTMENT
FOR
FOREIGN AFFAIRS.

THE HAGUE, march 30th 1912.

CONSULAR AND
COMMERCIAL SECTION.

Nº. 5174.

By a recent decision the High Court of Justice of the Netherlands has decreed that the affidavits mentioned in annex 12, page 101, of the „Rules and Regulations of the Netherland Consular Service, 1908” must be drawn up, *not* in accordance with the Ship Master’s Act of 1907 (*Act* nº. 244), but with the Act of the 28th of May 1869 (*Act* nº. 96) (see annex 11).

You are therefore requested to alter on page 29, second paragraph, of the said Rules and Regulations, the words: „Ship Master’s Act of 1907 (*collection of Act* nº. 244)” in „Act of the 28th of May 1869 (*collection of Act* nº. 96)” and to replace the present annex 12 by the enclosed.

The Minister for Foreign Affairs,
R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

To
the Netherlands Consular Officers.

v) **Supplement N^o. 7, Chapter IV, § 1.**

(to insert on page 29).

When a master, against whom on a former occasion the consular officer has drawn up an affidavit for contravention of the Shipmasters Act, enters for a second time in the course of the year the port in which the contravention has taken place, the consular officer shall hear the captain on the following points:

1^o. whether he admits to be the master of the vessel which is laying in the port;

2^o. whether the ship belongs to him in total or for more than half;

3^o. the port of registry of the vessel;

4^o. whether the vessel is a sea-going vessel in the sense of the Act of May 28th 1869. (*Act n^o. 96*). (Annex 11).

The consular officer shall draw up an affidavit of this enquiry which must be sent to the Foreign Office.

Besides the Consular Officer should, as a rule, mention in the affidavits drawn up, only those facts which he has seen or learnt himself; whenever he inserts in the affidavits statements from other persons, he should expressly state this fact.

Supplement N^o. 13.

CHAPTER IV, § 1.

(to insert on page 29.)

Engagement. In virtue of the new law upon military service of the 2nd February 1912 (*Act n^o. 21*), which came into force on March 1st, 1912, the Netherland seaman, who wishes to engage himself, is no longer obliged to prove that he has fulfilled his military duties, or is exempt from militia service.

In consequence thereof the 3rd alinea of page 29 is abolished.

The provisions of section 23 of the act quoted in the preceding paragraph shall also apply to contraventions of this act.

ANNEX 12.

As regards the drawing up of affidavits required as evidence of some contraventions the said Officer may consult for his guidance the forms of statements on oath respecting contraventions of the Ship Master's Act of 1907 Collection of Acts N^o. 244 (see Annex 12). He should also observe the general requirements of an affidavit. It should among other things mention the names in full, the capacity, and the residence of the Consular Officer, then state carefully the particulars of the punishable contravention as required by the Law, if possible the time when, the place where, and the circumstances in which the contravention took place. The full names of the offender, as well as the name of the vessel and of the place where she is registered should also be correctly stated. The affidavit should be made on the oath taken when the Consular Officer entered into his functions.

No Netherland subject who has entered his 19th and has not yet completed his 40th year on the first of January of the calendar year is allowed to be engaged unless he proves that he has fulfilled his military duties, or is exempt from militia service.

Militia-men can only be engaged on production of a written permission issued by the War office or the Naval Department.

Engagement of boys, Netherland subjects, under the age of twelve years is forbidden.

The Consular Officer before whom the ship's articles are signed should expressly point out to the seamen who are to be engaged, the principal provisions of the agreement and especially every stipulation by which they renounce any right and draw their attention to the consequence thereof. That stipulation should be inserted textually by the Consular Officer in the ship's articles.

He must however bear in mind that not every right can be renounced, for instance one of public order.

He should assure himself that the seamen understand the signification of the provisions and stipulations.

The Consular Officer must keep a register in which engagements of entire crews and changes made in the original ship's articles by engagement or discharge are registered.

ANNEX 13. A form of document as it should be booked in the register will be found under Annex 13.

In view of furnishing extracts from the said register, it is recommended that an alphabetical index of the names be kept.

Extracts from the register must be furnished by the Consular Officer to serve the ends of justice, in case of desertion (see chapter IV § 5) etc. and to seamen, as a guarantee that they have been engaged for a certain voyage on a certain vessel.

ANNEX 14. A form of such an extract will be found under Annex 14.

The Consular Officer may charge one guilder for the extract as being an authentic copy of the register, when applied for by private persons. It must be granted free of costs to needy and lower rank seamen.

Discharge of seamen before the Consular Officer is not obligatory; it can take place however at the request of the parties interested.

For an engagement and a discharge including the entry on the ship's articles, the Consular Officer may charge one guilder fifty cents a head; moreover for drawing up the ship's articles: one guilder.

ANNEX 15. In the month of January of every year the Consular Officer shall draw up lists of the engagements and discharges which have taken place in his presence during the past year in accordance with the forms, which are to be found in Annex 15. Unless special instructions be given to the contrary, those lists must be sent directly to the

Ministry for Agriculture, Industry and Commerce at The Hague.

For more details concerning engagement and discharge of seamen, see the second Book, § 4 of the Netherlands Commercial Code ¹⁾ and also the articles 5, 10, 12, 20 and 28 of the Act of 7 May 1856 (Acts No. 32) concerning the management and discipline on board of merchant vessels, from which an extract will be found under ANNEX 16, Annex 16, together with the articles of the Penal Code which complete the said Acts.

Forms of ship's articles can be had free of charge on application to the Ministry for Foreign Affairs.

§ 2.

Remittance of Seamen's moneys.

The Consular Officer is bound to accept the money, which Netherland seamen wish to remit to the Netherlands. He shall give a receipt for it, and send each amount to the address indicated by the persons interested. The receipt must hold the indication that the money has been received to be dealt with in accordance with the first clause of this paragraph; if possible the receipt should moreover mention the name of the persons from whom the draft shall be bought, to whose order it shall be drawn and to whom it will be sent.

If the seaman cannot indicate any one qualified to receive the money and nevertheless wishes it safely kept or deposited, the money may be sent to either of the institutions known as „Zeemanshuis” at Rotterdam or „Zeemanshoop” at Amsterdam, which undertake this task.

In remitting the money, the costs of which come to the charge of the persons interested, the Consular Officer should not omit to give the name of the vessel on board

¹⁾ On application, the Consular Officer can obtain an English copy of the Commercial Code.

of which, and of the master under whose command the seaman is serving.

The Consular Officer should as much as possible call the attention of seamen to this measure, which however is limited to the crew only and must not be extended to the masters.

§ 3.

Births and deaths on board Netherland vessels.

The master of a Netherland vessel which touches a port where or in the immediate vicinity of which a Consular Officer resides, is obliged to deliver to that Officer extracts from the certificates of births and deaths, he may have made out during the voyage since the departure of the vessel from the last harbour.

The Consular Officer shall preserve the said extracts in his archives, after affixing the date of the receipt. He shall send certified copies of the extracts to the Ministry for Foreign Affairs.

When a ship belongs to the Netherland-Indies the Consular Officer must be supplied with two extracts for every birth and death; one must be deposited in the archives, the other must be sent legalized to the Foreign Office for the Ministry for the Colonies.

§ 4.

Assistance for the maintenance of discipline on board.

The Consular Officer shall as regards the maintenance of discipline on board of the Netherland merchant vessels, act in conformity with the provisions of articles 12, 14, 17, 23, 24 and 25° of the Act of May 7, 1856 (Collection of Acts No. 32) concerning discipline etc., (See Annex 16).

Decision in differences between the master, crew and passengers on board of merchant vessels.

In connection with the preceeding, the Consular Officer should bear in mind the instructions of chapter VI, paragraph 1, on the decision in differences between master, crew and passengers of merchant-vessels.

Supplement N^o. 1.

§ 5. CHAPTER IV.

(to insert on page 33).

As criminal proceedings on account of desertion are not taken against minors, it is unnecessary in that case to draw up a certificate of desertion.



Supplement N°. 15.

(to insert on page 33.)

The 3rd and 4th alinea of page 33 are to be read as follows:

Of every desertion which the captain or the officers of the vessel declare in person, the Consular Officer shall draw up a

Annex 17. separate certificate as shown in annex 17.

If the Captain sends to the consular officer a written statement of the desertion, the Consular Officer shall draw up a certificate

Annex 17bis. as shown in annex 17bis, form B. The certificates and the declaration shall be sent to the Foreign Office (see Par. 5 Chapter I).

CHAPTER IV.

Pro Justitia.

§ 5.

Form B of a certificate of desertion.

Certificate of desertion.

(1) , the 19 .

The undersigned (2) of the Netherlands at
(3) certifies that this day he has received from
the captain of the Netherland (4) ship named
(5) , the owners of which reside at (6)
a signed declaration, which is annexed to this certificate, stating
that on (7), from on board of the said ship, then
lying (8), has deserted the hereafter mentioned
person, engaged in the presence of the (9) at
(10) on (11) on payment in advance
of (12) wages, as (13) , namely (14) .

This certificate has been made up by me, the undersigned,
upon (the oath sworn) (the promise given) on entering upon
my office.

The (15) of the Netherlands at (16) .
(18) (17)

- (1) Place and date.
- (2) Consul-General, Consul, Vice-Consul or Consular Agent.
- (3) Place and state.
- (4) Kind of vessel.
- (5) Name of vessel.
- (6) Place of residence of the ship owners.
- (7) Date of desertion.
- (8) Port of place where the vessel was lying at time of desertion.
- (9) Official in whose presence the desertion took place.
- (10) Place where the engagement took place.
- (11) Date of engagement.
- (12) Amount of wages advanced.
- (13) Rating of the deserter.
- (14) Name, age, place of birth and of residence of the ships articles, as well as, if possible, his description.
- (15) The same as under 2.
- (16) The same as under 3.
- (17) Signature of the official.
- (18) Seal or stamp of the Consulate.

§ 5.

Desertion.

In case of desertion of a member of the crew, the Consular Officer can in accordance with the stipulations of existing treaties or local customs take the necessary steps to have the deserter arrested and delivered.

Those steps should only be taken on request of the ship's master, and in case it is possible to bring the deserter back on board of the vessel from which he has deserted before the ship leaves the harbour, where the desertion took place.

ANNEX 17. From every desertion the Consular Officer shall draw up a separate certificate as shown in annex 17.

The certificate must be sent to the Ministry for Foreign Affairs (See Chapter I par. 5.)

In case the deserter has been engaged in presence of the same Consular Officer, who draws up the certificate of desertion, an extract of the register of engagements and discharges (see paragraph 1 of this chapter) must be transmitted at the same time. Forms of certificates of desertion in the English language may be had free of charge on application to the Ministry for Foreign Affairs.

As regards deserters from the Royal navy see § 7 of Chapter III.

§ 6.

**Duties in
connection
with the Ship's
certificates of
nationality.**

The matter is regulated by the Ship Masters Act of 1907 (Collection of Acts., No. 244) (see § 1 of this chapter) and articles 8, 12, 13, 15 and 23 of the Act on ships' certificates of nationality of 28 May 1869 (Collection of Acts, No. 96) (see Annex 11).

a. Ships' Certificates of Nationality.

**General
regulation**

In so far as special instructions do not stipulate the contrary, the Consular Officer sends withdrawn or expired ships' certificate of nationality to the Ministry for Agriculture, Industry and Commerce at the Hague.

Ships' certificates of nationality cannot be prolonged by the Consular Officer.

**Provisional
Ship's certifi-
cates of
nationality.**

Provisional ships' Certificate, of nationality, contrary to ordinary ones, expire through the mere lapse of the period mentioned therein, and must accordingly be withdrawn. If however a vessel provided with a provisional certificate and delayed by natural causes, such as contrary winds, damage, etc., puts into a port after the expiring of the period mentioned in the certificate, the Consular Officer should not withdraw the document, but enter the cause of the detention on it. The Consular Officer should draw up an affidavit (see form Annex 18) against the master who produces an expired provisional ship's certificate of nationality to be countersigned.

ANNEX 18.

In withdrawing a provisional ship's certificate of nationality the Consular Officer shall refer the master, who does not want to sail without such a document, to the Ministry for Agriculture, Industry and Commerce at the Hague.

On request the Consular Officer may act as intermediary towards obtaining a new provisional ship's certificate of nationality. In that case, while forwarding the old one, the Consular Officer shall advise as to the trustworthiness of the master's statements and as to the question whether it is advisable or not to grant his request.

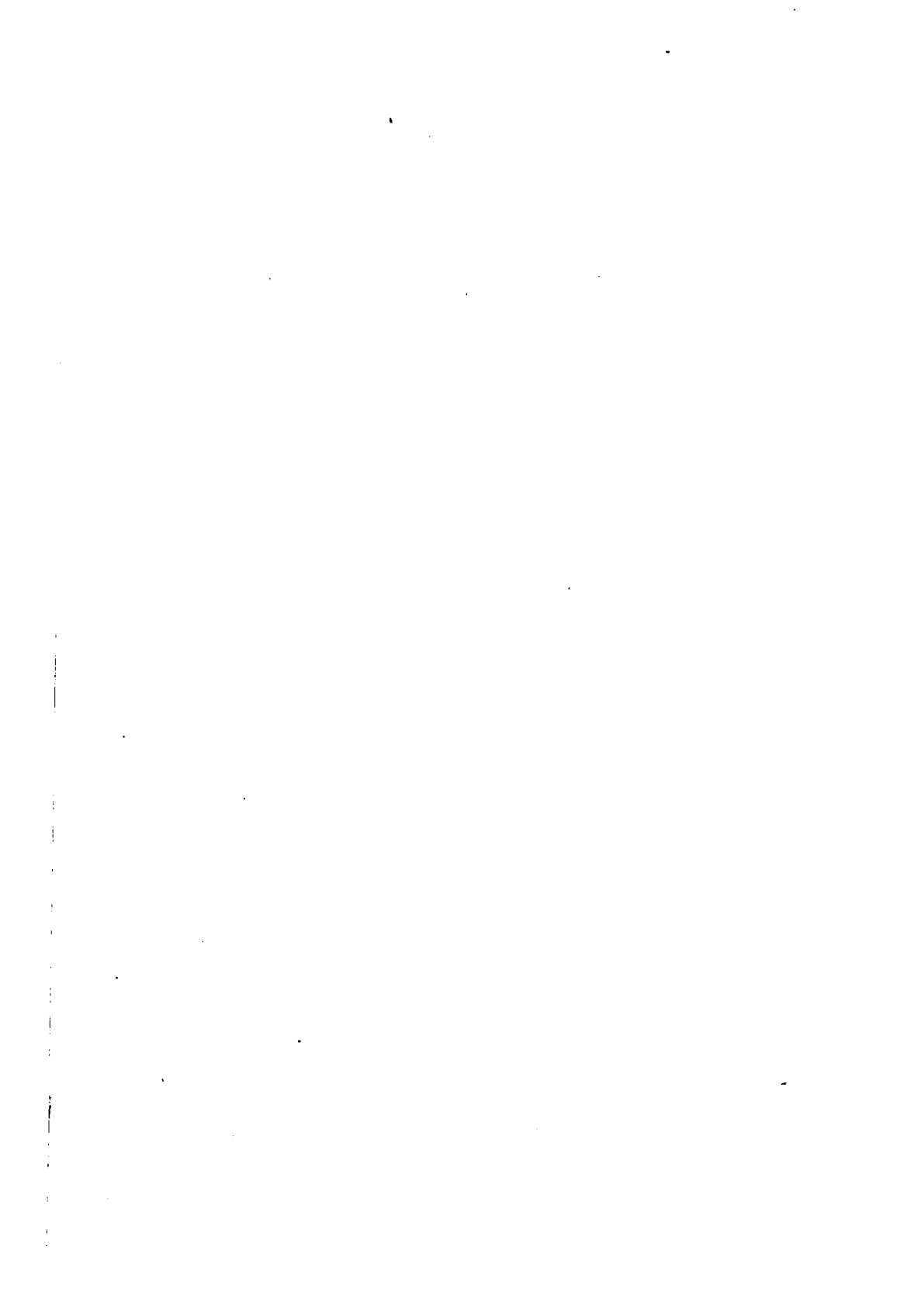
**Ordinary
Ship's
Certificate
of
Nationality.**

In order to obtain a new ordinary ships' certificate of nationality, the formalities prescribed in article 9, jo. 4 and 5 of the Act on ships' certificates of nationality, must be observed. As the carrying out of those formalities abroad may occasion delay and expense to the vessel, the Consular Officer should point this out to the master and advise him to defer the application for a new ship's certificate of nationality till the return of the ship to the Netherlands. This however applies only to the case when

Supplement N^o. 5.

(to insert on page 35.)

Shipping Law. To draw up the report, mentioned in article 28, al. 3 of the Shipping Law, (see supplement 2 of the Rules and Regulations of the Netherlands Consular Service), it is sufficient to give an extract from the special deposition as far as it concerns the casualty. The report should be signed according to the directions of the above mentioned article 28.



Supplement N°. 19.

(to insert on page 35).

§ 7.

According to existing legal stipulations masters, mates, engineers, engineer-firemen and look-outs must possess certificates, issued by licensed physicians, stating that they possess the necessary sense of hearing, keenness of eyesight and ability to distinguish colours. If however a ship is obliged to complete its crew shortly before her departure and urgent circumstances necessitate the enlisting of men, who do not possess the required medical certificates, permission for such enlistment can be given by the competent consular officer.

Supplement N^o. 11.

(to insert on page 35.)

Special Deposition.

The depositions, mentioned in the second alinea of paragraph 7, must be made at the latest 3 days *after the day* of arrival of the ship.

When, through special circumstances, the captain of the ship has been prevented from making those depositions within that period and still wishes to make them, the consular officer is bound to receive them.

Supplement N°. 2.

(To insert opposite page 35).

§ 7.

Shipping Law. Various duties devolve on the Netherland Consular Officers under the Shipping Law of July 1st 1909, (Collection of Acts, N°. 219), as modified by the Law of September 23rd, 1912 (Collection of Acts, N°. 305). Their special attention is called to articles 8, 28, 49, and 63. The transmission to the Chief Inspector of Shipping of the documents and reports referred to in article 28 should take place through the Department for Foreign Affairs.

An extract of the Law above referred to will be found in

Annex 35. Annex 35.

CHAPTER IV.

§ 7.

Extract of the Shipping Law of July 1st 1909 (Collection of Acts, N°. 219) as modified by the Law of September 23rd, 1912 (Collection of Acts, N°. 305).

CHAPTER I.

INTRODUCTORY PROVISIONS.

Article 1.

1. For the purposes of this Law the following expressions have the meanings hereby assigned to them (that is to say:)

Taking to sea; in so far as it refers to a departure from the Netherlands: taking the vessel beyond a line drawn from the Hook of the Knock in East Friesland, by the Eastern buoys of the „Oost Friesche Gaatje” and the „Doekegat”, to the most Southern point of the island of Borkum, then by the South West Coast of this island to the most Western point thereof, subsequently over the most Northern points of the islands of Rottum, Schiermonnikoog, and Ameland by the Northern and North Western Coasts of Terschelling, thence by the North Western Coast of the islands of Vlieland and Texel to the most Western point of the last named island, thence to the Coast of North Holland where the light of Falga is and by the coast-line of North and South Holland, within which the piers of the ports are included, by the most Western points of the islands of Voorne, Goeree, Schouwen, and Walcheren to the point on the seaside of the frontier between the Netherlands and Belgium; the pier at Borkum is considered to be within the line;

Undertaking a voyage: taking a vessel to sea otherwise than for a trial trip;

Our Minister: Our Minister charged with the execution of this law;

Crew: all ship's officers or men on board or engaged for service on board;

Master: anyone in charge of a vessel, or the person taking his place.

2. For the purposes of this law the expression „vessel” shall mean a ship, a vessel towed, a dock, and any other floating object towed oversea to its destination, and the expression „passenger-vessel” a vessel having accommodation for carrying more than twelve passengers;

3. For the purposes of this law, including the penalty-provisions, the expression „proprietor” shall mean any person having the management of the vessel, either as owner, managing owner, or manager, or as the person to whom the vessel has been given in use.

Article 2.

1. The provisions of this law shall apply to all vessels belonging to the Netherlands which are intended or used for undertaking a voyage, with the exception of:

- a. vessels in the service of the Government;
- b. life-saving vessels;
- c. undecked or partially decked fishing boats which as a rule do not go out of sight of the Netherland Coast;
- d. pleasure yachts, only used for that purpose;
- e. vessels sailing under a foreign flag, not included in the definition in the second paragraph of this article sub II;
- f. vessels, sailing with registers issued in the Netherland East Indies, Surinam, or Curaçao
and saving the provisions of article 2*bis*;
- g. vessels, which only exceptionally sail for a short distance beyond the line referred to in article 1;
- h. vessels, which either have been built in this country for foreigners or sold to foreign owners and which have to be taken over sea to their places of destination.

2. For the purposes of the provisions of the first paragraph

a vessel shall be considered to belong to the Netherlands in the two following cases, (that is to say):

- I. If sailing for an office established in the Netherlands;
- II. If equipped in the Netherlands and at least half the crew consists of inhabitants of the Netherlands.

Article 2 *bis*.

Masters of vessels, referred to among the exceptions sub *gen h* of the first paragraph of Article 2, shall not undertake any voyage with their vessel without having applied for permission from te chief in the district within which the vessel is, and having obtained from him a declaration in writing to the effect that having regard to the safety of those on board he has no objection to the intended voyage. The chief of the district shall fix the time for which the permission is available. Should the chief of the district refuse such a declaration then his decision can be appealed from to the chief inspector. Should the latter also object, then the master can ask for a certificate, but in that case the exception shall not apply.

CHAPTER II.

PREVENTION OF MARINE CASUALTIES.

§ 1. *Provisions as to the safety of vessels.*

Article 3.

1. No voyage shall be undertaken unless a certificate of seaworthiness has been issued in accordance with the present law and such certificate is still valid at the time of departure.

2. The certificate referred to in the first paragraph is valid for the period stated thereon and for the services which are also indicated in case any limitations are made in connection therewith having regard to the construction, the condition, or the equipment of the vessel.

Article 4.

Before undertaking a voyage the master shall see that:

- a. his vessel is provided with the necessary life-saving and

safety appliances and also medicine and surgical stores and a manual containing instructions for dispensing the same, having regard to the service for which she is employed, the nature and the length of the intended voyage and the number of the persons carried, and that the necessary instructions for the proper use of the life-saving appliances are displayed;

b. the necessary charts, sailing directions, and instruments are on board and are properly kept up to date or are duly examined and kept so as to be fit and ready for use;

c. all appliances prescribed in the regulations for the prevention of collisions at sea are on board and kept so as to be fit and ready for use and that the lights can be placed in accordance with these regulations;

d. the lens-arrangement is in good and proper order and is of sufficient capacity;

e. the electrical arrangements eventually present in the vessel are such as to give the necessary guarantees for safety;

f. his vessel, unless a fishing boat, is loaded in such manner that she has no greater draught than is allowed according to load-line certificate issued on Our behalf by a commission appointed by Us to fix the maximum load-line;

g. the loading, the stowage, the ballasting, and the equipment of the vessel generally are in accordance with the requirements for seaworthiness and safety;

h. the vessel is properly manned and the crew is physically fit to take the vessel safely over sea;

i. a sufficient quantity of fuel is on board;

k. if the vessel is a passenger-vessel, she has proper accommodation for passengers and that no more passengers are carried than is allowed according to the certificate of seaworthiness.

Article 6.

1. Certificates of seaworthiness are on Our behalf to be issued in duplicate by the chief of the Shipping Inspection Service.

Article 7.

1. Certificates of seaworthiness expire:

a. at the end of the period for which they are valid;

- b. if the vessel ceases to belong to the class of vessels to which in accordance with article 2 this law applies;
- c. if the vessel is rebuilt;
- d. if the name of the vessel is changed or if she gets another letter or number. In that case another certificate of seaworthiness is issued on application for the period of the void certificate.

Article 8.

1. Both copies of a certificate of seaworthiness which has expired or has been withdrawn must be forwarded as soon as possible by the proprietor to the chief of the Shipping Inspection Service, either direct or through the intermediary of officials of the inspection service, mercantile marine officers, officials engaged in the entrance or clearance of vessels or of Netherlands diplomatic, consular, or colonial officials.

2. A receipt will if required be given for a certificate handed over or sent in.

Article 9.

1. It shall be the duty of the master:

- a. during the voyage to keep everything belonging to the equipment of the vessel in a fit and proper state and ready for immediate use and also to comply with the requirements of article 4;

- b. if during the voyage it should appear that the vessel, the machinery, or the general equipment are in a defective condition or have become so, to try to repair these defects;

- c. to ascertain the draught of water of the vessel each time after loading cargo or fuel;

- d. — without prejudice to the provisions of article 359 of the Commercial Code — to make an entry in the vessel's log book in respect of everything which has been done in compliance with the duties imposed sub a, b. and c, to sign and date all such entries, and to cause them also to be signed by one of the officers, either the first mate or the chief engineer, according to the occurrence to which it relates;

- e. to cause to be displayed in a conspicuous place which is accessible to all members of the crew, in such manner that

they can read the contents thereof, copies of the certificate of seaworthiness and of the load-line certificate and also of the statutory conditions which must be complied with to obtain a certificate of seaworthiness.

3. The master shall produce the log book on first application to the officials referred to in article 63.

4. In the case referred to in the first paragraph sub *b* it shall be duty of the master in the first port he enters to repair any damage as far as may be necessary to secure the safety of the vessel and of those on board.

Article 16.

1. If it should become known to an official of the inspection service that a vessel has no valid certificate of seaworthiness, he shall have the power to detain the vessel.

2. If an official of the inspection-service has sufficient reason to doubt the seaworthiness of a vessel, although a certificate of seaworthiness as described in article 3 has been issued for her, he shall have the power to detain the vessel for examination and shall forthwith inform the chief inspector of the detention. The latter shall decide as early as possible whether an examination shall take place.

Article 17.

4. The master shall not undertake a voyage with his vessel if, and so long, as she has been detained by the inspector of Shipping in virtue of the provisions of the first and second paragraphs of the preceding article, or until the officials whose duty it is to grant a clearance have released her.

CHAPTER IV.

SHIPPING INQUIRIES.

1. *Inquiries.*

Article 27.

1. An inquiry shall be held on behalf of the State into the causes or casualties which may occur to vessels.

2. The inquiry shall consist of a preliminary enquiry by the Shipping Inspecting Service, followed if necessary by an inquiry by the Council of Shipping.

3. The preliminary enquiry shall be instituted whenever Netherland vessel meets with a casualty.

Article 28.

1. The commissioners of pilotage shall forthwith send to the Chief Inspector copies of the reports made by them of marine casualties and these reports must also be signed by the persons from whom evidence is heard, each as regards his own statements.

2. The authorities, before whom the sworn depositions referred to in article 388 of the Commercial Code are made, shall forthwith send copies thereof to the Chief Inspector.

3. The Netherland Consular officers, and the Netherland colonial officers designated for the purpose by the chief authority in the colony, shall draw up reports of all casualties occurring within their jurisdiction to vessels as defined in article 2 and forthwith send them to the Chief Inspector, after they have been signed also by the persons from whom evidence was heard, each as regards his own statements.

4. Persons who by virtue of the provisions of the first and third paragraphs of this article are called upon to give information and to sign the report, are bound to comply therewith.

5. If the persons referred to in the preceding paragraph either refuse or are unable to sign the report, a statement to that effect, with their grounds for refusing or the disability is to be made in the report.

CHAPTER V.

INVESTIGATIONS OF COMPLAINTS AGAINST MASTERS AND OFFICERS.

Article 48.

1. Independently of any action under civil or criminal law, masters of vessels who have been in any way guilty of an

offence affecting the shipowners, the freighters, the crew, or the passengers, may after enquiry, be punished by the Council of Shipping by being reprimanded or by withdrawal of their authority to serve as master on vessels as defined in article 2, for a definite period, not exceeding two years.

2. Masters, mates, or engineers may also be punished by being reprimanded or by withdrawal of their authority to serve in one or more of these capacities on vessels as defined in article 2, for a definite period, not exceeding two years, if the Council, in the course of the enquiry referred to in Chapter IV, find that casualties have been caused by their actions or neglect.

3. The Council may by a decision, giving the reasons⁴ withdraw from the persons concerned their authority to serve during the enquiry as masters, mates, or engineers on vessels as defined in article 2.

Article 49.

1. Investigation into the offences referred to in article 48 shall, if in the opinion of a Commission of the Council of Shipping sufficient reasons exist, be held when complaints are made by or on behalf of the Chief Inspector, the manager, or one or more of the shipowners, the insurers, the freighters, the crew, or the passengers.

2. In order to be admissible, complaints must reach the Chief Inspector or the Council of Shipping within three months from the date when the act giving rise to the complaint came to the knowledge of the person entitled to lodge the complaint, such period being extended to three weeks after the arrival of the vessel at its destination in the Netherlands or of the arrival in the Netherlands of the accused in case he returns without the vessel.

3. If a person entitled to lodge a complaint, who is in a foreign country or in one of the Netherland colonies or possessions overseas, has reason to believe that he will be prevented from lodging his complaint with the Chief Inspector or the Council within the period specified, he may within three weeks from the day on which he was first enabled to do so, apply, stating

the reasons of his prevention, for the purpose of lodging a complaint, to the competent consular officer, or the local authorities, through whose intermediary the complaint shall be transmitted to the Council of Shipping.

4. The right of investigation lapses on the expiry of one year after the complaint has been received by the Council of Shipping, but this limitation shall not apply if any act of investigation takes place, provided always that such act was brought to the knowledge of the accused.

CHAPTER VI.

PENALTIES.

§ 1. *Penalties under Chapters I and II.*

Article 52.

a. The master who is guilty of a transgression of the prohibition contained in the fourth paragraph of article 17; and

b. the master who undertakes or continues a voyage, when a certificate of seaworthiness or a declaration as mentioned in article 2*bis*, which is still valid at the time of departure, has not been issued,

shall be punishable by imprisonment not exceeding one year.

Article 54.

The following shall be punishable by imprisonment not exceeding three months or by a fine not exceeding three hundred guilders:

a. the proprietor or the master who does not produce on first application to the officials mentioned in article 63 the valid certificate of seaworthiness or the valid declaration mentioned in article 2*bis*. But no penalty is incurred by him who does not comply with the application because he has not yet been able to obtain that document;

b. the master who fails to produce the load-line certificate on first application to the officials mentioned in article 63.

Article 56.

Any transgression of the first paragraph of article 8 and of the first and third paragraphs of article 9 shall be punishable with imprisonment not exceeding one month or a fine not exceeding one hundred guilders.

2. *Penalties under Chapters IV and V.*

Article 57.

Any person, who contrary to the stipulations of article 28 neglects to give information or to sign the reports, shall be punished with a fine not exceeding six hundred guildres.

Article 63.

It shall be the duty of the Netherland Consular officers to discover transgressions of the present law.

The reports made by a Netherland Consular officer shall be legal evidence of the facts discovered by him and mentioned in those reports, provided they are made under the oath (or solemn declaration) to be inserted therein in writing.

Article 66*bis*.

The penalties imposed by or in virtue of the present law apply to any person who either within or without the empire in Europe is guilty of an offence rendered punishable by or in virtue of the present law.

Supplement N^o. 16.

(to insert on page 35 after supplement N^o. 2.)

The consular officers shall also draw up reports of casualties, occurred to Netherland vessels outside their district, if a report has not yet been drawn up by another Netherland consular officer and if they think it necessary in view of a proper execution of the Shipping-law.

a new ship's certificate of nationality is wanted for a change in the name of the vessel. In all other cases, for instance when the register is lost, the Consular Officer should assist the master in obtaining a new ship's certificate of nationality.

In case of a change of the master, the Consular Officer legalizes the signature of the new captain on the ship's certificate of nationality, in accordance with the form drawn up in Annex 19. For this legalization, one guilder may be charged. In countries where the local authorities require a written declaration from the Consular Officer announcing the change of the master, two guilders 50 cents may be charged for that declaration.

b. Permits to carry the Netherland Flag.

**Permits
to carry
the Netherland
Flag.**

The temporary permit to carry the Netherland Flag, mentioned in article 12 of the act on Ships' certificates of Nationality may only be issued by the Consular Officer, who is expressly designated thereto by the Head of the State.

At the time of his designation as such, the Consular Officer is supplied with the necessary forms.

§ 7.

**Duties of the
master when
entering a port
a. Ship's
deposition.**

According to the Commercial Code, the master, when entering a foreign port, is bound to make either before the Consular Officer residing at that port or before the proper local authority a report of his voyage, the so-called *ordinary* deposition.

**b. special
deposition.**

In case of shipwreck, damage or entering a port for safety the master is bound to make before one of the above-mentioned authorities the so-called *special* deposition.

Both depositions must be made at the latest within three days after the arrival of the ship; they must

mention the port and time of departure, the course taken, and every further noteworthy circumstance. Contrary to the ordinary deposition, the special one should be affirmed on oath by those who make it.

In deciding the number and what members of the crew shall make the deposition the Consul shall act on his own discretion. He is recommended however to exercise his authority to interrogate all the people on board including the passengers. It is not necessary to put the interrogated persons on their oath.

Children on board under 15 years of age, must not be called on to make a deposition; the Consular Officer however has the right to interrogate them.

The original document containing the special deposition must be kept in the archives of the consulate. On request thereto, the Consular Officer shall issue copies of the document to the persons interested.

For drawing up the special deposition and for making copies of it, the Consular Officer is entitled to the fees, mentioned in article 3 f. and 4 h. of the Act on Consular Fees. (See annex 30).

c. Logbook. The master who enters a port is moreover bound to exhibit his logbook, to the authority before which he makes his deposition. The Said authority places its visa to the logbook.

When the ships put into an harbour under ordinary circumstances, the logbook must be exhibited within three days after the arrival of the ship. In case however of wreckage, damage or entering a port for safety, the master is bound to exhibit his logbook at the latest on the firstday after his arrival. The nonproduction of the logbook renders the defaulter liable to penalty (see article 471 of the Penal Code, Annex 16 of § 4 of this chapter).

The consular fee for putting the visa to the logbook

Supplement N°. 3a.

(Substituting supplement N°. 3.)

(to insert on page 36.)

Special deposition.

The 4th alinea of page 36 is to be read as follows: The special deposition is not at all the same as the protest or extended protest according to the British Merchant Shipping Acts. It is not sufficient to copy an extract from the log book, and to get this signed by the appearers, nor to hear the Master alone.

As the circumstances vary so much, it is difficult and may in some respects be a misleading, to give forms or examples.

Annex 35. The draught of a special deposition on oath in annex 35 may serve, however, to give some general indication of what is required.

It is recommended to keep a book in which all the depositions on oath are entered and signed and which of course remains in the archives of the Consular post. Copies thereof must be supplied to the authorities in the Netherlands and, at their request, to all persons interested.

is included in the fee for the dispatch of a vessel (see article 1 of the act on Consular Fees, Annex 30).

**d. Ships
certificate of
nationality.**

The master who enters a port where a Consular Officer resides, provided he stay there longer than 24 hours, shall wait on said Officer at latest on the second day after his arrival, in order to have his register countersigned (see article 15 of the Act on ship's certificates of nationality, annex 11).

The Consular Officer shall place his exhibitum on the ship's certificate of nationality, and add the name of the place where the ship comes from.

The master who fails to produce, or fails to produce within the proper time the ship's certificate of nationality is liable to imprisonment for a period not exceeding one year or a fine not exceeding 300 guilders. Of every contravention the Consular Officer should draw up a statement on oath, in accordance with the forms under Annex 12.

The consular fee for placing the exhibitum on the ships' certificate of nationality is included in the fee for the dispatch of a vessel (see article 1 of the Law on Consular Fees, Annex 30).

**e.
Ship's articles.**

See the first § of this chapter.

**f. Penalty
registers.**

When the law requires it, the master is bound to have his penalty register countersigned by the Consular Officer (see for instance art. 12 of the Act on Discipline, annex 16).

g. Period.

Wherever in this paragraph mention is made of a fixed period, it must be understood that Sundays and generally acknowledged holidays in the residence of the Consular Officer are not included in that period.

§ 8.

Casualties.

The Consular Officer in whose district a Netherlands vessel is wrecked shall, in accordance with existing conventions ¹⁾ or in the absence of them, if the laws of the country are not opposed thereto, take the necessary steps both to protect the shipwrecked persons and to cause the remains of the ship and cargo to be saved and brought to a place of safety.

He shall make a proper inventory of everything and send it to the owners or their representative. If however the master, the shipowner or a representative of either, takes upon him the charge of the ship and cargo, the Consular Officer need not trouble himself any further about the matter than those concerned may desire.

Casualty reports.

For assistance at the place of a shipwreck and salvage of ship, crew, passengers and cargo, the Consular Officer is entitled to charge, besides travelling expenses, ten guilders a day.

The Consular officer must draw up a report of every casualty, except in light cases where only little damage is incurred and the ship can continue her voyage without detention.

The report must be made in cases in which the casualty involves either the total or partial loss of crew and passengers, ship and cargo, due to foundering, stranding, collision, fire, explosion etc. or when the vessel has been abandoned by the crew.

The Consular Officer in drawing up the report, which must be sent to the Ministry for Foreign Affairs, should

¹⁾ Such conventions actually exist with *Great-Britain & Ireland, the United States of America, Greece, Italy, Portugal, Russia, Spain, Siam, France, Denmark, Columbia, Belgium, Austria, Hungary, Turkey, Sweden, Norway and Japan*. On application the Consular Officer can obtain information as to the stipulations concerning the country in which he resides.

ANNEX 20. adhere strictly to the form which will be found under Annex 20. It is not necessary however to repeat the questions contained therein, it being sufficient to indicate them by the numbers in the list.

The above mentioned forms can be had free of charge on application to the said Ministry.

Collisions. The Consular Officer is bound to receive complaints and notifications of infringements by Netherland vessels upon the generally acknowledged regulations for preventing collisions at sea.

He must forward those complaints and notifications to the Ministry for Foreign Affairs.

§ 9.

**Register and
Shipping Lists.**

The Consular Officer shall keep a register, in which are regularly entered the Netherland vessels which put into and leave the port of his residence. That register should be drawn up in conformity with the shipping lists mentioned hereafter.

ANNEX 21. Before the 1st of March of every year the Consular Officer shall send to the Ministry for Agriculture, Industry and Commerce at The Hague, in so far as special instructions do not stipulate the contrary, a list, drawn up in accordance with the form in Annex 21, of all the Netherland vessels which have entered and left the port of his residence during the past year.

In case the same vessel enters the harbour more than once, it should be mentioned separately for every voyage.

No mention should be made in the shipping lists of fishing vessels and men-of-war.

In case the master is not obliged according to article 15 of the Act on ship's certificates of nationality (Annex 11) to produce the ship's certificate of nationality at the Consulate, the Consular Officer should address himself to the local authorities to obtain the necessary details.

When no Netherland vessels enter or leave the port, due notice of it is given to the above mentioned Ministry.

Forms of shipping lists can be obtained free of charge on application to the Ministry for Foreign Affairs.

§ 10.

**Deceased
sailors'
property.**

See Chapter II paragraph 5. Section 5—8.

§ 11.

**Relief to
seamen.**

See Chapter II paragraph 9.

§ 12.

Seal Fishery.

The Consular Officer shall draw up a written Statement on oath, respecting any infringement of the law for the prevention of the extinction of the seal fishery that is committed by the crew or persons on board of Netherland vessels.

ANNEX 22.

A copy of this law will be found under Annex 22.



Supplement N°. 18.

(to insert on page 40 at the end of § 9.)

The regulations mentioned above shall equally apply to Netherland-Indian vessels. The lists of those vessels shall be sent as soon as possible after the end of the year to the Chief Bureau of Navigation (Hoofdbureau van Scheepvaart) at Weltevreden (Java).

Netherland-Indian vessels are vessels, carrying the Netherland flag, which according to their certificate of nationality or other document have their port of registry in the Netherland-Indies or which are there being fitted out for a sea voyage.

Forms of these lists can also be obtained free of charge on application to the Ministry for Foreign Affairs.

CHAPTER V.

**Information about commerce, industry, agriculture
and shipping of the Netherlands.**

§ 1.

**General
Instructions.**

The Consular Officer should consider the furnishing of information respecting the trade, industry, agriculture and shipping of the Netherlands as his most important duty to which he should give the utmost attention. The Consular Officer shall therefore:

A. Report on the above mentioned subjects, in an annual report and in miscellaneous communications (special reports) from time to time.

B. Supply persons interested with commercial information direct.

§ 2.

**Consular
reports.
a. special
reports.**

Special reports are required: 1st with regard to acts, regulations and treaties affecting the trade, industry, agriculture and shipping of the Netherlands. Not only the text of new acts and treaties should be sent in, but it is also recommended that proposed alterations in general legislation be communicated and that all prospective measures relating thereto, their progress, as well as the advancement of treaty negotiations be promptly and regularly reported. Proposed modifications affecting import, export and transit-trade and treaty negotiations are of special interest and whenever such are under consideration the Consular Officer should be on the alert lest the treaty rights of the Netherlands be violated or, to the detriment of the Netherlands, the most favoured nation clause be infringed.

Five copies of all these bills, acts and treaties should be sent to the Ministry for Foreign Affairs. If necessary decisions may be communicated by telegram together with the alterations and the date on which the act or treaty

comes into force. (See the last section but one of this paragraph). 2nd With regard to all other subjects immediate communication of which is of interest to the commerce, industry, agriculture and shipping of the Netherlands and its colonies the Consular Officer should not only be interested in promoting Netherland export but moreover in everything that may interest Netherland subjects, for instance: technical improvements, experiments, the establishment of important industrial and financial companies, everything connected with roads and canals etc. etc. The Consular Officer should entertain the broadest possible views in regard to this part of his consular duties, to which end a study of the list of the principal articles of import and export of the Netherlands and its colonies will be highly conducive (see Annex 23); especially as regards agriculture, he should be guided by the contents of Annex 24; he should moreover consult the list of colonial exporthouses, mentioned under Annex 25.

ANNEX 23.

ANNEX 24.

ANNEX 25.

While furnishing the necessary documents, samples and all details the Consular Officer should advise the Foreign Office as soon as possible of every contract for works or supply of goods, within his district, for which Netherland subjects might be able to offer tenders. ¹⁾

Samples should only be sent if the articles are produced in the Netherlands on a large scale or when it is impossible for the persons interested to offer tenders without being in possession of a sample, viz: all articles connected with the textile industry; chemical products as coloring matter, lac, varnish, ink.

It is unnecessary to send samples if the term of the contract for works allows to apply for them after receipt at the Foreign Office of the notice concerning the contract for works.

¹⁾ Necessary outlays to obtain the documents referring to contracts for works can be charged to the Commercial Division of the Department of Agriculture, Industry and Commerce at the Hague.

Should he deem it advisable the Consular Officer may furnish the commercial bureau of the Ministry for Agriculture, Industry and Commerce at The Hague with samples of goods having a ready sale in his district and of products which are of interest to the commerce, industry or agriculture of the Netherlands and its colonies.

He shall add the necessary information as to prices, the principal traders in those articles, the import and export duties, and in regard to articles of interest to the Netherland export trade, indications as to packing, sending, making up and demand for the article and its place of origin.

The communications mentioned in this paragraph should be sent in accordance with the regulations set forth regarding correspondence in paragraph 5 chapter 1. As a general rule they should therefore be sent through the superior officer or officers in proper order of rank to the Ministry for Foreign Affairs; in urgent cases however, where necessary by telegram, the consular officer should forward the said communications to the Ministry for Foreign Affairs direct; in that case he should furnish his chief with a copy or an extract thereof. The latter shall inform the Ministry in both cases of the remarks he has to make on his subordinate's communications.

In order to avoid unnecessary correspondence communications of a general nature, viz. those which apply to the whole territory of the state or the colony, where the Consular Officer resides, and also the sending of general acts, treaties, conventions, tariffs and alterations made in existing treaties, are only required from the Diplomatic or Consular Officer who has the supervision and the control of the Consular Officers in that country or colony. The said Diplomatic or Consular Officer however is entitled to entrust one or more Consular Officers under his supervision with the work, but in that case he must inform the Minister for Foreign Affairs thereof.

The Consular Officer should carefully observe the prescriptions of the first chapter § 10 relative to the language, translations, reducing of measures, coinage and weights.

§ 3.

b. Annual report.

As soon as possible and at any rate within the three first months of the calendar year, the Consular Officer shall furnish a report on the trade, industry, agriculture and shipping in his district. The report is to be sent to the Ministry for Foreign Affairs through the chief Consular Officer. The latter shall see that his subordinates' reports are delivered in due time and to that end give them the necessary instructions.

The head of a consular district or central district can make use of the reports of his subordinates for the composition of his annual report. He must however forward these reports to the Ministry for Foreign Affairs together with his own.

In the annual report the consular officer shall give a summary of the economical condition of his central district or district respectively, and of every occurrence that during the past year may have been of interest to the Netherland trade, agriculture, industry and shipping, as far as they are not already advised in the special reports. If necessary reference may be made to the special reports, which he may then supplement.

The three Annexes, mentioned in the former paragraph of this chapter shall be a guide to the Consular Officer in drawing up his report.

In making it he shall bear in mind the special conditions of his district. He must however never omit a detailed statement of the traffic between his district and the Netherlands and its colonies.

The Consular Officer must not insert in his annual report complaints or remarks about inferior quality of Netherland goods or about merchants, thus affording foreign competitors profitable information.

He should forward those complaints or remarks in a special report to the Minister for Foreign Affairs, who shall communicate them, if necessary, to the parties concerned.

§ 4.

**Publication
of reports and
communications.**

Periodical and special reports, on delivery at the Ministry for Foreign Affairs, are forwarded by the Consular and Commercial Division of that Department to the Commercial Division of the Ministry for Agriculture, Industry and Commerce.

Interesting and suitable reports or portions thereof are published in the weekly publication Called „Handelsberichten” emanating from the two Ministries.

The publications are made in such form as to facilitate their perusal. The giving of prompt information is considered to be the principal object of the paper; different reports on the same country are as much as possible grouped together, communications of special interest to the Netherland trade being published first.

Reports of very urgent character, including communications by telegraph are, if necessary, brought to the notice of persons interested direct by one or other of the said Ministries.

Consular Officers shall continue to send all their communications, including telegraphic ones, to the Ministry for Foreign Affairs.

Every Consular Officer is regularly supplied with a copy of the above mentioned paper.

§ 5.

**Information
to private
persons.**

As promptly and fully as possible the Consular Officer shall answer inquiries from Netherland subjects on trade, industry, agriculture and shipping in his district.

Where there is any objection to supplying any information asked for, the Consular Officer should report the case to the Ministry for Foreign Affairs stating his reasons

for doing so. In any case, he shall acknowledge the letter received, advising of his inability to supply the information sought.

The Consular Officer is authorized, but not obliged, to collect debts. Neither is he bound to supply information of a personal nature or such respecting the financial standing of any firm, whenever the information is obtainable in any other way; nor is the consular officer obliged, when asked for, to act as intervener in establishing commercial relations.

The information which the consular officer might supply as regards the financial standing of firms and persons and the amount of credit they deserve, must always expressly be marked: „Confidential, involving no responsibility on the part of the Consulate". Where, in order to obtain the necessary information, the Consular Officer would be put to any expense he may first ask the applicant whether he is disposed to refund the cost.

CHAPTER VI.

Duties of a judiciary nature.

§ 1.

**Settlement
of differences.**

According to the Act of the 25th of July 1871 (Collection of Acts No. 91), lastly modified by the Act of the 7th of June 1905 (Collection of Acts No. 203), only those Consular Officers are empowered to exercise jurisdiction and to discharge the duties of a Registrar of Births, Deaths and Marriages and of a Notary, who have been expressly designated thereto by Royal Decree.

The instructions respecting the matter are not inserted in the present rules and regulations, but are sent separately to the Consular Officers, when designated to exercise the above mentioned functions.

The Consular Officer shall endeavour to exercise his influence and use his best efforts for the amicable settlement of differences which may arise between or with Netherland subjects in his district and between master, crew and passengers of Netherland merchant vessels.

According to article 6 of the above mentioned Act the Netherland local chief Consular Officer or his substitute is empowered to decide without appeal:

a. In differences between Netherland subjects in his district, provided they have the right to effect a compromise or to refer to arbitration and that the difference in question is capable of compromise or arbitration. ¹⁾

¹⁾ To have the right of compromise or reference to arbitration, the party interested must have the free disposal of all rights in question. This free disposal does not exist *inter alia* in a case of marriage separation as this is a *matter* in which the free disposal is restricted by law or in cases of minors and in those of guardians in regard to property of minors (unless in the latter case certain conditions be fulfilled) these being *persons* whose free disposal is limited by law. For further details the Consular Officer may apply, if necessary, to the Foreign Office.

b. In differences concerning wages or generally regarding the carrying out of contracts between the master, the crew and the passengers of Netherland merchant vessels.

It must however be understood that in the cases mentioned sub *a* and *b*, the Consular Officer is only competent to arbitrate in the event of the matter being *voluntarily* referred to the said Consular Officer *by all parties concerned*.

c. In differences where the Consular Officer derives the right to decide from existing treaties. Articles 7, 8, (68) & 9 of the aforesaid Act of 1871 apply to the decisions of Consular Officer mentioned here above —.

Moreover, the Consular Officer has the right to decide in the differences which are submitted to his arbitration in accordance with the articles 412 and 444 of the Commercial Code, 17, 23 and 24 of the Act of the 7th of May 1856 (Collection of Acts No. 32) regarding the maintenance of discipline on board of Netherland merchant vessels (see Annex 16).

The records of the decisions of the Consular Officer must be deposited in the archives of his Consulate.

The form of procedure shall be as simple and summary as possible.

The fees are charged according to the tariff fixed by the law on Consular fees of the 18th of April 1874 (Collection of Acts No. 75). See Annex 31.

§ 2.

Forwarding of judicial documents.

The Consular Officer shall provide for the delivery to persons inside his district of such judicial documents as may be sent to him to that end by the Ministry for Foreign Affairs in pursuance of art. 4, 8°. Code of Civil Procedure.

§ 3.

**Hearing of
witnesses.**

In virtue of article 119 of the Netherlands Code of Civil Procedure, the judge is empowered, whenever in a civil suit the evidence is required of witnesses residing abroad, to call upon the Consular Officer in whose district the witnesses reside to take such evidence. The Consular Officer shall therefore comply with such demands.

CHAPTER VII.

Duties in connection with the sanitary service.

§ 1.

Information
respecting
contagious
diseases.

The Consular Officer shall notify the Foreign Office direct of the outbreak in his district or central district of contagious diseases and the measures taken to prevent the spread thereof.

He shall moreover give like notice to the Chief Consular Officer of his district or of the central district or to the Diplomatic Officer under whose supervision he stands.

The Diplomatic Officer shall see that the Consular Officers under his control strictly observe the prescriptions mentioned in this §; he shall give them the necessary instructions to insure speedy notification and to prevent double information.

Notification by telegraph (see section 11 & 12 of this §) is required:

- a. of the first appearance of plague, yellow fever or cholera.
- b. when the disease is declared epidemic.
- c. of cessation of the disease.

In order to fully comprehend the meaning of the above mentioned expressions, the Consular Officer should consult the second section of the first chapter of the Sanitary Convention of *Paris* of 1903 of which a French copy will be found under Annex 26.

ANNEX 26.

Telegrams should be as short as possible and contain nothing but the name of the place and the disease to which is to be added:

- a. the word "imported" or "non imported".
- b. "epidemic".
- c. "ceased".

If the disease breaks out in the residence of the Consular

Officer, it is not necessary to mention the name of the place in the telegram. Consular Officers, residing in Great Britain and Ireland, on the continent of Europe, in the Atlantic ports of America and Africa, in the ports on the Northcoast of Africa and of the Levant shall report by wire the course of the disease, not only in the cases mentioned hereabove, but also when some place or part of a country is to be considered as "infected" (art. 7 of the convention) and the measures taken in accordance with article 8 2nd section of the convention.

It is sufficient for the other Consular Officers to report by letter the course of the disease and the measures taken against it. Telegraphic communications respecting other infectious diseases, viz. small pox, typhus, meningitis cerebro spinalis epidemica, etc. are only necessary in special circumstances. The method of reporting on these diseases is left to the Consular Officer.

In case direct intercourse exists between a Netherland colony and an infected place, the Consular Officer shall report respecting the disease to the authority of that colony. Telegraphic communications are only required in special circumstances and from the Consular Officers mentioned hereafter:

ANNEX 27.

The Consular Officers mentioned in list A of Annex 27, shall telegraph direct to the Governor-General of the Netherland Indies:

- a. the appearance and cessation of plague.
- b. the outbreak and cessation of a cholera epidemic.

In telegraphing the Consular Officer shall use the telegraphic address "Onderwijs" Batavia, and the following code-words, in so far as special instructions do not stipulate the contrary:

- more cases of bubonic plague (no mention is to be made of isolated or imported cases) have appeared at — barcarolle.
- outbreak of cholera epidemic — degenerare.
- cessation of cholera epidemic — meleteum.
- the plague has ceased to prevail in — lazaretto.

The Consular Officers mentioned in list B of Annex 27 shall communicate respecting contagious diseases direct by telegraph with the Governor of Surinam and the Governor of Curaçao; they shall make use of the following code words: more cases of bubonic plague have appeared at — barcarolle.

one or more cases of cholera have appeared at — defective.

the small pox is epidemical at — filial.

the yellow-fever is epidemical at — gondola.

the bubonic plague has ceased to prevail at — lazaretto.

the cholera has ceased to prevail at — messenger.

the small pox has ceased to be epidemical at — nitrify.

the yellow-fever has ceased to be epidemical at — rodomont.

It results from the above that telegraphic notification is not desired of sporadic cases of small pox and yellow fever or of one isolated case or imported cases of plague.

In using the above mentioned codewords the Consular Officer shall bear in mind the following: It is not necessary to name after the codeword the place if the disease is prevailing in the locality from which the wire is despatched.

Should the Consular Officer have to telegraph of the prevalence of the epidemic disease and cessation thereof, with regard to some other place than that from which the telegram is despatched, or with regard to a province, a state or an island he shall place that name behind the codeword.

The Consular Officer shall inform, if necessary by telegraph, the commander of a Netherland man of war which is under way to a port in his district, of one or more cases of bubonic plague or cholera which may occur in that place. It is not necessary to send any information about imported cases or about cases which have arisen from the treatment or nursing of patients, suffering from those diseases.

Information must be sent however should numerous cases of other infectious diseases occur.

The Consular Officer shall send to the Foreign Office two copies of proposed alterations in the sanitary laws of the country in which he resides. (See the section last but one of § 2 of chapter V.)

§ 2.

Notification of the departure to the Netherlands of infected vessel.

The Consular Officer shall if possible notify the Ministry by telegraph whenever a vessel infected with plague, cholera, or yellow fever, leaves a port of his district or central district respectively direct for the Netherlands.

§ 3.

Bills of health.
ANNEX 28.

The Consular Officer can issue bills of health in accordance with the form in Annex 28.

ANNEX 29.

In regard to bills of health for vessels destined for the Netherlands-Indies the Consular Officer shall observe the regulations laid down in the decree of the Governor-General of the Netherlands Indies of the 11th of February 1892, from which an extract will be found in Annex 29.

The Consular Officer shall strictly follow the declarations respecting infection of foreign ports, issued by the colonial authorities. He shall moreover call the attention of the captains of vessels and of other persons interested to the above mentioned regulations.

The fee for issuing and legalizing bills of health to Netherlands vessels is included in the general fee for the despatch of a vessel. (Article 1 of the Law on Consular fees, Annex 30.)

For the issuing or visé of bills of health to foreign vessels, the Consular Officer may charge two guilders 50 cents.

CHAPTER VIII.

Consular Fees and Commissions.

§ 1.

Consular Fees. The Consular Officer is not allowed to charge any other or higher fees than those fixed by the Act of the 18th April 1874 (Act No. 65) lastly modified by the Act of the 17th of April 1903, (Act No. 116).

ANNEX 30. An extract of the act will be found under Annex 30. Differences as to the application of the law must be submitted to the Minister for Foreign Affairs. The levied fees must be entered day by day in a register, drawn up according to the form in Annex 31. The register should be closed at the end of every year, to be thereafter opened anew. It belongs to the archives of the post and must not be removed thence without the authorization of the Minister for Foreign Affairs, who is entitled to have the register examined at any time.

ANNEX 31.

The Consular Officer levies the fees for his own benefit.¹⁾ Every year in the course of the month of January he shall send to the Minister for Foreign Affairs a statement of the amount of fees levied during the past year. If no fees have been levied, he shall give due notice of it to the said Minister.

§ 2.

Commissions. For payments made in behalf of the Colonial Department or of the Netherland Indian Government or for purchases made and for services rendered to a ship of the Royal Navy, the Consular Officer is entitled to charge the following commission:

¹⁾ The vice-consuls and consular agents appointed under the old regulations by a honorary Consul-General or Consul now in office shall continue to remit annually to him the half of the fees levied by them.

for an amount of less than 20.000.— guilders . . 2 %
for an amount of 20.000.— to 50.000.— guilders $1\frac{3}{4}$ %
but at least 400.— guilders.
for an amount of 50.000.— to 75.000.— guilders. $1\frac{1}{2}$ %
but at least 875.— guilders.
for an amount of 75.000.— to 100.000.— guilders $1\frac{1}{4}$ %
but at least 1.125.— guilders.
for an amount of 100.000.— guilders and upwards 1 %
but at least 1.250.— guilders.

CHAPTER IX.

Accounts.

§ 1.

Reimbursement of outlays.

No outlays whatever, except postage and telegram expenses and pecuniary assistance, will be reimbursed, unless the Consular Officer has effected them in consequence of special authorization.

§ 2.

Statements of account.

To obtain the reimbursement, the Consular Officer should send to the Ministry for Foreign Affairs a statement of account in duplicate.

Where interest is calculated the statement of account shall be sent in within three months, at latest, from the date at which the cash advance is made, and where no interest is calculated the statements may be sent in quarterly, half-yearly or annually. Statements for different calendar years must always be sent in separately. On penalty of prescription, those statements must be sent in at the latest within six months after the expiration of the calendar year in which the outlay is made.

The statement shall be accompanied by vouchers, without detriment to the stipulations in Chapter II, § 9, concerning relief or transport monies. If no receipts can be obtained for postage paid or costs of telegrams, it is sufficient to state the amount. In case the statement relates to outlays made by special authorization, the date of the permission must be stated in the statement.

The Consular Officer is entitled, in accordance with the Royal Decree of the 4th of April 1907 No. 5, to charge $\frac{1}{2}$ % interest per month for the cash advances, made in behalf of the Ministries, the High Colleges of State and the Colonial Governments.

The interest due, calculated to the date when the

statement is drawn up viz, as stated before, at the latest. three months after the cash advance is made, must be included in the accounts of disbursements.

The above does not apply to the statements of art. 36 of the Royal Decree of the 19th of September 1872. (Act No. 92) concerning the tariff of law-charges.

ANNEX 32. In drawing up the statement the Consular Officer shall follow exactly the form in Annex 32. The value of foreign currency must be expressed as nearly as possible according to the rate of exchange, while the total amount of the statement must be repeated at the bottom in full in Netherland currency. In no statement shall the declaration indicated at the end of the above mentioned form be omitted.

§ 3.

**Bills of
exchange on
the Foreign
Office.**

The drawing of bills of exchange on the Ministry for Foreign Affairs, without previous authorization thereto is forbidden.

§ 4.

Mandatary.

It is necessary that the Consular Officer should appoint a mandatary domiciled in the Netherlands who is entitled to receive and give acquittal for the monies due to him by the state. The mandatary can be appointed by private power of attorney. The designation of any functionary of the Foreign Office to that end is forbidden. This stipulation does not apply to the functionaries, which may have been appointed as a mandatary before the 11th of September 1907.

ANNEX 33. A form of power of attorney will be found in Annex 33.

CHAPTER X.

Protection of Luxemburg subjects.

Protection of
Luxemburg
subjects.

In places where no consulate of the Grand-Duchy of Luxemburg is established, the Netherland Consular Officer shall attend to the interest of Luxemburg subjects in the same measure and give them all the support and render them the services, which, in conformity with the present instructions, can be given to Netherland subjects. The Consular Officer shall however abstain from giving any pecuniary assistance to persons, calling themselves Luxemburg subjects. In none but very exceptional cases, and even then only if those persons can produce authentic documents indubitably proving their identity and origin, may the Consular Officer ask, if necessary by telegram, and that through the Netherland Minister for Foreign Affairs, whether the Luxemburg Government has any objection to grant pecuniary aid.

The services which the Netherland Consular Officer may under to Luxemburg subjects relate merely to interests of a private or commercial character. Intervention in political affairs of the Grand-Duchy is excluded.

Correspondence relating to Luxemburg subjects follows the usual course. (See § 5 Chapter I).



ANNEXES.

Annex 2.

CHAPTER I.

§ 8.

The Netherland Flag.





CHAPTER I.

§ 13.

Form of a petition to accept honorary distinctions.

„The petition of (christian and surnames in full,
„and consular rank) residing at, respectfully sheweth:

„That (f. i. His Majesty the King of Italy) has been
„graciously pleased to confer upon him the Order of or
„to appoint him a Companion (or as the case may be) of the
„Royal Order of, the official certificate of which is
„enclosed herewith”;

„And that he therefore, with greatest respect, prays for
„Your Majesty's authority to accept the decoration (distinction,
„appointment) above referred to.

„And the petitioner, as in duty bound, will
ever pray”

„Your Majesty's
„most faithful and
„obedient servant”

(date).

(signature).

To Her Majesty the Queen of the Netherlands.

CHAPTER 1.

§ 14.

Consular Uniform.

The Consular Officer is entitled to wear the following uniform:

A dark blue cloth coat buttoned up with nine silver plate buttons with crowned W (see model A), standing collar with silver embroidery; trousers of the same cloth with a stripe of silver lace, four centimeters wide; cocked hat with plumed edging, silver loop, button as above; orange cockade; sword with silver hilt and black scabbard.

The difference of ranks is marked as follows:

The Consul-Generals wear a silver embroidery (as given in model B), to a width of eight centimeters on the cuffs, the flaps of the pockets and between the same and also round the edge of the coat and on the breast, increasing in width towards the top.

The Consuls wear the embroidery to a width of eight centimeters on the cuffs, the flaps of the pockets and between the same.

The Vice-Consuls wear the embroidery to a width of six centimeters on the cuffs and the flaps of the pockets

The Consular Agents wear the embroidery to a width of six centimeters on the cuffs only.

In hot countries, the Consular Officer may, if he chooses, wear the following uniform:

Tunic of white drill (according model C), buttoned with one row of seven silver plate buttons with crowned W.; shoulder straps according to model F; standing collar; removable silver embroidery fixed on blue cloth on collar and cuffs of the same pattern as prescribed for the cloth coat. Trousers of white drill with silver stripe.

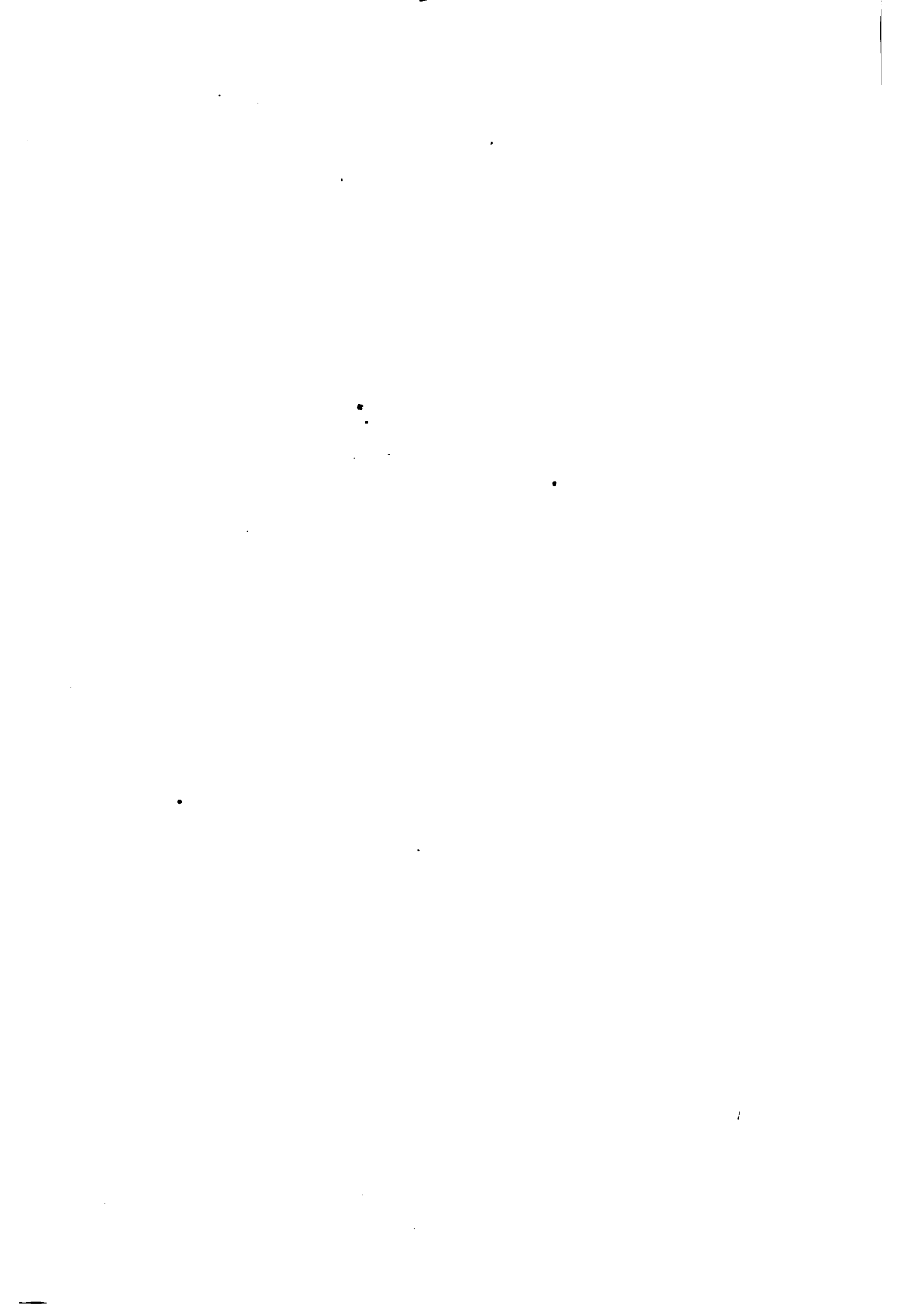
A white cap as worn by the officers of the Royal Navy or a white helmet (see model D), both wearing at the front a badge with the coat of arms of the Kingdom, according to model E.

Sword carried on sword belt as shown in model G.

The difference of ranks is marked as follows:

For the Consul-Generals and the Consuls the embroidery on the cuffs shall have a width of eight centimeters. For the first however the edge of the embroidery shall be of gold instead of silver.

For the Vice-Consuls the embroidery shall have a width of six, for the Consular Agents of four centimeters.



CHAPTER II.

§ 4.

**Act relating to Netherland Nationality
and Domicile.**

*LAW of the 12th of December, 1892, relating
to Netherland Nationality and Domicile (Col-
lection of Acts No. 268), amended by the law
of the 8th of July 1907 (Collection of Acts
No. 177).*

IN THE NAME OF HER MAJESTY WILHELMINA, BY THE GRACE OF
GOD, QUEEN OF THE NETHERLANDS, PRINCESS OF ORANGE-NASSAU,
ETC., ETC., ETC.

WE EMMA, QUEEN-DOWAGER, REGENT OF THE KINGDOM,

To all who shall see, or hear read these presents, send greet-
ing and make known:

Whereas having considered it expedient that general enactments
should be made relating to Netherland nationality in replacement
of that part of the Civil Code entitled „Of Netherland Subjects
and Aliens”, and of the Law of the 28th of July, 1850 (No.
44), amended by that of the 3rd of May, 1851 (No. 46), and
considering that in compliance with the requirements of the 6th
section of the Fundamental Law it has also to be determined
by legislative enactment who are domiciled persons, and that
the effects of naturalisation as regards the wife and the minor
children of the person naturalised should likewise be determined
by law:

Therefore, by and with the advice of the Council of State
and the consent of the States General, We have approved and
permitted as We approve and permit by these presents:

SECTION 1.

The following are Netherland subjects by birth :

- a.* The lawful or legitimated child or the natural child legally acknowledged by the father, whose father at the time of the child's birth possesses the status of a Netherland subject;
- b.* The lawful child of a Netherland subject deceased within three hundred days before the birth of the child ;
- c.* A natural child legally acknowledged by the mother only, the mother at the time of the child's birth possessing Netherland nationality ;
- d.* A natural child born within the Kingdom not legally acknowledged either by the father or the mother.

SECTION 2.

The following are likewise Netherland subjects :

- a.* The child of a person domiciled in the Kingdom, either the father or the mother, according to the distinctions contained in Section 1, such person being born of a mother residing in the Kingdom, unless it be shown that the child, as an alien, belongs to another State ;
- b.* A child left as a foundling or abandoned within the Kingdom, for so far its origin, either as lawful or legitimated child, is not ascertained.

SECTION 3.

Netherland nationality, by naturalisation, is obtained by the Law by which it is granted, coming into force.

The sum of one hundred guilders is due to the public Treasury for each naturalisation.

With the petition for naturalisation the petitioner must produce proof :

- 1o. That he is of full age within the terms of Netherland law.
- 2o. That he has lost his Netherland nationality, or that he has resided or had his principal place of residence during the last five years in the Kingdom or its colonies or possessions abroad.
- 3o. That he has deposited the sum of one hundred guilders in the hands of a receiver of registration dues.

If the petitioner belongs to another State, he may be required to produce proof that the legislation of that State offers no obstacle to his naturalisation in the Netherlands.

Should the naturalisation not be granted, the sum deposited will be returned to the petitioner.

SECTION 3bis.

The sum mentioned in the preceding section is not due for the naturalisation of the person, who has lost the Netherlands nationality in virtue of section 7 (5°). In that case the person interested, on sending in his petition for naturalisation, need only produce proof that he did possess the status of a Netherlands subject.

The provision contained in the preceding paragraph does not apply to the person who in virtue thereof has already been once naturalised free of charge, nor the person, who after losing the Netherlands nationality, has done anything in consequence whereof he, being a Netherlands subject, would have lost the Netherlands nationality.

SECTION 4.

Naturalisation may also be granted for reasons of State. In this case Section 3 is not applicable.

The Law by which this naturalisation is granted states the conditions attaching thereto in each individual case.

SECTION 5.

A married woman during coverture is held to be of the same nationality as her husband.

A petition for naturalisation can not be made by a married woman.

Naturalisation granted to the husband extends to the wife by right.

On the dissolution of the marriage, Section 8 or Section 9 comes into force.

SECTION 6.

The lawful or legitimated child of a naturalised Netherlands father, born previous to the naturalisation of the latter, as also a natural child legally acknowledged by a naturalised Netherlands father, and born previous to the naturalisation of the latter, is to be deemed to participate in the naturalisation, and retains the status of Netherlands subject until after having attained its majority as determined by Netherlands law, and before the lapse of one year thereafter, the child shall have given notice that it does not wish any longer to participate in such naturalisation, such notice to be given to the burgomaster or to the chief local authority of the child's last place of residence in the Kingdom or its colonies or possessions abroad, or to the Netherlands Diplomatic Representative, or to a Netherlands Consular Officer in the country in which the child resides.

The same applies to the case of a lawful or legitimated child in the event of the mother being naturalised after having become a widow, and to the case of a natural child legally acknowledged by the mother only, and born previous to her naturalisation.

SECTION 7.

Netherland nationality is lost:

1o. By naturalisation in another country, or, in the case of a minor, by participation in a foreign nationality in consequence of the naturalisation either of the father, or of the mother, in another country, according to the distinctions made in Section 1.

2o. In the case of a Netherland woman, by a marriage by or in consequence of which she acquires a foreign nationality according to Section 5.

3o. By the voluntary acquisition of a foreign nationality.

4o. By entering into foreign military or State service without Our permission.

5o. By residence for ten consecutive years outside the territory of the Kingdom or its colonies or possessions abroad for any other reason than the service of the State, unless the person so residing shall before the expiration of that term give notice to the burgomaster or to the head of the local government of his last place of residence within the Kingdom or its colonies or possessions abroad, or to the Netherland Diplomatic Representative, or to a Netherland Consular Officer in the country in which he resides, that he wishes to remain a Netherland subject. A fresh term of ten years begins to run from the day on which this notice is received.

With regard to minors, the term of ten years begins to run from the day of their attaining their majority as determined by Netherland law.

SECTION 8.

A woman having lost her Netherland nationality by or in consequence of her marriage, recovers the said nationality by the dissolution of the marriage, provided that within one year thereafter she gives notice to the burgomaster or to the chief local authority of her place of residence in the Kingdom or its colonies or possessions abroad, or to the Netherland diplomatic Representative, or a Netherland Consular Officer in the country in which she resides, that she wishes to recover her nationality.

SECTION 9.

A woman who by or in consequence of her marriage has acquired Netherland nationality retains that nationality after the dissolution of the marriage, unless within one year thereafter

she gives notice to the burgomaster or the chief local authority of her last place of residence in the Kingdom or its colonies or possessions abroad, or to the Netherland Diplomatic Representative, or a Netherland Consular Officer in the country in which she lives, that she no longer wishes to retain her said nationality.

SECTION 10.

The lawful, legitimated, or legally acknowledged natural child of a Netherland subject born before the latter was naturalised in another country, in consequence of which the child also lost the status of a Netherland subject, reacquires the said nationality, provided that, after attainment of its majority as determined by Netherland law, and within one year thereafter, it gives notice to the burgomaster or to the chief local authority of its place of residence within the Kingdom or its colonies or possessions abroad, or to the Netherland Diplomatic Representative, or to a Netherland Consular Officer in the country in which it lives, that it wishes to recover its Netherland nationality.

The same applies to a lawful or legitimated child in case the mother having become a widow had been naturalised in another country, and to a natural child legally acknowledged by the mother only, who had been naturalised in another country.

SECTION 11.

The Minister of Justice causes to be published in the *Official Gazette* once a year all notices given abroad in pursuance of this Law.

SECTION 12.

All persons not possessing Netherland nationality according to the provisions of the present Law are deemed to be aliens.

SECTION 13.

Persons having their place of residence within the Kingdom, and who have resided during the preceding eighteen months within the Kingdom or its colonies or possessions abroad, are deemed to be domiciled in the Kingdom.

SECTION 14.

Netherland domicile ceases on the possessor thereof fixing his or her residence out of the Kingdom.

SECTION 15.

A minor in the terms of Netherland law, whose father or guardian has acquired Netherland domicile, is deemed to participate in such domicile.

On attaining full age he retains his Netherland domicile, in case he fixes his residence in the Kingdom.

SECTION 16.

The definitions of domicile appearing in Special Laws are valid only in so far as they apply to the subjects treated of in the said Laws.

Saving Clause.

With the exception of those who in Netherland India, according to the Law of the 2nd of September 1854 (No. 129), are deemed to be indigenous persons, and are assimilated therewith, all persons who at the date of the present Law coming into force possess the status of Netherland subject, are Netherland subjects within the meaning of this present Law until they lose their Netherland nationality according to its provisions. In the case of those who, at the abovenamed date, have their place of residence outside the Kingdom and its colonies or possessions abroad, the term of ten years, referred to in the 5th sub-section of Section 7, begins to run from that date.

Any one who, at the time of this Law coming into force, is born in the kingdom of parents not established therein, and who has not attained the age of 24 years, can obtain Netherland nationality on giving notice of his intention to continue residing in the Kingdom, such notice to be given to the burgo-master of his place of residence within one year after the above time, or, if he be still a minor within the terms of Netherland law, then within one year after he has attained his majority.

With regard to those aliens who at the time of this Law coming into operation have complied with the requirements of the 8th section of the Civil Code, their assimilation to Netherland subjects remains in force as regards the application of civil law and of the 19th section of the Law of the 13th of August, 1849 (No. 39), amended by the Law of the 6th of April, 1875 (No. 36), so long as they retain their place of residence within the Kingdom.

Final provision.

In addition to what is contained in the preceding saving clause on this Law coming into operation, the following enactments shall cease to be in force, namely Sections 5 to 12 inclusive, forming the second part of the first Book of the Civil Code, as also the Laws of the 28th of July, 1850 (No. 44) and of the 3rd of May, 1851 (No. 46), and the Law of the 21st of December, 1850 (No. 75).

In those laws in which mention is made of Netherland subjects, either according to the Civil Code or according to the Law for carrying out the 7th section of the Fundamental Law, [Laws of the 28th of July, 1850 (No. 44) and the 3rd of May,

1851 (No. 46], there shall be read in lieu thereof "Netherland subjects according to the Law relating to Netherland nationality and domicile," excepting in Section 22 of the Law of the 6th of April, 1875 (No. 66), in which the word "according to the Civil Code" shall be replaced by the words "according to the Law relating to Netherland nationality and domicile, also those born in the Netherland colonies or possessions abroad of parents there established." This Law comes into operation on the 1st of July, 1893.

We order that these presents be inserted in the Collection of Acts, and that all Ministerial Departments, Authorities, Boards, and Officers concerned do see to the strict execution thereof.

Given at The Hague, on the 12th of December, 1892.

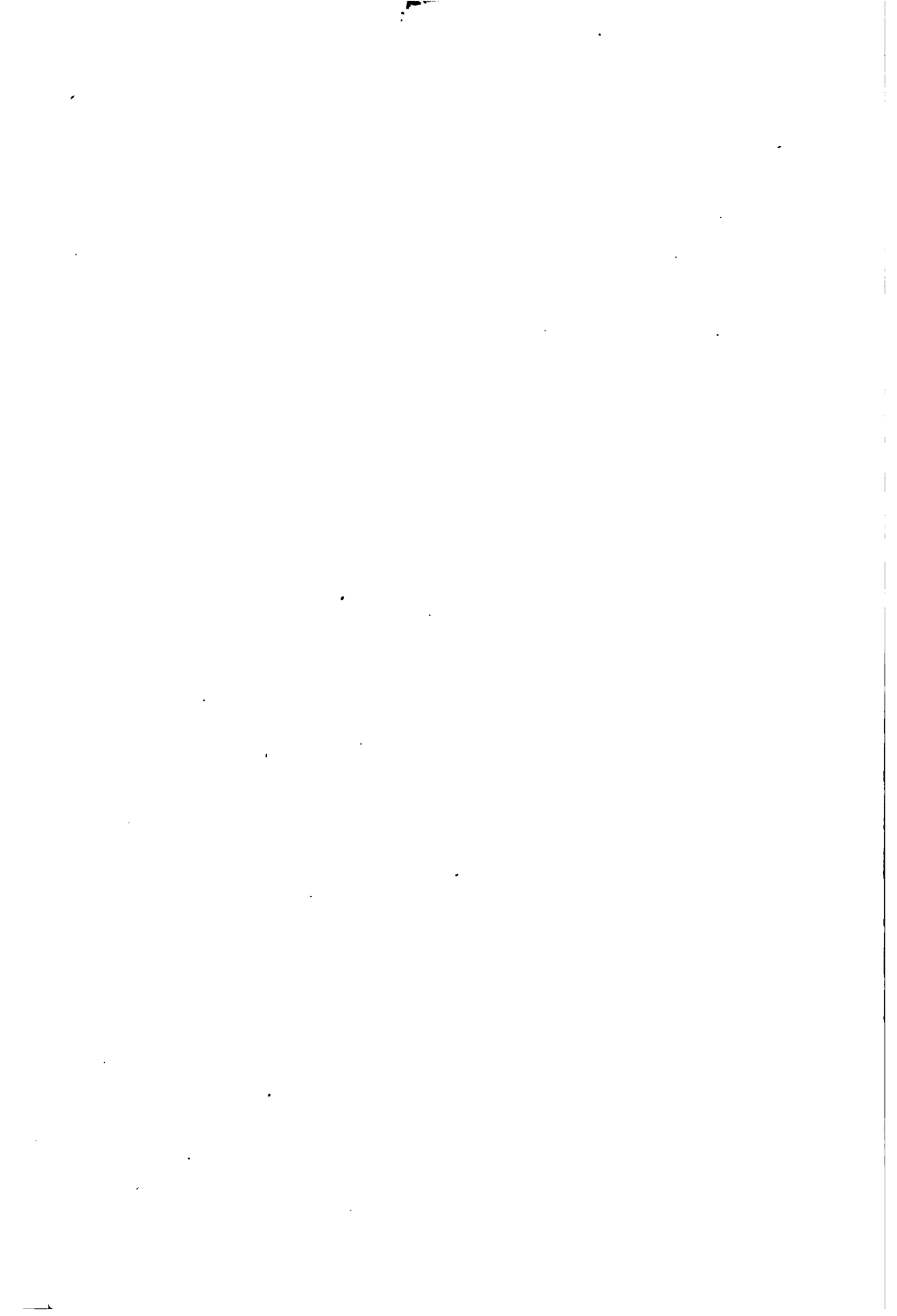
EMMA.

The Minister of Justice,
SMIDT.

The Minister of the Interior,
TAK VAN POORTVLIET.

Published the 24th of December, 1892.

The Minister of Justice,
SMIDT.



8.

Form of a passport.

Kingdom of the Netherlands.

(Seal).



CHAPTER II.

§ 9.

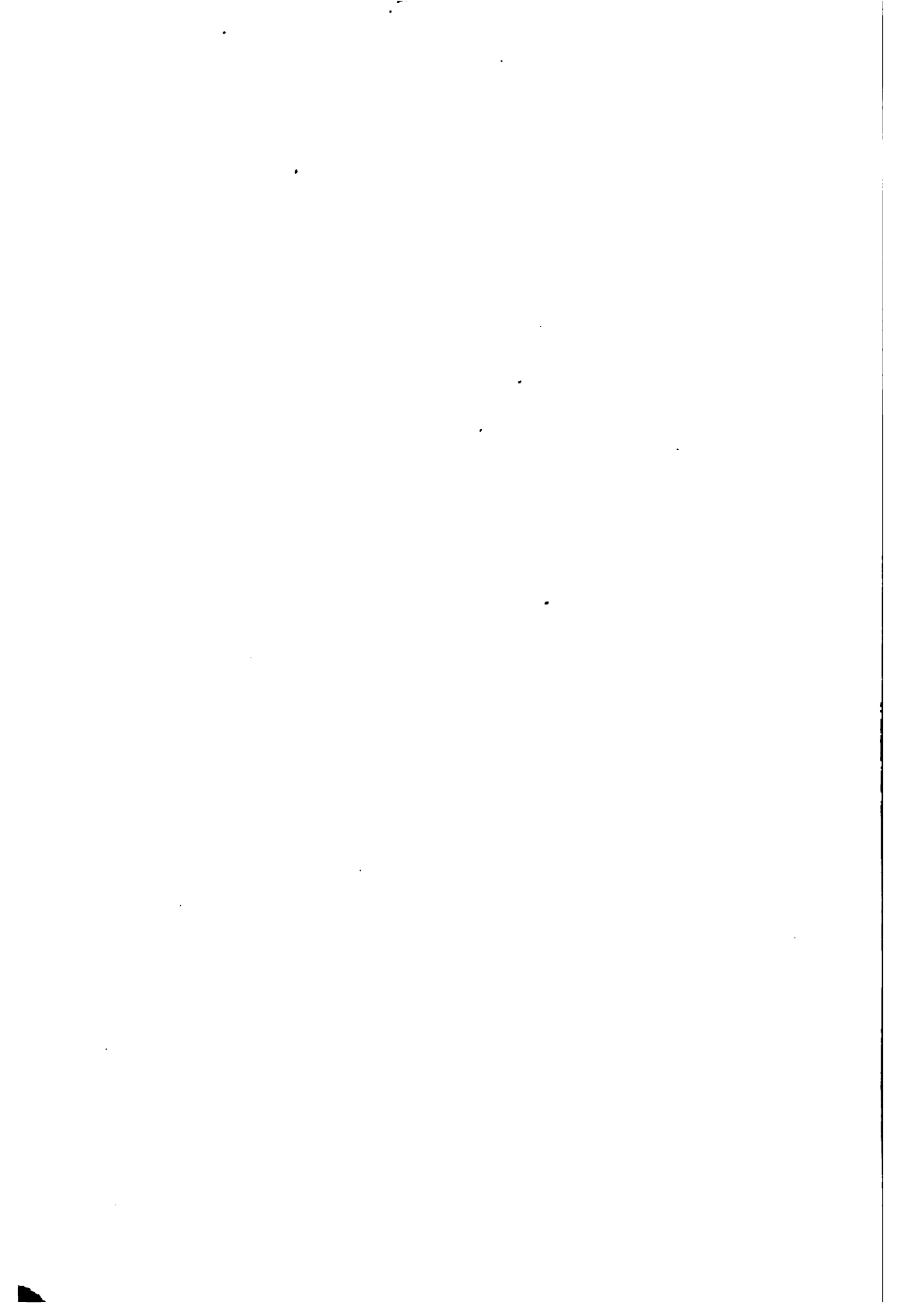
Form of an acknowledgment of debt.

I the undersigned (name, christian name, occupation, and, if a seaman, the name of the vessel in which he served last and in what rank) born on the at
residing at declare that I am indebted to the
Netherland treasury for the sum of
advanced to me or paid for me for lodging, clothing, board,
return journey to my native country or otherwise, by the Nether-
land Legation (Consulate) at
and I bind myself to repay the above-mentioned sum through
the Department of Foreign Affairs.

the

Good for

Guilders
Netherland Currency.



CHAPTER II.

§ 9.

Cash advances to Government passengers.*Extract from the Royal Decree of the 19th of February 1882 No. 14.*

Art. 11.

In case the vessel stops in a harbour of refuge for repairs and the master considers it necessary that all or part of the passengers should leave the vessel during that period, the Government passengers, who are consequently obliged to remain on shore and to find their own board and residence, are indemnified according to the following scale:

For a passenger.			For every day (a) of detention on shore.	Remarks.
of the	who on the day of embarkation.			
	had entered upon the	had not yet completed the		
1st class.	eleventh year of his age.	tenth year of his age.	ten guilders. five guilders.	(a) The days of detention are calculated from the day of disembarkation to the day of embar- cation, both inclusive.
2nd class.	eleventh year of his age.	tenth year of his age.	six guilders. three guilders.	
3rd and 4th classes.	eleventh year of his age.	tenth year of his age.	four guilders. two guilders.	

The scale mentioned in this article is not binding for government-passengers who actually belong to a detachment. For their maintenance on shore, if necessary, provision is made by the officer commanding the detachment, who, on completion of the

voyage is required to forward a detailed declaration, accompanied, as far as possible, by receipts.

The amounts due to governmentpassengers in virtue of this article are paid on declarations sent in by them after completion of the voyage, accompanied by a written statement from the master of the vessel that the passengers could not find board and residence on the vessel. The head of the family sends in his declaration for the family.

Art. 12.

If the vessel is detained as mentioned in the preceding article and the Governmentpassengers can remain on board during the repairs, the company or the shipowner can, after completion of the voyage, charge for indemnification according to the following scale:

of the	For a passenger who on the day of embarkation.		For every day (a) of detention.	Remarks.
	had entered upon the	had not yet completed the		
1st class.	eleventh year of his age.		five guilders.	(a) For two children, belonging to one family, who have not fully reached the age of two years, the same amount is paid as for a child of 2 9 years.
	third year of his age.	tenth year of his age.	two guilders 50 cts.	
		second year of his age.	Nihil (a).	
2nd class.	eleventh year of his age.		three guilders.	
	third year of his age.	tenth year of his age.	one guilder 50 cts.	
		second year of his age.	Nihil (a).	
3rd and 4th classes.	eleventh year of his age.		one guilder 50 cts.	
	third year of his age.	tenth year of his age.	one guilder 25 cts.	
		second year of his age.	Nihil (a).	

The days of detention are calculated from the day of arrival to the day of departure, both inclusive.

Art. 13.

Governmentpassengers who, on account of serious illness, loss of or damage to the vessel in which the voyage was commenced, cannot continue their voyage shall apply in writing to the Netherland authority or to the Netherland consulate at the place of detention or in the immediate proximity thereto, adding, if possible, a declaration of a competent person stating the nature of the impediment to proceed on the voyage, in order that provision may be made for the continuation of their voyage at the expense of the government.

A similar application shall be made by Government passengers, detained in a harbour of refuge by damage to the vessel on being able to show that the sojourn on shore, would, according to the articles 11 and 12, cause greater expense to the Government than if they proceed by another opportunity. If, at the place of detention, there is no possibility to apply for the intervention of a Netherland authority or consulate, the government passengers may, if necessary, in the cases referred to above, provide themselves for proceeding on their voyage and the expenses thereof will be refunded to them in so far as they can be shown to be reasonable.

In all the cases mentioned above the head of a family acts for the whole family and the commander of a detachment for the whole detachment.

CHAPTER IV.

§ 1.

Form of Ship's articles.

MONSTERROL.

M

Ten overstaan van mij Consul te
 , verklaart de ondergeteekende
 schipper ter koopvaardij ter eener, als zoodanig
 gehuurd te hebben de mede-ondergeteekenden, wier betrekking,
 namen, ouderdom, geboorte- of woonplaats, zoomede het bedrag
 der aan ieder toegekende gage bij de (1) in
 deze monsterrol, worden vermeld, ter andere zijde, die allen
 verklaren ieder in zijne betrekking zich verhuurd te hebben aan
 den ondergeteekende ter eener of diens opvolger, om met het
 Nederlandsche schip, genaamd
 groot gemeten tonnen, thans liggende te (2)
 reis te doen naar en voorts naar zoodanige
 andere plaatsen als de Schipper of diens opvolger zal goed-
 vinden en daarmede terug te komen op (3)
 en zulks op de volgende

V O O R W A A R D E N :

Art. I (*Art. 397 W. v. K.*)

Een ieder zal op den tijd door den Schipper bepaald aan boord
 moeten komen, voorzien van al hetgeen hij in zijne betrekking
 voor de reis noodig heeft. Niemand zal zonder diens verlof van
 boord mogen gaan, noch buiten boord vernachten. Niemand zal
 zijn goed weder van boord mogen brengen zonder voorkennis
 van den Schipper en bij voorkennis alleen na visitatie van den
 Schipper of den Stuurman.

Art. II (*art. 397 W. v. K.*)

De Stuurman verklaart, vroeger (4) naar de bestem-
 mingsplaats van het schip in qualiteit van officier gevaren te hebben.

- (1) Mark whether the wages are paid per month or per voyage.
- (2) Mark whether the engagement takes place for one or for several voyages.
- (3) Mark the name of the harbour of return.
- (4) Mark whether the mate has already made the voyage to the place of destination in that capacity.

Art. III (*art. 397 W. v. K.*)

Wanneer, nog binnenslands zijnde, mocht worden ontdekt, dat eenig schepeling niet bekwaam is voor de betrekking, waarvoor hij zich verhuurd heeft, of zich doorgaande schuldig maakt aan dronkenschap, twist of stoorniswekkende onzedelijkheid, zal de Schipper gerechtigd zijn hem af te danken zonder eenige betaling van gage, terwijl het reeds genotene teruggegeven moet worden. Indien deze ontdekking later geschiedt, zal de Schipper hem zoodanige qualiteit en gage toekennen, als hij voegzaam zal oordeelen.

Art. IV (*art. 20 Wet van 7 Mei 1856, Staatsbl. No. 32.*)

Het verblijf der Schepelingen zal zijn in het volkslogies zooals dat thans aan boord is ingericht en hunne ligging in de zich aldaar bevindende vaste kooien.

Eene betamelijke behandeling wordt aan de Schepelingen door den schipper, bepaaldelijk ook met inachtneming van art. IX, verzekerd.

Art. V (*art. 397 W. v. K.*)

Een ieder zal zich tevreden moeten stellen met het navolgend rantsoen, als:

2 K.G. Brood,	} per week.	1.2 L. Groene Erwtten of Witte Boonen,	} per week.
2.1 L. Gort of Rijst, in verhouding,		1.2 L. Grauwe Erwtten of Bruine Boonen,	
1.5 K.G. Vleesch,		8 H.G. Tarwe- of Gruttemeel,	
0.75 K.G. Spek,		0.5 H.G. Thee,	
3.5 H.G. Boter, Olie of Suiker — Kaas naar goedvinden,		2.5 H.G. Koffie,	
4.75 L. Water per dag; Zout, Azijn en Mosterd naar vereischte.			
Op de schepen naar <i>Oost-Indië</i> bestemd, om de 14 dagen:			
0.75 K.G. Zuurkool of Snijboonen,	0.1 K.G. Augurken of Komkommers.		

Niet in zee zijnde, mag de Schipper de rantsoenbepaling wijzigen door het verschaffen van versche eetwaren. Buitenslands zullen ingeval van onbruikbare provisie, de schepelingen zich moeten tevreden stellen met provisiën, die aldaar gebruikelijk en te verkrijgen zijn.

Art. VI.

Indien tengevolge van lange reis of eenig toeval de Schipper en Officiëren het noodzakelijk oordeelen het gemelde rantsoen te verminderen, zullen de schepelingen zich hiermede tevreden

moeten houden en zal de waarde van de te min verstrekte levensmiddelen aan ieder in het bijzonder bij de afmonstering worden uitgekeerd.

Art. VII (*art. 397 W. v. K.*)

Elke schepeling is verplicht zonder tegenspreken de bevelen van den Schipper en de Officieren, ieder in zijne qualiteit, te gehoorzamen, zelfs op Zon- en Feestdagen de gelaste scheepswerkzaamheden te verrichten en zich van wanorde, vechterij, dronkenschap en van alle onzedelijkheid te onthouden.

Art. VIII (*art. 404 W. v. K.*)

Elke schepeling is gehouden den Schipper bij te staan in geval van aanranding en rampen, het schip en de lading overkomende.

Art. IX (*art. 423 W. v. K.*)

Ieder schepeling, die gedurende de reis ziek of in dienst van het schip of in gevecht tegen vijanden of zeeroovers gewond of verminkt wordt, blijft zijn huur behouden en is gerechtigd tot oppassing en genezing, en in geval van verminking tot schade-loosstelling op zoodanigen voet en op zoodanige wijze, als de rechter in geval van verschil zal oordeelen te behooren.

Art. X.

Wanneer een schepeling buitenslands ziek of gewond achtergelaten is en na het vertrek van het schip herstelt, zal hij verplicht zijn, op aanwijzing van den Nederlandschen Consul of Agent van dat schip, zoo mogelijk op een ander schip over te gaan en daarop het gewone scheepswerk te verrichten, evenals of hij daarop gemonsterd ware, en zal in zoodanig geval de minder verdiende gage aan hem worden vergoed, doch zal het meerdere te zijnen voordeele zijn. Een Scheeps-Officier zal echter steeds kunnen vorderen, weder als Scheeps-Officier geplaatst te worden. In geval van achterlating van een zieken schepeling bij het naar zee zeilen uit het land, waar de reis een aanvang heeft genomen, heeft hij geen verdere aanspraak op gage, dan de bij aanmonstering op hand ontvangene.

De gage van dengene, die gedurende de reis buitenslands ziek of gewond mocht worden achtergelaten, zal in geen geval langer berekend worden, dan tot de afmonstering der equipage na volbrachte reis.

Art. XI.

Iemand vóór het aan boord komen, of later buiten scheepsdienst, of wel tengevolge van eigen schuld ziek, gekwetst of verminkt wordende, blijven de kosten van oppassing en genezing te zijnen laste en verbeurt gedurende zijne ziekte in het laatste geval alle recht op gage.

Art. XII (*art. 442 W. v. K.*)

Gedurende de reis mag de Schipper aan het scheepsvolk niet meer dan een derde van hun verdiend loon op rekening betalen.

Art. XIII (*art. 443 W. v. K.*)

Bij afdanking buitenslands is de Schipper verplicht aan ieder schepeling het aan hem verschuldigde te betalen. Hij kan zulks doen door middel eener aanwijzing, op den eigenaar of boekhouder van het schip af te geven.

Art. XIV (*art. 444 W. v. K.*)

Onverminderd het bepaalde bij de artikelen 23 en 24 der Wet van 7 Mei 1856 (*Staatsblad* No. 32) vermogen de Officiëren noch het scheepsvolk onder eenig voorwendsel hoegenaamd den Schipper of het schip vóór den afloop der reis, met procedures, van welken aard ook, aanvallen of belemmeren, op verbeurte van hun volle loon, ten behoeve der reederij. Echter kunnen de Officiëren of het scheepsvolk, wanneer het schip zich in eene haven bevindt, bij den Nederlandschen Consul, of wanneer deze ontbreekt, bij de overheid der plaats, ontslag van hunne verbintenis vragen, indien de Schipper hen mishandeld of hun spijs en drank mocht onthouden hebben.

Wanneer een der bovengenoemde klachten ongegrond mocht worden bevonden, komen de daardoor gemaakte kosten ten laste der klagers, en zulks onverminderd hunne verplichting tot vergoeding van schade en interessen, zoo daartoe gronden zijn.

Art. XV (*art. 446 W. v. K.*)

Na het eindigen der reis, waarvoor het scheepsvolk is aangenomen, is hetzelfde op verlangen van den Schipper of de eigenaars van het schip, gehouden het schip te lossen, watervast en bezemschoon te maken, te onttakelen, op de ligplaats te brengen en vast te maken, en wijders binnen drie dagen na de lossing of ontlading van het schip, eene verklaring, hetzij alleen of met den Schipper, af te leggen en met eede te bekrachtigen.

Art. XVI (*art. 397 W. v. K.*)

Een deserteur verbeurt, onverminderd de straf bij de Wet bepaald, al zijn verdiende gage en zijne aan boord gelaten goederen ten behoeve der reederij. Daarenboven is hij verplicht alle schade en kosten, uit zijne desertie voortspruitende, te vergoeden.

Art. XVII (*art. 397 W. v. K.*)

De Stuurman is verplicht voor de behoorlijke overneming of ontvangst, stuwning en plaatsing der goederen te zorgen; wanneer het schip koopmansgoederen in heeft, moet hij dag en nacht aan boord blijven en voor de sluiting, vooral des nachts, zorg dragen, alles op straffe van schadevergoeding voor iedere door zijne schuld of nalatigheid veroorzaakte schade.

Art. XVIII (*art. 397 W. v. K.*)

Iedere schepeling is verplicht zich betamelijk en overeenkomstig de regelen van goede orde, zoo met opzicht tot de openbare godsdienstoefening als bij andere gelegenheden, te gedragen.

Art. XIX.

Niemand mag contrabande, noch, zonder des Schippers toestemming, koopmansgoederen aan boord nemen, op verbeurte van het goed, terwijl alle schade hieruit voortspruitende op den schuldige zal worden verhaald.

Art. XX.

De Schipper heeft ten allen tijde het recht om inspectie te houden over de goederen der schepelingen, en verbodene en schadelijke goederen onder zijne bewaring te nemen. In eene buitenlandsche haven mag hij evenzeer den geheelen voorraad van kleederen van de geheele of gedeeltelijke equipage onder zijne bewaring nemen, totdat het schip weder in zee zal zijn gegaan. Gedurende de reis mogen de schepelingen, zonder vergunning van den Schipper, noch aan elkander, noch aan anderen hunne kleedingstukken verkoopen, wegschenken of verruilen.

Art. XXI.

Wanneer gedurende de reis een of meer schepelingen mochten deserteeren en de Schipper desnietteenstaande begrijpt, zonder aanneming van nieuwe manschappen de reis te kunnen vervolgen, mag niemand zich daartegen verzetten, doch zal in zoodanig geval, van den dag waarop de desertie heeft plaats gehad tot aan dien waarop andere schepelingen in de plaats der gedeserteerden zijn aangenomen, voor ieder weggeloopten man de gage, die volgens deze rol moet betaald worden, worden verdeeld tusschen hen, die ten gevolge dier desertie meerder werk hadden te verrichten.

Art. XXII (*art. 405 W. v. K.*)

Alle schepelingen, die zich als bevaren aangeven, zijn uit dien hoofde aansprakelijk voor alle schade, door hunne onkunde ontstaan.

Art. XXIII (*art. 397 W. v. K.*)

De bedongen gage, waarvan onderteekenaars ter andere zijde, onmiddellijk na de monsterring maand op hand zullen ontvangen, zal aanvang nemen

Art. XXIV (*art. 10, Wet van 7 Mei 1856, Staatsbl. No. 32.*)

De verbeurde gages zullen, voor zooverre die niet uitdrukkelijk ten behoeve der reederij zijn gestipuleerd, komen aan de Maatschappij tot Nut der Zeevaart te Rotterdam, om te worden

uitgereikt aan oude of arme zeelieden of weduwen en kinderen van den zeemansstand, voor zooverre die in geen fonds zijn en geene middelen van bestaan hebben.

Art. XXV.

Indien gedurende de reis een schepeling komt te overlijden, zal, nadat er een inventaris van zijne nalatenschap zal zijn opgemaakt, de Schipper het recht hebben, om, dit geraden oordeelende, zijne kleederen voor den mast te doen verkoopen, terwijl de kooppenningen, door de schepelingen verschuldigd, volgens het daarvan gehouden proces-verbaal, van hunne verdiende gage na afloop der reis zullen worden ingehouden.

Desgelijks zal met de goederen van vermiste of gedeserteerde schepelingen kunnen worden gehandeld.

Door de overgifte der goederen en van het provenu van het verkochte, volgens inventaris, vendulijst en rekening-courant aan de erfgenamen of den Boekhouder van het schip of den Waterschout, vervalt iedere verdere aansprakelijkheid des Schippers.

Art. XXVI.

Op schepen die voor meer dan eene reis zijn gemonsterd, heeft de Schipper de bevoegdheid, bij het eindigen van elke reis, een of meer schepelingen te ontslaan, waardoor hunne verdere verbintenis vervalt; eveneens zal elke schepeling, die bij het einde eener reis de overeenkomst wil doen eindigen, daartoe het recht hebben, indien hij namelijk den Schipper 14 dagen te voren van zijn voornemen heeft kennis gegeven.

Art. XXVII.

Alle pakkage moet bij het aan boord brengen den Schipper of Stuurman ter visitatie worden aangeboden. Sterke drank noch wapens mogen aan boord worden gebracht. Tabak en sigaren niet meer dan voor gebruik gedurende de reis noodig is, en in die havens, waar rechten deswege verschuldigd zijn, moeten die tijdig vóór aankomst aan den Schipper worden ter hand gesteld.

Art. XXVIII.

De boeten, naar aanleiding van overtredingen van haven-reglementen buitenslands, zullen van de gage van den schuldige worden ingehouden.

Art. XXIX.

Stokers en kolenwerkers zijn gehouden, wanneer zulks bevolen wordt, behulpzaam te zijn bij het laden en lossen of andere scheepswerkzaamheden; de matrozen zijn eveneens verplicht om bij het verwerken van steenkolen te assisteeren.

Art. XXX.

Een ieder verbindt zich toe te zien, dat er niet gesmokkeld wordt, en, zoo dit mocht plaats hebben, daarvan onmiddellijk den Schipper kennis te geven. Ingeval van smokkelen zijn de bewoners van het logies, waarin het gesmokkelde gevonden wordt, gezamenlijk aansprakelijk voor al de gevolgen uit het smokkelen ontstaande en verbeuren zij alle aanspraak op gage tot het bedrag der boeten en kosten, voor zoover dit niet op den schuldige zal kunnen worden verhaald.

Art. XXXI.

Indien het schip mocht invriezen, of tengevolge van de vorst, op bevel van den eigenaar, de vaart staakt, zal de equipage gedurende dat oponthoud slechts halve gage genieten.

Art. XXXII (*art. 397 W. v. K.*)

Behalve het bij deze akte bepaalde, verbinden zich onder-teekenaars, zoo ter eener als ter andere zijde, na te komen het-geen verder bij het Wetboek van Koophandel is voorgeschreven en bij de Wet op de huishouding en tucht op Koopvaardij-schepen bepaald.

SCHEEPS- RANG. (1)	HANDTEKENING. (2)	DIPLOMA.	OUDE- DOM.	GEBOORTE- OF WOONPLAATS.	GAGE.

(1) To mark behind the names of the master, the mates and the engineers the nature of the certificates of competency they hold.

(2) In case the party is not able to sign or is prevented from signing to the cause thereof shall be stated explicitly.

CHAPTER IV.

§ 1.

**Act of the 28th of May 1869 (Act No. 96), concerning
the issue of Ships' Certificates of Nationality and
permission to carry the Netherland flag.**

WE WILLIAM III, ETC.

To all who shall see or hear read these presents send greeting and make known:

Whereas We have taken into consideration that the legal enactments concerning the issue of ships' certificates of nationality require revision;

Therefore, by and with the advice of the Council of State and the consent of the States General, We have approved and permit by these presents:

Art. 1. ⁽¹⁾

Every sea-going vessel that carries the Netherland flag must be provided with a certificate of nationality (*zeebrief*), issued in accordance with the regulations of this Act.

By sea-going vessels shall be understood in this Act all vessels navigating beyond the buoys at sea, with the exception of:

- a. men of war;
- b. vessels of sailing-societies or yacht clubs recognized as such by Our Minister of Finance; ⁽²⁾
- c. vessels in the service of the State, employed for pilotage and for the maintenance of buoys and beacons, and in general all vessels in the service of the State;
- d. life boats;
- e. fishing vessels, employed exclusively for catching fish or in the shell-fishery, or for carrying fish or shell-fish;
- f. vessels which navigate the inner waters, and which only go outside the buoys occasionally.

⁽¹⁾ For the sea-going vessels belonging to the Netherland East Indies, the colony of Surinam or the colony of Curaçao, see the Royal Decree of the 30th of January 1874, (Act no. 15) the Royal Decree of the 17th of Sept. 1871 no. 25, Official Paper of Surinam no. 20, or the Royal Decree of the 28th of May 1871 no. 18, Official Paper of Curaçao no. 12.

⁽²⁾ Where in this Act the „Minister of Finance” is mentioned there must be read the „Minister of Agriculture, Industry and Commerce.”

Art. 2.

Certificates of nationality shall be issued only for sea-going vessels belonging for more than one half to:

- a. inhabitants of the Netherlands;
- b. partnerships under a firm or by contribution, established in the Netherlands, provided that at least half of the partners in the firm, or at least half of the partners personally responsible for the whole in the contributory partnership, are inhabitants of the Netherlands;
- c. anonymous commercial associations or societies possessing personality in law, both established in the Netherlands and formed in accordance with the legal enactments in force in that country, provided that at least one half of the directors are inhabitants of the Netherlands.

The direction referred to in art. 330 of the Code of Commerce, must always be carried on in the Netherlands.

Inhabitants of the Netherlands within the meaning of this Act are:

- 1^o. Netherlands subjects residing in the Netherlands;
- 2^o. all other persons who have resided in the Netherlands during the year ending on the day upon which the certificate of nationality is applied for.

No certificates of nationality shall be issued for vessels fitted out upon a war footing, nor for vessels which we suspect will be fitted out upon a war footing, at variance with the neutrality of the State.

Art. 3.

The certificates of nationality shall state:

- a. the name of the vessel;
- b. its capacity as measured in accordance with the existing legal enactments;
- c. the kind of vessel and other principal characteristics thereof;
- d. the name of the master;
- e. in the cases referred to in articles 10 and 11, the particulars required by those articles.

Art. 4.

Certificates of nationality shall be issued in Our name by Our Minister of Finance, without prejudice to the enactments of articles 10 and 11, upon the written declaration confirmed by oath (affirmation), that the vessel fulfils the conditions laid down in art. 2.

This declaration shall be made by the owner, by the representative of a joint-ownership, by one of the partners in the firm, by one of the partners personally responsible for the whole in the contributory partnership or by one of the directors of

the anonymous association or society, accordingly as the vessel belongs to one or more persons, or to a commercial association or society.

The form of the declaration shall be determined by Us.

Art. 5.

In order to take the oath (make the affirmation) required by art. 4, the person concerned shall apply in writing to the cantonal judge of the place in which he resides, producing:

- a. the declaration to be confirmed;
- b. a certificate of measurement, issued in accordance with the existing legal enactments;
- c. proof that the vessel or its transfer has been registered in this country in one of the public registers provided for that purpose;
- d. the certificate of purchase or bill of sale.

If one or more of these documents are missing or do not agree with the declaration produced, or again if they show that the vessel in one respect or other does not fulfil the conditions required for obtaining a certificate of nationality, the confirmation of the declaration shall be refused.

In proof hereof, an order, stating the reason, shall be written upon the application.

The confirmed declaration and the certificate of measurement shall be produced on application being made for the certificate of nationality.

Art. 6.

The ships' certificates of nationality expire:

- a. through the lapse of four years after the date of issue;
- b. if the ownership of the vessel ceases to fulfil the conditions laid down in art. 2;
- c. through a change in the vessel's name;
- d. through the employment of the vessel in privateering, piracy or the slave trade;
- e. if the vessel is broken up, is lost by shipwreck or stranding, is burnt or taken by pirates or enemies.

If, however, the period fixed under *a.* expires or the case mentioned under *b.* occurs, while the vessel is abroad, the certificate of nationality shall remain in force until the return of the vessel to the Netherlands.

Art. 7.

The ships' certificates of nationality always expire, if the vessel is entirely transferred to foreign owners.

Art. 8.

Expired ships' certificates of nationality shall be transmitted by the master by the first opportunity to the authority by which they were issued, except in the cases provided for by the last paragraph of articles 10 and 14, and the second paragraph of art. 15.

If the vessel is wrecked, sold or broken up abroad, this transmission shall take place through the nearest Netherland Envoy, Consul, Vice Consul, Consular Agent or Netherland Colonial Officer.

The cause of the expiration of a ship's certificate of nationality shall be stated when the certificate is sent in.

An acknowledgment of the receipt of the certificate of nationality sent in shall be given to the master.

Art. 9.

In the cases named in art. 6, letters *a* and *b*, a new certificate of nationality shall be issued upon the application of the persons concerned.

This application, which shall be sent in together with the expired certificate, shall be accompanied by a fresh declaration confirmed in accordance with articles 4 and 5, and by the certificate of measurement.

New ships' certificates of nationality can also be issued upon the above-mentioned conditions, if it be satisfactorily proved that the former one, through no fault of those concerned, has been lost or could not be sent in.

Art. 10.

If a vessel be purchased or built abroad for account of persons, partnerships or associations coming under the terms of art. 2, a provisional certificate of nationality shall be granted for the said vessel by Our Minister of Finance.

This certificate shall state the capacity according to the foreign measurement and shall be valid for the period to be named therein after consultation with those concerned, which period shall never exceed the time fixed by art. 6, letter *a*.

It shall only be issued upon the production of the registered proofs of ownership.

Upon the arrival of the vessel in the Netherlands, the provisional certificate of nationality shall be withdrawn upon the clearance inwards by the officers charged therewith, and the formalities prescribed by law for obtaining an ordinary ship's certificate of nationality shall be observed.

Art. 11.

Our Minister of Finance can, if necessary, grant an extraordinary ship's certificate of nationality for vessels built, purchased

or fitted out in this country for foreign account, in order that those vessels may be taken within a fixed time, under the Netherlands flag, direct to the country for which they are destined.

Upon arrival at the place of destination, these ship's certificates of nationality registers shall be treated as directed in the last three paragraphs of art. 8.

If improper use is made of an extraordinary certificate of granted in pursuance of this article, or if there are reasons to suspect that improper use will be made thereof, the certificate shall be at once annulled.

Art. 12.

The Consuls or other authorities indicated by Us can grant temporary permissions to carry the Netherlands flag to vessels which are only adapted to river or coast navigation, and are employed for this purpose out of Europe by Netherlands subjects established there, or by persons, partnerships or associations coming under the terms of art. 2.

This permission shall be valid for one year, after the expiration of which time it can be renewed for the same period. It shall be granted to the master or owners upon production of the proofs of transfer and after a declaration, confirmed by oath (affirmation), has been made before the Consul or other competent authority, that the vessel fulfils the conditions laid down above. Notice of the granting of permission shall be given on the first opportunity by the Consul or the authority concerned to Our Minister of Foreign Affairs, and attested copies of the proofs of ownership shall be sent in at the same time.

Upon renewal, a declaration confirmed by oath (affirmation) as above-mentioned can be again required to be made. The expired permission shall be at the same time withdrawn, unless satisfactory proof be given that, through no fault of those concerned, it has been lost or cannot be given up.

That which is enacted under letters *b* to *e* of art. 6 and in the first paragraph of art. 8, is also applicable to the permissions referred to in this article.

Upon discovery of improper use, they shall be immediately withdrawn by the Consul, Vice Consul, Consular Agent or authority within whose jurisdiction the vessel may be.

Art. 13.

Before use can be made of any ship's certificate of nationality the master must sign his ordinary signature upon it in the presence of, and must cause his said signature to be legalized by, the chief officer of import and export duties present at the place where the vessel is lying, or, if the vessel is abroad, by the nearest Consul, Vice-Consul or Consular Agent.

A similar signature must be placed upon permissions to be granted in accordance with art. 12, and this in the presence and with the legalization of the Consul by whom they are issued.

The signature of the master on the ship's certificate of nationality or permission can be verified by the officers of the first watch, Consuls, Vice-Consuls and Consular Agents referred to in articles 14 and 15, whenever they may consider this necessary.

The above is also applicable to temporary or definitive changes of master, information whereof must be given to the officer, Consul, Vice-Consul or Consular Agent concerned, by the master's successor or by one of the persons indicated in the second paragraph of art. 4.

Under extraordinary circumstances, exceptions to the provisions of this article can, if necessary, be granted by Our Minister of Finance, or, in the case of the permissions referred to in art. 12, by the Consul or authority who issues them.

Art. 14.

All masters of sea-going vessels, both Netherland and foreign, upon entering or leaving ports or channels of the Kingdom, are bound to exhibit a ship's certificate of nationality or other valid proof of the nationality of their vessel to the officers charged with the clearance inwards or outwards. In the absence of such certificate or proof, clearance shall not be granted by the said officers, who can, if necessary, detain the vessel, until the required document is produced. Upon the arrival of a vessel under these circumstances, however, Our Minister of Finance can, under the requisite conditions, grant permission to take the vessel to the place of destination and to warehouse the cargo there or elsewhere.

The same course shall be pursued, when the master produces a Netherland ship's certificate of nationality which does not answer the requirements of this Act, without prejudice to the application of the penalties of this Act, should cause for the same exist.

Invalid or expired ships' certificates of nationality shall be withdrawn by the officers upon clearance inwards or outwards

Art. 15.

The masters of Netherland sea-going vessels putting into a foreign port where a Netherland Consul, Vice-Consul or Consular Agent is stationed, are obliged, if they stay there more than twenty-four hours, to visit the said officer in person upon the second day after their arrival at latest, in order to have their ship's certificate of nationality or permit countersigned.

Ships' certificates of nationality coming within the terms of the last paragraph of art. 14, shall be withdrawn by the Consul, Vice-Consul or Consular Agent.

Masters of steamers trading regularly to foreign ports, must have their ship's certificates of nationality countersigned once a year in the manner referred to, and this upon their first arrival in the said ports.

Art. 16.

The master must take care that the name of the vessel and that of the place to which it belongs are marked upon the stern in plain letters easily to be seen.

Art. 17.

Become void and replaced by the article 409 of the Penal Code.

Art. 409 reads follows:

Any master who carries the Netherland flag, with the knowledge that he is not entitled to do so, shall be punished with imprisonment for any period not exceeding one year or a fine of any amount not exceeding three hundred guilders.

Art. 18.

Become void and replaced by the article 207 of the Penal Code.

Art. 207 reads as follows:

Any person who in cases, in which a legal enactment demands a declaration upon oath or combines legal consequences therewith, personally or by a special proxy, commits perjury, shall be punished with imprisonment for any period not exceeding six years.

If perjury is committed in a criminal matter to the detriment of the accused or suspect, this offence shall be punished with imprisonment for any period not exceeding nine years.

The oath has the same force as the promise or affirmation which takes its place according to law.

The rights referred to in article 28, nos. 1—4, may be forfeited.

Art. 19.

Omission to send in expired ship's certificates of nationality or permits to carry the Netherland flag, in the manner prescribed by this Act, shall be punished with a fine of from fifty cents to two thousand guilders

Art. 20.

Transgression of this law, for so far as it has not already been made punishable by the foregoing enactments, shall be punished with a fine of from fifty cents to one thousand guilders.

The articles 19 and 20 have been maintained and modified by the articles 10, no. 24, and 11 of the Act of 15th of April 1886 (Act. no. 64).

Art. 21.

Become void by the coming into operation of the Penal Code.

Art. 22.

Whenever in this law mention is made of the master, the person who fills the master's place shall be also understood thereby.

Art. 23.

Officers, of the import and export duties and the Consuls, Vice-Consuls or Consular Agents shall draw up affidavits concerning all transgressions of this Act which come to their knowledge. The affidavits thus drawn up shall be valid as legal proof of the transgressions therein stated, provided they fulfil the requirements of art. 401 of the Code of Criminal Procedure, or, if drawn up by a Consular Officer, are confirmed by his written oath (affirmation) included therein.

The court of the *arrondissement* in which the direction referred to in art. 330 of the Code of Commerce is carried on, or in which the partnership or association concerned is established, shall take cognizance of all transgressions of this Act, for so far as is not otherwise prescribed by other Acts.

Art. 24.

The Act. of the 14th of March, 1819 (*Act* n^o. 12) is repealed.

The enactments of art. 10 of that Act remain applicable to those ships' certificates of nationality already issued and still in force upon the date at which the present Act shall come into operation, saving the observance of the enactments of the present Act in the cases mentioned under letters *b*, *c*, *d* and *e* of art. 6.

We order and command that these presents be inserted in the *State Gazette*, and that all Ministerial Departments, Authorities, Boards and Officers, whom they may concern, do see to the strict execution thereof.

Given at the Loo, on the 28th of May, 1869.

WILLIAM.

The Minister of Finance,

VAN BOSSE.

The Minister of Foreign Affairs,

ROEST VAN LIMBURG.

CHAPTER IV.

§ 1.

**Form of affidavits for transgressions of the Ship Masters'
Act of 1907. (Act No. 244).**

FORM A.

Consulate General,
Consulate,
Vice-Consulate
or Consular agency
of the Netherlands
at

Name of the per-
son at whose in-
stance a fine is
called for.

Name of the per-
son incurring the
fine, and of his
vessel.

Articles of the
Ship Masters' Act of
1907 (Act n°. 244).

I the undersigned (Consul-General, Consul, Vice-Consul or
Consular Agent of the Netherlands at _____),
declare, that _____, master of the
ship _____, sailing under the Netherland flag, put
into this port on the _____, nineteen
hundred and _____, and
left on the _____ next following, and, having thus
remained in this port longer than 24 hours, without producing
to me the certificate of nationality of his ship to be
countersigned, has infringed Art. 15 of the Ship Masters'
Act of 1907 (Act n°. 244).

In pursuance of Art. 14 of the said Act, the present
affidavit has been drawn up by me.

Thus made up according to the truth by me (Consul-General, Consul, Vice-
Consul or Consular Agent of the Netherlands) at
on the _____ of _____ 19 _____.

So help me God Almighty!

(or: *A true statement*)

Signature.

FORM B.

Consulate General,
Consulate,
Vice-Consulate,
or Consular Agency
of the Netherlands
at

Name of the per-
son at whose in-
stance a fine is
called for.

Name of the per-
son incurring the
fine, and of his
vessel.

Articles of the
Ship Masters' Act of
1907 (Act n^o. 244).

I the undersigned (Consul-General, Consul, Vice-Consul or
Consular Agent of the Netherlands at _____),
declare, that his day, the _____, nineteen
hundred and _____,

produced to me, to be countersigned, the certificate of
nationality of the _____ ship _____,
sailing under the Netherland flag, whereof he is master.
As the said ship had already put into this port on the
_____ nineteen hundred and _____,

I pointed out to the said master, that, in consequence
of not having produced his ship's certificate of nationality
to be countersigned at latest on the second day after his
arrival, he had infringed Art. 15 of the Ship Masters' Act
of 1907 (Act n^o. 244).

In pursuance of Art. 14 of the said Act, the present
affidavit has been drawn up by me.

Thus made up according to the truth by me (Consul-General, Consul, Vice-
Consul or Consular Agent of the Netherlands) at
on the _____ of _____ 19 _____.

So help me God Almighty!

(or: *A true statement*)

Signature.

CHAPTER IV.

§ 1.

**Form of affidavits for transgressions of the Act of the
28th of May 1869 (Collection of Acts n^o. 96).**

FORM A.

Consulate General, Consulate, Vice-Consulate or Consular Agency of the Netherlands at Name of the person at whose instance a fine is called for. Name of the person incurring the fine, and of his vessel. Article of the Act of the 28 th of May 1869 (Collection of Acts n ^o . 96). 15.	I the undersigned (Consul-General, Consul, Vice-Consul or Consular Agent of the Netherlands at _____), declare, that _____, master of the ship _____, sailing under the Netherland flag, put into this port on the _____, nineteen hundred and _____, and left on the _____ next following, and, having thus remained in this port longer than 24 hours without producing to me the certificate of nationality of his ship to be counter- signed, has infringed Art. 15 of the Act of the 28 th of May 1869 (Collection of Acts n ^o . 96). In pursuance of the said article, the present affidavit has been drawn up by me.
--	---

Thus made up according to the truth by me (Consul-General, Consul, Vice-
 Consul or Consular Agent of the Netherlands) at

on the _____ of _____ 19 _____

So help me God Almighty!

(or: *A true statement*)

Signature.

FORM B.

Consulate General,
Consulate,
Vice-Consulate, or
Consular Agency of
the Netherlands at

I the undersigned (Consul-General, Consul, Vice-Consul or
Consular Agent of the Netherlands at _____),

declare, that this day, the _____, nineteen
hundred and _____,

Name of the person
at whose instance a
fine is called for.

produced to me, to be countersigned, the certificate of nationality
of the _____ ship _____,

sailing under the Netherland flag, whereof he is master.

Name of the person
incurring the fine,
and of his vessel.

As the said ship had already put into this port on the
_____ nineteen hundred and _____,

I pointed out to the said master, that, in consequence of not
having produced his ship's certificate of nationality to be
countersigned at latest on the second day after his arrival, he
had infringed Art. 15 of the Act of the 28th of May 1869
(Collection of Acts n^o. 96).

Article of the Act of
the 28th of May 1869
(Collection of Acts
n^o. 96).

15.

In pursuance of the said article, the present affidavit has
been drawn up by me.

Thus made up according to the truth by me (Consul-General, Consul, Vice-
Consul or Consular Agent of the Netherlands) at _____

on the _____ of _____ 19 _____.

So help me God Almighty!

(or: *A true statement*)

Signature.

CHAPTER IV.

§ 1. Form of a register of Engagements and discharges of seamen.

NAME AND CHRISTIAN NAME.	Age.	1. Place of birth. 2. Place of residence.	Rank.	Wages per month.	Advances.	Remarks.
SCHUT, JAN MEER, CORNELIS. . .	32 21	22 June 1908. Schooner "Drie Gezusters", Master J. D. Vrolik, from Bahia, bound to London, and further as determined returning to a Netherland port. 1. Norden. 2. Norden. 1. Norden. 2. Uncertain.	Mate. Able seamen	36 guilders 28 "	1 month 1 1/3 "	The engagement shall not last longer than 6 months.
According to deserted here is engaged SPREEUW, JAN. . . . 26		22 June 1908. full rigged ship Master from bound to and further, etc. the master's statement, the cook on the and this day 1. Vlaardingen. 2. Rotterdam.	Cook.	30 guilders	nothing	(Ships' articles made up by the Waterschout at Rot- terdam on the)

Annex 15.

CHAP

§ 1. Form of a list of Engage

(CONSULATE) OF THE NE
Engagements during

Nº.	Name of vessel and description.	Port of registry.	Tonnage netto.	Names of Ship-owners.	Number and description of the engaged.
1	Hendrika, steamer.	Rotterdam.	8157	Steam-Navigation Company „Steamer Hendrika”.	2 mates. 1 mate. 8 sailors. 2 engineers. 1 engineer. 4 stokers.

(CONSULATE) OF THE NE
Discharges during

Nº.	Name of vessel and description.	Port of registry.	Tonnage netto.	Names of Ship-owners.	Number and description of the engaged.
1	Indiaan, steamer.	Rotterdam.	4032	Steam-Navigation Company „Triton”.	2 sailors. 1 sailor.

TABLE I.

Engagements and discharges of seamen.

THE NETHERLANDS AT (PLYMOUTH).

for the year (1900).

Nationality of the engaged.	Amount of stipulated wages with indication whether is paid per month, per voyage etc.	Voyage for which is engaged.	Eventually received advance-notes at a value of:	Remarks.
Hollander.	75 guilders and 95 guilder per month.	a voyage to New-York and back to Holland.	1 month of wages.	
German.	15 guilders per week.			
Hollander.	32 guilders per month.	a voyage to New-York.	2 months of wages.	
Hollander.	150 guilders and 120 guilders per month			
English.	100 guilders per month			
Hollander	38 guilders and 36 guilders per month.			

THE NETHERLANDS AT (MARSEILLE).

for the year (1900).

Nationality of the engaged.	Amount due to the sailors at the time of discharge.	Place and date of the engagement.	Remarks.
Hollanders.	30 guilders. (*)	Rotterdam. the 27 th of Jan ^{ry} 1900.	(*) Settled contest between captain and sailor about the pay due.
German.	37 guilders.		

CHAPTER IV.

§ 1.

**Extract from the Act of the 7th of May 1856 (Act no. 32).
concerning the management of and discipline
on board of merchant vessels with the
articles of the Penal Code which
complete the said Act.**

Art. 1.

In the cases not provided for by common penal law, the captain and the crew are, according to the enactments established by this Act, amenable to disciplinary and corrective penalties, in the case of their neglecting or of their transgressing their obligations.

The enactments of this Act can have no influence whatsoever upon civil proceedings, resulting from the non-performance of the engagements of the captain towards the owners or the crew, and of that of the crew towards the captain.

Art. 2—4.

Replaced by the articles 390—394 of the Penal Code (see the articles in question at the end of this Act) and the article 86 of the Code of Criminal Procedure (1).

Art. 5.

The persons, who, according to art. 402 of the Commercial Code, are forced by the authorities of the place to fulfil their service, may be detained till the moment of the departure.

(1) Article 86 of the Code of Criminal Procedure reads as follows:

In cases where proceedings at law are taken against any person, his arrest, or, if the accused has been provisionally arrested, his continued imprisonment, can be ordered, if the offence is punishable with imprisonment for any period not exceeding four years, or for any longer period; or if proceedings at law are taken for fraud, obtaining money or goods by false pretences or for the offences mentioned in the articles 390 1o, 391 1o, 395 and 416 of the Penal Code, for complicity in or attempts to the offences, mentioned in this article, or for the contraventions mentioned in the articles 432 and 433, but only in case there exists reasonable fear, that the accused will escape or for other valid motives of public safety.

The reasons shall be mentioned in the decision on penalty of nullity.

In all other cases, if the accused has been provisionally arrested, orders shall be given to set him at liberty.

The expenses, made for the search, arrest and detention of such persons, shall be paid by themselves, and retained from their wages.

Art. 6.

All persons on board are obliged to obey the orders of the captain, with respect to the preservation and security of the ship and cargo, and to the progress of the voyage. In case of refusal the captain is empowered to force them to obey his orders.

With reference to the passengers, the captain is also deemed, till the contrary be proved, to have acted with a view of common preservation and of permitted self-defence.

Art. 7.

The captain is invested with a disciplinary authority over the shipmates, and can, on account of desertion from the ship, of a prolonged absence after an obtained leave, of neglecting their service, and on account of every infringement of their obligations, punish them with the retaining of their wages for fifteen days.

Drunkenness, quarrels, and revolting immorality can be punished by the captain with the retention of the wages for the same time.

Art. 8.

A person, being once punished on account of art. 7, may, in case of recurrence during the same voyage be put in irons by the captain, for the period of one to three days.

Art. 9.

Mutiny, opposition committed with violence, refusal to accomplish one's service, threatening against superiors, or against them who are invested with any temporary authority, and the refusal of assistance in case mutiny or of opposition committed with violence and in case of arrestation of seamen may be punished by the captain with the same penalty as determined in the preceding article, with the addition of heavy irons, being applied during daytime

In the cases provided for by this and by the foregoing article the retention of the wages may be extended to thirty days.

If the captain acts according to the regulations of art. 436 and 437 of the Commercial Code, he is not allowed to impose any disciplinary penalty.

Art. 10.

The ship's roll indicates the destination of the money, resulting from the retained wages.

It is not allowed to the captain, whatever the destination of this money may be, to receive any part of it.

Art. 11.

Replaced by the articles 395—397 of the Penal Code.

See the articles in question at the end of this Act.

Art. 12.

Besides the registers, required by the Commercial Code, a penalty-register shall be on board of the ship. This register shall, at the moment of the mustering of the crew, be paraphed by the officer, under whose direction the mustering takes place.

Art. 13.

Each penalty incurred shall, with mentioning the contravention, be subsequently inscribed and signed by the captain in the penalty-register, without leaving more space than may be required for the signing.

The captain takes care each inscription in the penalty-register shall be countersigned by two seamen, preferably (if possible) by the mates. If this formality cannot be accomplished, the captain shall mention it in the register, with the explanation of the reasons.

Art. 14.

Crimes committed on board in the main sea, which are punishable according to this or other Acts of the Kingdom, shall be mentioned in the penalty-register.

The captain, with respect to those who are guilty of these crimes, passengers as well as seamen, takes all those measures of care as the nature of the crime may require. He may, if their free intercourse be dangerous, in compliance with the mates, detain them; he gathers the proofs of the act committed, writes a relation of the evidence of witnesses, mentions in the penalty-register the measure taken, and communicates at his arrival in this country what has happened, exhibiting the penalty register and the evidence to the judge (*kantonrechter*) of the place of his destination, in order that the necessary proceeding may be instituted.

At his arrival in foreign countries, or in the colonies or possessions of the Kingdom in other parts of the world, he makes the same communication to the commander of the Netherland men of war, which may be there, and at their default, to the Netherland Consul, if there, and if not, to the local authorities. He takes there the advice of these authorities, and orders those measures which are necessary to surrender the criminal with the gathered proofs, in a speedy and safe manner to the competent judge in the native country.

The regulations of this article are also applicable, in case of somebody running mad during the voyage.

The cases mentioned in this and the foregoing article, shall be also mentioned in the ship's logbook.

Art. 15.

Captains, who have no penalty-register on board, although obliged thereto, or who have not kept that register in proper order, or, when crimes punishable according to the laws of the Kingdom or the detaining of persons as a measure of prudence are mentioned therein, have not within fourteen days after their arrival at the place of their destination exhibited the register to the judge (*kantonrechter*), are punishable *for the first transgression, with a fine of 50 guilders to 300 guilders and in case of relapse with the maximum of the fine and an improvement for three days to a month.*

The judge inserts on the penalty-register, exhibited to him. the word *seen*, and undersigns and dates this insertion.

The penalties are replaced by the articles 470 and 471 of the Penal Code.

See the articles at the end of this Act.

Art. 16.

The incurred penalties of loss of wages, being not mentioned in the penalty-register, are considered as unduly applied.

Art. 17.

The seaman, who by the payment of his wages, considers himself as unduly punished by the retaining of a part of them as a penalty, may by a simple petition, addressed within the Kingdom to the judge (*kantonrechter*) of the place where the payment takes place, and outward, if the payment takes place there, to the Netherland Consul, require that the captain exhibits the penalty-register and the logbook, that he be heard, and that an inquiry may be held about his complaint against the application of the penalty.

The captain and the complaining seaman shall, by an order of the judge (*kantonrechter*) or of the Consul, be ordered to cause these to be explained.

The authority, whose assistance is claimed, alleviates or nullifies without appeal, the retention of wages incurred.

In the colonies and possessions of the Kingdom in other parts of the world, the assistance of the local authorities may be claimed in the same manner as above and these authorities can take a decision.

If, in foreign countries, no Netherland Consul be present at the place where the payment takes place, the seaman maintains during three years the right to require from the judge (*kantonrechter*) of the place from where the last voyage has commenced

in this country, the revisal in the same manner of the retention of wages, which he has incurred.

Art. 18.

The abuse of the power of putting in irons, or of detaining according to art. 14 may cause civil and criminal proceedings to take place, as well as the application of art. 25 of this Act.

The notice, in the penalty-register of the putting in irons, is considered as a proof that this penalty has been duly applied till the contrary can be proved.

The fact of not- or inaccurately mentioning this penalty on the register, can lead to a suspicion of abuse of power.

Art. 19.

Captains, who have no penalty-register on board, are nevertheless authorized to take, in the cases provided for by art. 14, the measures prescribed there.

They are obliged, within fourteen days after their arrival at the place of destination in this country, to communicate to the judge (*kantonrechter*) the cases which might thus have occurred and also the crimes committed on board, and punishable according to the laws of the Kingdom.

The penalty mentioned in this article has become void by article 3d of the Act of the 15th of April 1886, (Act. no. 64).

See here too art. 471, no 2, Penal Code.

Art. 20.

The wages, food, space for rest and stay, and convenient treatment of the seamen, shall be mentioned in the ship's roll, and the right to these objects insured by the following regulations.

Art. 21.

The wages, either of the captain or of the other seamen, shall be paid to them in person, or to their substitute.

The powers delivered by them are revocable at any time, even if these powers refer to other obligations.

The wages cannot be apprehended. In like manner they are not to be made over, unless on behalf of parents, wives and children, for one half, and on behalf of other consanguineous parents or relations to the fourth degree, for one third.

The wages of the seamen are however engaged for the retentions, imposed by the captain as a penalty, and for those resulting from the application of art. 5 of this law with reference to art. 402 of the Commercial Code.

The wages of the captain are engaged for the damages, to

which he is bound towards the owners of the ship, in order of the non-observance of his obligations, or of his misdemeanour.

These privileges are also attached to the part of the wages made over, in so far as it is not paid; they shall however be retained in preference from the part, not made over. Etc.

Art. 22.

The captain, who without necessity retains a part of the food, granted by the ship's roll, is, notwithstanding his obligation to damages, after the end of the voyage, upon complaint of the seaman, punishable *with an imprisonment for eight days to six months*.

The penalty has been replaced by the article 406 of the Penal Code.

See the article at the end of this Act.

If the retention of food is necessary, the seaman has the right to require a proportional addition of wages.

Art. 23.

On the demand of a third of the crew, an inquiry shall be held in foreign countries about the quality and sufficiency of the victuals. This inquiry shall, on such demand, be instituted by the Netherland Consul, or, at his default, and in the colonies or possessions of the Kingdom in other parts of the world, by the local authorities.

The captain is obliged to commute the victuals, which cannot be made use of, for better ones, and to purchase what is necessary.

Art. 24.

A complaint can be made by the same part of the crew, before the same authorities in foreign countries and in the colonies or possessions of the Kingdom in other parts of the world, on account of insufficient provisions for rest or space, discovered after the departure, and an inquiry thereabout shall be instituted.

The captain is, by order of the authorities, obliged to provide for what is necessary.

The captain who does not obey the orders given according to this and the preceding article, shall be deemed guilty of misdemeanour against the crew.

Art. 25a.

The captain guilty of a misdemeanour of any kind against the ship, cargo, crew or passengers, shall, independent of the civil and criminal proceedings, be deprived by the Board of Discipline

for a limited period, not exceeding two years, of the right of navigating as a captain in a Netherland vessel.

Likewise the captain, mate or engineer shall be deprived for a limited period, not exceeding ten years, of the right of navigating in one or more of these capacities on board of a Netherland vessel, should the Board of Discipline deem his act or neglect to be the cause of shipwreck, running aground, abandonment or of any other casualty at sea that causes the death of a person.

Art. 25c

The inquiry regarding the misdemeanours referred to in art. 25a, shall be held, should there be any terms for it, upon complaint of the managing owner (boekhouder), of one or more of the owners, of the underwriters, of the crew or of the passengers, whilst that regarding the other acts and neglects, mentioned in art. 25a, shall be held whether upon complaint of the managing owner, of one or more of the owners, of the underwriters or the passengers, or upon order of Our Minister of Agriculture, Industry, and Commerce.

The complaint shall be made to the Board of Discipline within three weeks, either after arrival of the vessel at her place of destination in this country, or after arrival of the accused in this country, should he return without the vessel.

If any person being entitled to make a complaint and residing abroad or in the colonies or possessions of the Kingdom in other parts of the world, has any reason to suppose that he will be prevented from sending in his complaint to the Board within the fixed time, he shall be allowed to make such complaint, within three weeks after having an occasion to do so, and whilst stating the reasons of his being prevented, to the Consular Officer or to the Local Authorities, by whose intervention it will be forwarded to the Board of Discipline.

Even in case the period for making the complaint should have expired, the order referred to in the first parts of this article may still be given during three months.

Art. 25d

At least eight days before the day on which the case will be tried, the accused shall be summoned, upon order of the President of the Board by summons of a Bailiff, which summons shall be notified or posted up, according to art. 224 (*at present* 144) of the Code of Criminal Procedure, and mention the charges brought against the accused in the complaint or the order.

The accused is entitled to avail himself of the assistance of a counsel, or to send an agent to represent him, the Board retaining the competency to order his personal attendance.

Art. 26.

Wherever in this Act the captain is mentioned, he who fulfills his functions is also comprised in the denomination.

Final dispositions.

Art. 27.

The holding of a penalty-register is not obligatory in the small navigation, for vessels, of under one hundred lasts.

If vessels of under one hundred lasts, have a penalty-register on board, or come into the great navigation, in consequence of a voyage undertaken out of Europe, or to a port situated on the mediterranean sea, or on the eastern of that sea, all the regulations of this Act are applicable to them.

Art. 28.

At the mustering of the crew, the articles 5—9, 17, 20, 21, 23, 24 and 26 of this Act and the articles 391—401, 406 and 408 of the Penal Code are to be read to the seamen.

Articles of the Penal Code which complete at present the Act of the 7 May 1856 and are quoted thereby.

Art. 390.

The offences herein-after mentioned shall be punished as follows, that is to say:

1^o. the master of a Netherland vessel who after signing the ships articles and before his liability ends, wilfully and illegally withdraws from the command of the vessel with imprisonment for any period not exceeding two years.

2^o. the master of a Netherland sea-fishing boat, who, after signing the ships articles and before his liability ends, wilfully and illegally withdraws from the command of the vessel, with imprisonment for any period not exceeding one calendar-month.

Art. 391.

Shall be guilty of desertion before the beginning of the voyage and be punished:

1^o. with imprisonment for any period not exceeding three calendar-months the seaman who wilfully and illegally does not make the voyage on board of a Netherland ship for which he has let his services.

2^o. with imprisonment for any period not exceeding two weeks

the seaman who wilfully and illegally does not make the voyage on board of a Netherland sea-fishing boat for which he has let his services.

Art. 392.

Shall be guilty of desertion during the voyage and be punished :

- 1°. with imprisonment for any period not exceeding one year the seaman who wilfully and illegally does not continue the voyage for which he has let his services on board of a Netherland ship ;
- 2°. with imprisonment for any period not exceeding one calendar-month the seaman who wilfully and illegally does not continue the voyage on board of a Netherland sea-fishing boat for which he has let his services.

Art. 393.

Shall be guilty of desertion after the termination of the voyage and be punished :

- 1°. with imprisonment for any period not exceeding three calendar-months the seaman of a Netherland ship, who after the termination of the voyage and before his liability ends, wilfully and illegally withdraws from further service ;
- 2°. with imprisonment for any period not exceeding two weeks the seaman of a Netherland sea-fishing boat, who after the termination of the voyage and before his liability ends, wilfully and illegally withdraws from further service.

Art. 394.

The punishments provided for in the articles 391—393 can be doubled, if the offence is committed by two or more persons together or by combination.

Art. 394*bis*.

The owner, managing-owner or master of a Netherland vessel or sea-fishing boat who engages a seaman, knowing that not yet one calendar-month has elapsed, since the latter has withdrawn from his liability to a Netherland vessel or sea-fishing boat in the manner described in one of the articles 391—393, shall be punished with imprisonment for any period not exceeding three months or a fine of any amount not exceeding three hundred guilders.

The act shall not be punishable if the engagement takes place out of the Kingdom in Europe, with the authorization of the Netherland Consul, or, in the absence of such an official, of the local authority.

Art. 395.

Any person on board of a Netherland ship or sea-fishing boat who, whilst on board, assaults the master or the seaman who, whilst on board or in service, assaults a superior officer, opposes him with violence or threatens to oppose him with violence, or wilfully deprives him of his liberty of action shall, as guilty of insubordination, be punished with imprisonment for any period not exceeding two years.

The person found guilty shall be punished:

1^o with imprisonment for any period not exceeding three years if the punishable offence or the acts by which it was accompanied, result in any bodily injury;

2^o with imprisonment for any period not exceeding seven years and six calendar months if they result in serious bodily injury;

3^o with imprisonment for any period not exceeding twelve years if they result in death.

Art. 396.

Insubordination jointly committed by two or more persons, shall, as mutiny, be punished with imprisonment for any period not exceeding six years.

The person found guilty shall be punished:

1^o with imprisonment for any period not exceeding seven years and six calendar months if the punishable offence or the acts by which it was accompanied, result in any bodily injury;

2^o with imprisonment for any period not exceeding twelve years, if they result in serious bodily injury;

3^o with imprisonment for any period not exceeding fifteen years if they result in death.

Art. 397.

Any person on board of a Netherland ship or sea-fishing boat, who is found guilty of inciting to mutiny on board of that ship or sea-fishing boat, shall be punished with imprisonment for any period not exceeding five years.

Art. 398.

Refusal of duty jointly or in consequence of a conspiracy committed by two or more seamen of a Netherland ship or sea-fishing boat, shall be punished with imprisonment for any period not exceeding two years.

Art. 399.

The offences herein-after mentioned shall be punished as follows, that is to say:

1^o the seaman of a Netherland ship, who, after having been punished disciplinarily for wilful disobedience to any lawful command, continues in his refusal of duty, with imprisonment for any period not exceeding six calendar-months;

2 the seaman of a Netherland sea-fishing boat who, during the voyage is guilty of wilful disobedience to any lawful command, with imprisonment for any period not exceeding one calendar month or a fine of any amount not exceeding sixty guilders.

Art. 400.

Any person on board of a Netherland ship or sea-fishing boat, who commits any of the following offences, shall be punished with imprisonment for any period not exceeding six calendar months or a fine of any amount not exceeding three hundred guilders, that is to say:

1^o for wilful disobedience to any lawful command of the master given with a view to restore order on board;

2^o for, knowing that the master is deprived of his freedom of action, neglecting to assist him as much as possible;

3^o for, having cognizance of a plan to commit insubordination, wilfully neglecting to give the master timely notice thereof.

The punishment mentioned sub n^o. 3 shall not be inflicted if the insubordination has not taken place.

Art. 401.

The punishments referred to in the articles 386, 389, 391 to 395, 395 to 400, may be increased with one third, if the person found guilty of any of the offences mentioned in those articles, be an officer of the ship.

Art. 406.

The master of a Netherland ship who, without necessity, wilfully neglects to provide any person on board with what he is obliged to provide such persons with, shall be punished with imprisonment for any period not exceeding two years or a fine of any amount not exceeding three hundred guilders.

Art. 408.

Any person who wilfully and illegally destroys, damages, or renders useless ship's-stores or ships-provisions on board of a ship, shall be punished with imprisonment for any period not exceeding two years.

Art. 470.

The master, who neglects to have on board every one of the ship's papers, books or documents required by law, shall be

punished with a fine of any amount not exceeding one hundred guilders.

Art. 471.

A fine of any amount not exceeding three hundred guilders shall be the punishment of:

1^o the master of a Netherland ship who does not keep the log-book or the penalty-register required by law or does not produce them at the times and places prescribed by law;

2^o the master of a Netherland ship who, in default of a penalty-register, neglects to give information as required by law to the judge.

If at the time of the offence two years have not elapsed since a former condemnation of the accused in the highest instance for one of these offences, it may be punished by imprisonment for any period not exceeding two months, in lieu of the fine.

CHAPTER IV.

§ 5

Form of a certificate of desertion.

CERTIFICATE OF DESERTION.

(1) , the 19 .

The undersigned (2)
of the Netherlands at (3)
certifies that this day appeared before him (4)

of the Netherland (5) ship, named (6)
, to owners of which reside at (7)
, who declare that on (8)
from on board of the said ship then lying (9)
, has deserted the hereafter mentioned person
engaged in the presence of the (10) at (11)
at that place on (12)
on payment in advance of (13) wages, as (14)
namely (15)

This declaration having been read over has been affirmed by
oath and signed by the said appearers before me the undersigned.
Of all which circumstances this certificate has been drawn up
by me upon the oath sworn on entering upon my office.

The (16) of the Netherlands
at (17)
(19) (18)

(20)

- | | |
|---|--|
| (1) Place and date of the appearance. | (11) Place where the engagement took place. |
| (2) Consul-General, Consul, Vice-Consul or Consular Agent. | (12) Date of engagement. |
| (3) Place and State. | (13) Amount of wages advanced. |
| (4) Christian name, surname, age, place of birth and of residence, and rating of the appearers. | (14) Rating of the deserter. |
| (5) Kind of vessel. | (15) Name, age, place of birth and of residence of the ships articles, as well as, if possible, his description. |
| (6) Name of vessel. | (16) The same as under 2. |
| (7) Place of residence of the ship-owners. | (17) The same as under 1. |
| (8) Date of desertion. | (18) Signature of the official. |
| (9) Port or place where the vessel was lying at time of desertion. | (19) Signatures of the appearers. In default thereof the refusal or the cause of prevention shall be stated at the end of the certificate. |
| (10) Official in whose presence the engagement took place. | (20) Seal or stamp of the consulate. |

CHAPTER IV.

§ 6.

**Form of an affidavit to be drawn up in case the master
of a ship produces an expired provisional
ship's certificate of Nationality.**

Consulate-General,
Consulate,
Vice-Consulate,
or Consular Agency
of the Netherlands at

Name of the person
incurring the fine
and of his vessel.

Name of the person
at whose instance a
fine is called for.

Article of the Act
of 28 May 1869
(no. 96), which have
been infringed:
Art. 15. 2d. paragraph

I the undersigned (Consul-General), Consul, Vice-Consul or Consular Agent of the Netherlands at _____), declare, that this day, the _____, nineteen hundred _____ and _____, produced to me, to be countersigned, the provisional certificate of Nationality of the _____ ship _____, sailing under the Netherland flag, whereof he is master, granted to him on the _____, nineteen hundred and _____ for the period of _____, which document had thus expired. This certificate has therefore been withdrawn by me, in pursuance of Art. 15. second paragraph of the Act on ship's certificates of Nationality of the 28th of May 1869 (Act. n^o. 96) (1); I having pointed out to the master, that he had infringed Art. 409 of the Penal Code.

In pursuance of Art. 23 of the mentioned Act on ship's certificates of Nationality a procès-verbal of the matter has been made up by me.

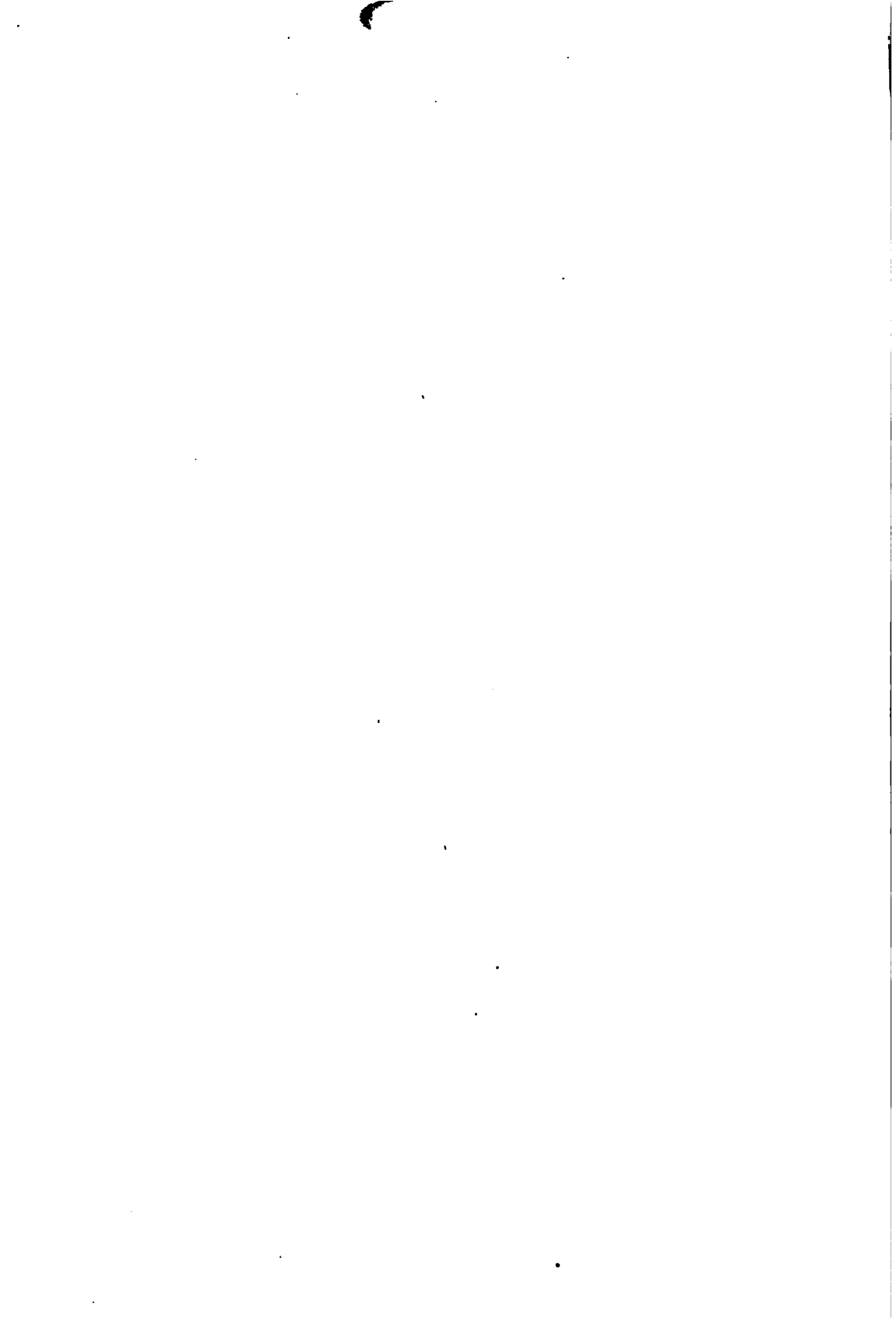
Thus made up according to the truth by me (Consul-General, Consul, Vice-Consul or Consular Agent of the Netherlands at _____) on the _____ 190 _____.

So help me God Almighty!

(or: *A true statement*)

Signature.

(1) If, however, the ship's certificate of Nationality remains in the possession of the master, the words: "This certificate, etc." to "(Act no. 96)" are of course omitted. (see page 34).



CHAPTER IV.

§ 6.

**Form of the annotation to be placed on the ship's
certificate of Nationality in case of
change of masters.**

Seen for legalisation of the signature signed in my presence,
of master ⁽¹⁾ who takes charge of the ship mentioned
in this certificate of Nationality in stead of master ⁽²⁾

⁽³⁾ the 19

The ⁽⁴⁾ of the Netherlands.

⁽⁵⁾ ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Name of the new master.

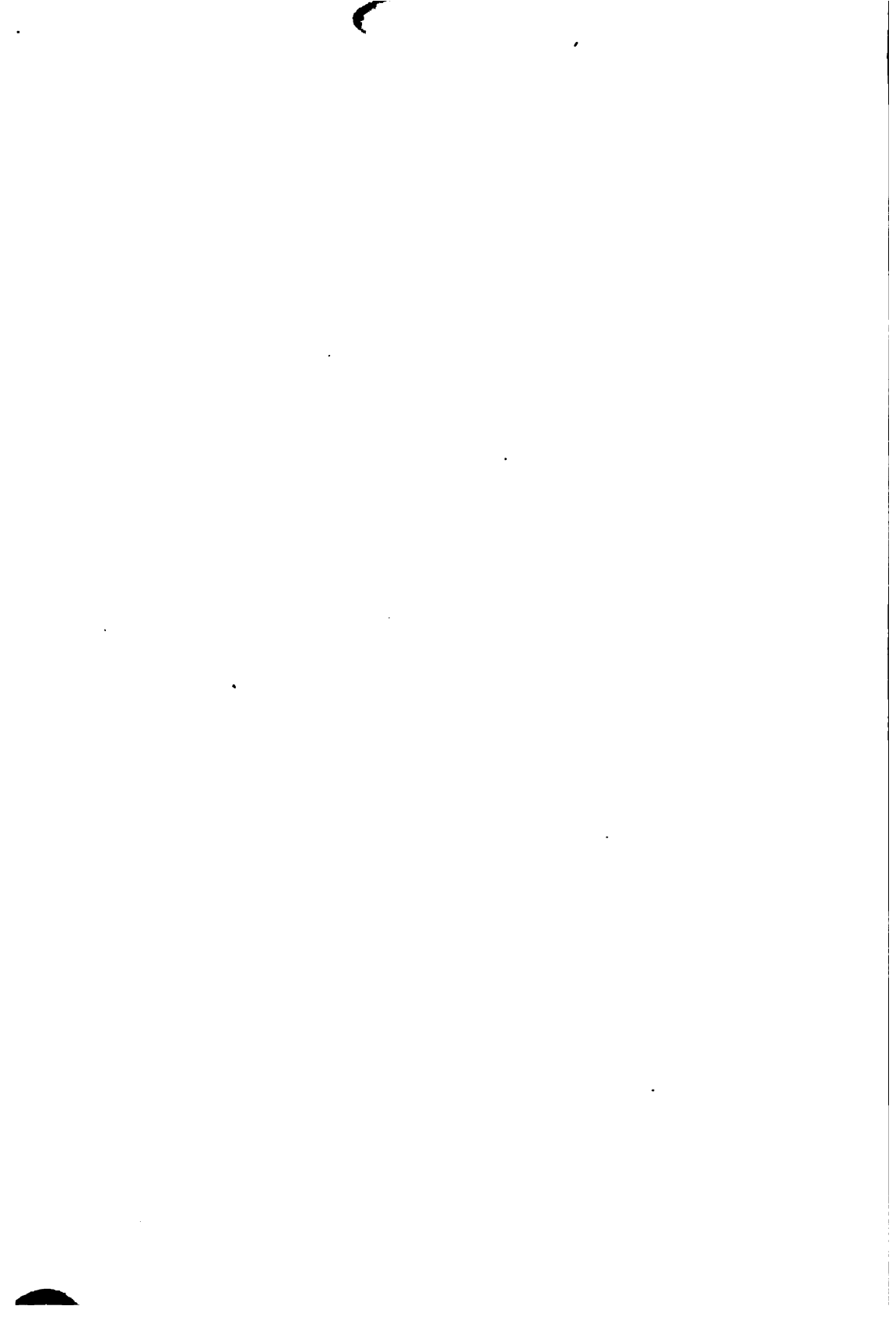
⁽²⁾ " " " former master.

⁽³⁾ Place and date.

⁽⁴⁾ Rank of the Consular Officer.

⁽⁵⁾ Signature.

⁽⁶⁾ Seal of the consulate.



CHAPTER IV.

§ 8

Form of a report on a casualty.

R E P O R T

**of the casualty to the Netherland vessel
captain**

- 1^o. Date (hour, day, week, month, year).
- 2^o. Description of vessel (wood, iron or steel) and rig.
- 3^o. Tonnage of vessel and date of the Netherland certificate of measurement.
- 4^o. Age.
- 5^o. Port of registry.
- 6^o. Number of the ship's certificate of nationality or distinguishing.
- 7^o. Name and place of residence of the master.
- 8^o. Name and place of residence of the owner.
- 9^o. Port from which the vessel last sailed.
- 10^o. Destination.
- 11^o. Number of passengers.
- 12^o. Number of the crew (master, mates etc. included).
- 13^o. Number and names of the persons lost.
- 14^o. Estimated value of the vessel.
- 15^o. Estimated value of the cargo.
- 16^o. Nature of the cargo.
- 17^o. Had the vessel any deck cargo?
- 18^o. Was she overloaded?
- 19^o. Weight of the cargo.
- 20^o. Approximate amount of loss or damage (without regard to the amount covered by insurance).

- 21^o. Approximate value of the cargo.
 - 22^o. Amount of insurance on the vessel.
 - 23^o. Amount of insurance on the cargo.
 - 24^o. Where the casualty occurred; if at sea latitude and longitude.
 - 25^o. Nature of the casualty.
 - a.* Foundering.
 - b.* Stranding.
 - c.* Collision.
 - d.* Any other cause. (to be specially stated).
 - 26^o. Immediate cause of the casualty.
 - 27^o. Force of the wind, state of the weather and of the sea
(if by night, moonlight, starlight or dark).
 - 28^o. By whom and to what extent assistance was rendered.
 - 29^o. Measures taken to avoid the casualty.
 - 30^o. Other particulars.
-

§ 9. Form of the Annual Shipping Lists.

YEAR

Consulate General } of the Netherlands at...
Consulate

NETHERLAND VESSELS ARRIVED AT THIS PORT.

[illegible]

CHAPTER IV.

§ 9. From of the Annual Shipping Lists.

YEAR

Consulate General { of the Netherlands at

Consulate

NETHERLAND VESSELS DEPARTED FROM THIS PORT.

Number.	Date of departure.	Name of the vessel.	Name of the Captain.	Sailing vessels, Tonnage in M ³ .	Steamers, Tonnage in M ³ .	Port of destination.	With cargo or in ballast.	Remarks.

CHAPTER IV.

§ 12.

**Legal stipulations for preventing the
exhaustion of the seal fishery.**

*ACT of the . 1st of December 1876 (Act. No. 289), containing
regulations for preventing the exhaustion of the seal fishery.*

WE WILLIAM III, ETC.

To all who may see these presents greeting;

Whereas we consider that it is desirable in conjunction with the Governments of other States to take measures to prevent the exhaustion of the seal-fishery;

We have seen fit, after hearing the Council of State, and with the advice of the States General, to enact as follows.

Artikel 1.

We are empowered by decree to designate an area between the 67th and 75th degrees of North Latitude, and the 5th degree of East and 17th degree of West Longitude (taken from the meridian of Greenwich), within which it shall not be lawful for the crews or other persons on board of Netherland vessels to kill or take any seal of whatsoever species during the time of year to be determined by Us.

Any one who shall, in contravention of such prohibition, be guilty of killing or taking or of attempting to kill or take seals, shall pay a fine of not less than one hundred guilders (at present 50 cents) and not exceeding three thousand guilders.

Any director of a firm of shipowners, or any shipowner fitting out a Netherland vessel, or any one acting as master of a Netherland vessel who are cognizant of the fact that the said vessel is meant to be employed or is employed for the capture of seals in contravention of the prohibition stated in the first part of this article shall be liable to the same punishment.

The penalty established by this article remains in force in virtue of Art. 19 of the Act of the 15th of April 1886 (Act No. 64), except in so far as it concerns the minimum penalty.

Art. 2.

Besides the officers charged with the investigation of misdemeanours by the 8th article of the Code of Criminal Procedure, it is the duty of all Netherland Consuls, Vice-Consuls and Consular Agents to make official reports of all infractions of this Act which may come to their knowledge. Such official reports are admitted as documentary evidence according to articles 392 and 401 of the Code of Criminal Procedure⁽¹⁾, provided they are made by the Consular Officers on the oath taken by them on their appointment.

We hereby command etc.

Given at the Loo, the 31st of December 1876.

WILLIAM.

The Minister of the Interior,

HEEMSKERK,

The Minister of Foreign Affairs,

VAN DER DOES DE WILLEBOIS.

DECREE of the 5th of February 1877 (Act. No. 19), respecting the killing and taking of seals.

WE WILLIAM III, ETC.

Upon the proposition of our Minister of the Interior, dated the 13th of January 1877, Letter L, 12th Division, and of Foreign Affairs of the 20th of the same month, No. 550 1st Division;

Having considered article 1 of the Act of the 31st of December 1876 (Act. No. 289) containing measures for preventing the exhaustion of the seal fishery;

Having heard the Council of State (advice of the 30th of January 1877, No. 10);

Having seen the further report of Our Ministers aforesaid, dated the 1st of February 1877 Letter R, 12th Division, and of the 2nd of the same month, No. 949, 1st Division;

Have approved and order:

⁽¹⁾ Art. 392. The following evidence only is admitted:

- 1º. Evidence of witnesses;
- 2º. Documentary evidence;
- 3º. Pleading guilty;
- 4º. Presumptive evidence;

Art. 401. All declarations, reports, or statements made by persons holding any official appointment, must, in order to be admitted as documentary evidence, be made on the oath taken by such persons on their appointment, or must be confirmed by oath subsequently.

Art. 1.

The killing or taking of seals, of whatsoever species, by the crew or any person on board of Netherland vessels, between 67° and 75° North Latitude and 5° East and 17° West Longitude (calculated from the meridian of Greenwich) previous to the 3rd of April in each year is hereby prohibited.

This decree comes into operation the fifth day after its publication.

Our Ministers etc.

The Loo, the 5th of February 1877.

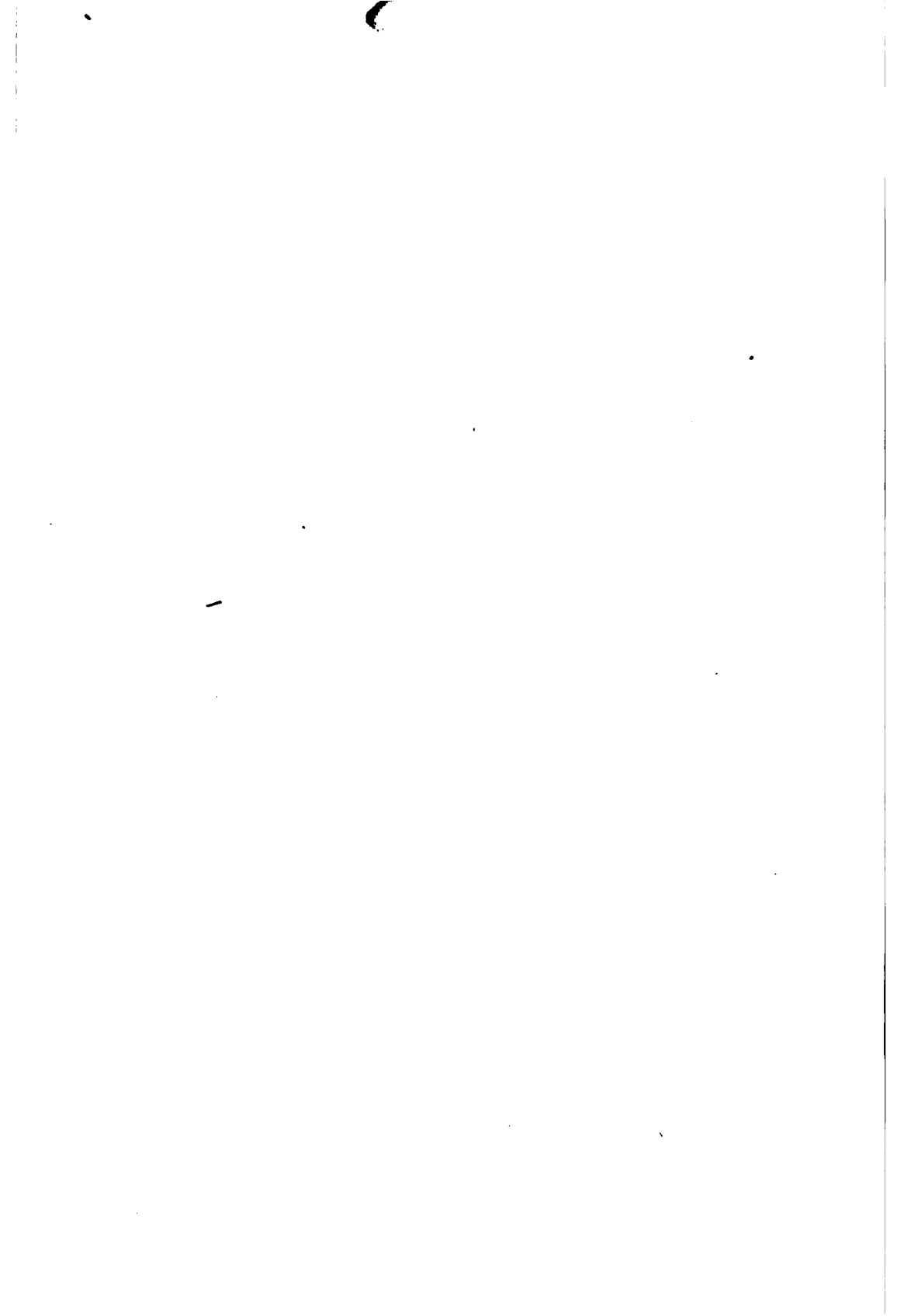
WILLIAM.

The Minister of the Interior,

HEEMSKERK.

The Minister of Foreign Affairs,

VAN DER DOES DE WILLEBOIS.



CHAPTER V.

§ 2.

LIST of principal articles of import and export from and to the Netherlands and the Netherland Colonies

IMPORTATION.

Ashes.	raisins, currants, oranges).	Opium.
Beer.	Furniture.	Ore.
Biscuits.	Fustage and barrels.	Paper.
Books, geographical and sea-charts etc.	Glass and glassware.	Pepper.
Butter.	Gold and silver.	Perfumery.
Carriages.	Gold- and silversmith's-ware.	Petroleum.
Cattle.	Gum.	Plumes.
Cement.	Gunpowder.	Potato-flour.
Clocks.	Hair of all sorts, not manufactured.	Provisions (in tins etc.).
Coal.	Hides, skins, leather and leatherwork.	Rattan.
Cacao (rough).	Honey.	Rosin.
Coffee.	Hop.	Rice.
Cordages.	Horses.	Salt.
Cork.	India Rubber.	Saltpetre.
Corn.	Indigo.	Seeds.
Cotton (not spun).	Instruments (musical).	Silk.
Currants.	Lime.	Spices.
Diamonds (rough and polished).	Machinery for purposes of manufacture and agriculture.	Soap.
Drugs, chemicals and dyes.	Machinery worked by steam or other.	Stone.
Dung.	Meat and bacon, salted, smoked or dried.	Sugar (raw).
Earthenware and porcelain.	Mercery.	Sulphur.
Eggs.	Metal (not manufactured).	Syrup (all sorts of).
Fire-arms, and parts thereof.	Metal (articles of).	Tallow.
Fish (preserved and dried).	Milk (condensed).	Tar and pitch.
Flax and hemp.	Millinery.	Tea
Flour (superior quality and for fodder).	Mineral-waters.	Tobacco and cigars.
Fodder for cattle.	Oil (palm).	Tortoise shell.
Fruits, fresh and other kinds (almonds, dates,		White lead.
		Wine in casks.
		„ in bottles.
		Wood and timber.
		„ dyewood.
		Wool.
		Yarns.

EXPORTATION FROM THE NETHERLANDS,

Alcohol.	Fish, oysters, herrings, every kind of fresh and dried fish).	Oils (mineral).
Articles and manufact- ures (of cotton, hemp, flax, and wool): wool- len blankets, worsted, ribbons, Turkish red yarn, woven and print- ed sarongs and piece- goods, bleached and dyed drills, bleached and unbleached cam- brics and jeans, flan- nels, etc.	Flour (preserved). Flax and hemp. Fodder for cattle. Fruits, fresh and other. Furniture. Glass and glassware. Gold and silver. Gold- and silversmith's ware. Gunpowder. Hair of all sorts, not manufactured. Herring. Hides, skins, leather and leatherwork. Horses. Instruments (scientific) as chronometers etc. Ivory. Lime. Liquors. Machinery for purposes of manufacture and agriculture. Machinery worked by steam and other. Madder. Margarine. Matches. Mats and articles of matwork. Meal. Meat. Mercery. Metal not manufactured. Metal, (articles of). Mirrors. Moss-litter. Oil (linseed).	Opium. Ore. Paper. Pickles. Potatoes. Potato-flour. Provisions (in tins etc.). Rags. Rice (peeled). Rosin. Saltpetre. Seeds. Silks. Soap. Soot, grease, tallow and suet. Spirits. Starch. Stearine. Stone. Succory-root. Sugar (beetroot). Syrup. Tar and pitch. Tobacco. Tortoise-shell. Vinegar. Wax. Whale-oil. White-lead. Wine in casks. " in bottles. Wire pins. Wood and timber. Wood, dyewood. " articles of. Wool. Yarns. Yeast.
Ashes.		
Beds and mattresses.		
Beer.		
Beetroots.		
Books.		
Bulbs.		
Butter.		
Cacaopowder.		
Cacaobutter.		
Candles.		
Canvass.		
Carpets.		
Cattle.		
Cheese.		
Chocolate.		
Cigars.		
Coal.		
Confectionery.		
Cordages.		
Corn.		
Cotton (not spun).		
Diamonds (polished).		
Drugs and medicines.		
Dung.		
Dyes.		
Earthenware and porce- lain.		
Fire-arms and parts thereof.		

EXPORTATION FROM THE COLONIES.

Arrack	Gambier.	Rattan.
Benzine.	Gum benjamin.	Rice.
Birds nests (eatable).	Gum damar.	Salt.
Buffe-horns.	Gum-copal.	Spices.
Camphor.	Gutta percha.	Sugar (raw).
Cassia-bark.	Hides.	Tea.
Cacao.	India rubber.	Timber (djatti).
Cocos.	Indigo.	Tin.
Chinchona-bark.	Kopock.	Tobacco and cigars.
Coffee.	Mother o' pearl.	Tortoise-shell.
Copra.	Pepper, white.	Tripang.
Cubebs.	„ black.	Vanilla.
Drugs and medicines.	Penang-nuts.	
Fish.	Petroleum.	

CHAPTER V.

§ 2.

Guide for reports on agriculture.

For the reports on agricultural subjects special attention is drawn to the following products:

Butter		Peas and beans
Cheese		Onions
Eggs		Fruit
Horses		Nursery products
Cattle	} cattle for breeding and consumption.	Bulbs
Sheep		Seeds for horticulture
Pigs		Clover- and grass seeds
Meat		Oilseeds
Fresh waterfish		Flax
Potatoes		Hay and straw
Potato-flour		Straw cardboard
Vegetables		Wool.

In case these products are imported in the district of the Consular Officer and the Netherlands take or might take part in their importation, he shall give information about:

a. The importation and sale of the Netherland products compared with those of other countries.

b. The causes of decrease or increase of the Netherland importation and in case of decrease what measures for improvement might be taken and what measures are taken by other countries.

c. the demands of the market as regards kind, quality, appearance, taste, etc. of the products, the circumstances, which cause the products of the other countries to be preferred to the products of the Netherlands.

If on the contrary the district chiefly exports, especially to those regions where Netherland products are sold or might be sold, the following points might be taken into consideration:

a. The increase or the decrease of the exportation and the causes thereof.

b. The principal markets for the abovementioned products.

c. The measures that have been taken either by private individuals or by the Government for improvement of the production and of the exportation.

Any information concerning the *culture* of plants will be very much appreciated.

This applies chiefly to innovations in horticulture, and also to the following agricultural products viz: flax, potatoes, onions, chicory, caraway, mustard, canary- and poppy seed.

Moreover the Consular Officer might send occasional reports on all important agricultural developments and on legislative measures adopted for the improvement of agriculture which might be applied to the Netherlands.

The industries which are immediately connected with agriculture are: creameries, meat industry, flax preparation, fruit and vegetable preserving works, manufacture of potatoflour and the strawcard-board industry.

CHAPTER V.

§ 2.

**LIST of the principal Exporthouses in the
Netherland Colonies.**

A.**Produce.**

**LIST OF THE PRINCIPAL
EXPORTHOUSES IN
THE NETHERLAND EAST-INDIES.**

at *Batavia* in 1908.

Borneo Co. Limited	
China & Java Export Company	
Erdmann & Sielcken	
Handelsvereeniging Amsterdam	
Hard & Rand.	
Handelsvereeniging voorheen Reiss & Co.	
Helfferich & Rademacher.	
Indische Handels-Compagnie	
Internationale Crediet- en Handelsver-	
eeniging Rotterdam	
Maclaine Watson & Co.	
Maintz & Co.	
H. Rosenthal	
J. Peet & Co.	
Verbunt & Co.	
Wellenstein Krause & Co.	
Thyssen & Co.	
Ph. Belton & Co.	
De Wit & Co.	
Handelsvereeniging Java	

Produce.

at *Semarang* in 1908.

Mac Neill & Co.
 Cultuur Maatschappij der Vorstenlanden
 Mirandolle Voûte & Co.
 Hornemann & Co.
 China & Java Export Co.
 Maintz & Co.
 Aspin Miller & Co.
 Pitcairn Syme & Co.
 Handelsvereniging Amsterdam
 Erdmann & Sielcken
 Handelmaatschappij Kian Gwan. . . .
 Handelsmaatschappij The Ing Tjiang .
 Handelmaatschappij Gan Kan Sioe . .
 Handelmaatschappij Kwik Hoo Tong .
 Tong Sang
 Thio Sing Liong.
 Goey Keh Sioe
 Goey Keh Hoo
 Oey Tjoe
 Yoe Siang.
 M. S. E. Angullia & Co.
 Salomon & Co.
 Nathan.
 Internationale Crediet- en Handelsver-
 eeniging Rotterdam
 Herman Rosenthal.
 Koloniale Bank
 Handelmaatschappij Go Boen Tjan . .

at *Soerabaya* in 1908.

Fraser Eaton & Co.	}	sugar
Erdmann & Sielcken.		
Wellenstein & Krause		
Coster van Voorhout & Co.	}	coffee
Mirandolle Voûte & Co.		
Schiff & Co.		

Produce.

Fraser Eaton & Co.	}	tobacco, capoe, skins, coprah, tapioca
Handelsvereniging Amsterdam		
Handelvereniging voorheen Reiss & Co.		
Maintz & Co.		
Mulder Redeker & Co.		
Smidt & Amesz.	}	mineral wax tobacco, kopock, skins, coprah, tapioca
Internationale Crediet- en Handelsvereniging Rotterdam		
Klomp & Co.		

at *Padang* in 1908.

Padangsche Handelmaatschappij
Haacke & Co.
Van Houten Steffan & Co.
Gebroeders Veth

at *Makassar* in 1908.

W. B. Ledeboer & Co.	}	coffee, gum-copal, shells, nutmegs, mace, cloves, hides, horns, tortoise-shells, sandlewood, cassia fistula, coprah, caje- putoil, birdskins (paradise), maize (djagoeng), bees-wax, rotan, kopock.
Handelsvereniging voorheen Reiss & Co.		
Michael Stephens & Co.		
Gebroeders Veth		
Moraux & Co.		
Handelsv. voorheen J. Mohrmann & Co.		
A. Schmid		
Herman Rosenthal.		
Ting Tjam & Co.		
Lie Tjeng Yang & Co.		
Ban Thong Tjan		
Thoeng Thiong Pie		
Thio Lip Tjiang.		
Tan Hok Soei & Co.		

B.**Produce.****WEST-INDIA.****1. Paramaribo-Dutch Guiana in 1908.**

C. L. de Veer	cocoa and speckled wood
Cultuurmaatschappij Wederzorg	cocoa and coffee
Cultuurmaatschappij Rust en Werk	sugar
F. Dränger & Co.	cocoa, balata and speckled wood
Landbouwmaatschappij „Voorburg”	coffee and cocoa
Landbouwmaatschappij „la Liberté”	coffee
J. G. von Hemert & Co.	balata and timber
P. van den Broek q.q. M. F. Scheurlen	balata
Plantage Alliance.	sugar
Naamlooze Vennootschap Cultuurmaat-	
schappij Geyersvliet	cocoa
Tjon-Poem-Gim	sugar and cocoa
S. M. Swijt.	coffee and cacao
Ter Laag & Co.	cocoa, coffee, wood, balata, speckled
	wood and fishglue
Gelderlands Limited	fibres
Ong-A-Swie.	cocoa
C. Kersten & Co.	„
Van Tubbergen & Daam	timber
Surinaamsche Bank	gold
M. O. Salomons & Co.	„
Maatschappij Gros.	„
Dutch Guiana Concessions Limited	„
Adolf F. C. Curiel	„
J. F. Waller	„
John. Kaersenhout	„
Tjin-Kon-Fat-Nielo	speckled wood and fishglue
Jacqs. M. da Costa	balata

2. Curaçao.

Isaac Baiz & Hijos	orangepeels
Prospero Baiz & Co.	dividivi, skins, goatskins, mangrove root
John Boom	wood (ebony, West-Indian box-, mora-)
M. Boom	mangrove root, wood (ebony, West-Indian
	box-, mora-)

Produce.

S. B. Brandao	straw hats
M. en J. Cardoze	straw hats, aloes
B. J. de Castro	goatskins, skins, sheepskins, wool, dividivi, old refused metal, aloes
M. de Castro	dividivi, wood (ebony-, West-Indian box-, straw hats [mora-])
A. Charlouis	dividivi, skins, coffee, goatskins
Correa Hermanos & Co.	wood (ebony-, West-Indian box, mora)
Yeos A. Correa	dividivi, orangepeels
M. E. Curiel	salt
P. L. Daal	orangepeels
J. H. Da Costa Gomez	salt, dividivi
J. J. Debrot	dividivi, aloes, skins, goatskins
A. Diaz B.	dividivi, coffee, skins, cocoa, goatskins
Alfredo Donker	skins, goatskins, aloes, dividivi
J. P. G. Ecker	straw hats
Edwards, Henriquez & Co.	wood (ebony-, West-Indian box-, mora-)
J. R. Elsevier	dividivi, orangepeels
C. en H. Everts	dividivi, straw hats, wood (ebony-, West- Indian box-, mora-)
C. B. de Gorter	dividivi, salt
C. G. de Haseth	" "
J. A. de Haseth Jzn.	skins, horns, dividivi
J. H. de Haseth	dividivi
J. L. Th. Heldewier Vignon	straw hats, coffee
Mij. C. Henriquez	" "
R. C. Henriquez	wood (ebony-, West-Indian box-, mora-)
James & Henry Jones	dividivi, straw hats, old metal
Leon V. Leyba & Co.	goatskins, straw hats, dividivi
J. van Lier Ezn.	dividivi, aloes, straw hats, wood (ebony-, West-Indian box-, mora-goatskins, skins, coffee, old metal, salt, mangrove root
Maduro Jr. en Co.	dividivi, straw hats, aloes, caret (tortoise shell) goatskins, skins
Moses S. L. Maduro	aloes, coffee, salt, straw hats
S. E. L. Maduro & Sons	wood (ebony-, West-Indian box-, mora-)
Rodolfo de Marchena	dividivi, coffee, skins, goatskins
C. F. Muskus & Co.	straw hats
C. P. Neuman Wzn.	straw hats, dividivi, salt
Julius L. Penka	wood (ebony-, West-Indian box-, mora-)
J. J. Pietersz	dividivi, horns
Piriedo & Co.	dividivi, straw hats
Emilio Reinhard	dividivi
Rivas Tensohn & Co.	goatskins
C. B. Romondt	dividivi, wood (ebony-, West-Indian box-, mora-) sheepskins, skins, salt
A. de Sola	straw hats
C. W. G. Schotborgh	

Produce.

Senior & Co.	curaçao
C. Winkel & Zonen	dividivi, aloes, orangepeels
J. Weeber	goatskins, skins

3. Bonaire.

A. Novel	}	husks of dividivi, skins, manure, caret, aloes.
Herrera Hermanos		
Craane Hermanos		
R. F. Muskus		
Peter Boom		
N. E. Craane	}	salt and husks of dividivi
Zout-exploitatie-en cultuur-ondernemingen „Bonaire”		
J. J. Debrot		

4. Aruba.

Adriaan Laclé Cz.	}	aloes, dividivi, goatskins, straw hats
Gerard de Veer		
J. A. Arends Succs.		
M. F. Arends		
R. M. Arends		
C. H. Eman	}	aloes, dividivi, manure, salt aloes aloes, dividivi, goatskins, straw hats " " " " " " " "
R. J. Eman		
G. G. Arends		
L. J. M. Henriquez		
P. Wever		

5. St. Eustatius.**Produce.**

H. H. Johnson	}	sweet potatoes, yams, cattle
M. W. F. Crüger		
H. B. Mussenden		
J. G. C. Every Sr.		
W. J. F. Mussenden		cattle
J. G. C. Every Jr.		

6. St. Martin.

D. C. van Romondt & Co.	salt, cotton, bayrum, liqueur, manure
H. O. Nisbet	tamarinds
L. A. van Romondt Sr.	salt, big and small cattle, horses, mules and cotton
W. E. van Romondt.	salt, big and small cattle
A. C. Wathey	skins
D. J. van Romondt	manure, cotton, big and small cattle, mules, bones and hay

CHAPTER V.

§ 2.

**LIST of the principal Exporthouses in the
Netherland Colonies.**

A.

**List of the principal exporthouses in the
Netherland East-Indies.**

at *Batavia* in 1911.

PRODUCE.

Behn Meyer & Co. Limited	principally pepper and coprah and all other produces, excepted sugar.
Ph. Belton & Co.	tea.
Boasson & van Overzee.	coprah.
Bombay Java Trading Company	rubber, tea and other produces.
J. P. Boissevain	bamboohats and Fez.
Borneo Company Limited	coffee, kopock, pepper, djati-wood.
China & Java Export Company.	tapioca, rice, skins, pepper, ethereal oil, bamboohats.
Erdman & Sielcken	sugar, offee.
Harrison en Crossfield	rubber, tea.
Th. Hoorn & Co.	
Haakman & von Nordheim	sugar, Muntok pepper (white), Lampong pepper (black), rice, gum damar, bamboohats, skins, coffee, kopock, kopockseed, groundnuts.
Hard & Rand	coffee.
Handelsvereniging voorheen Reiss & Co.	bamboohats, mats and articles of mat-work.
Handelmaatschappij Kian Gwan	sugar, coprah.
De Indische Handels Compagnie	arrack, ethereal oil, tapioca, rice, pepper, coffee, gum damar, kopock, bamboohats, rotan, sugar.
De Internationale Crediet- en Handels- vereniging „Rotterdam”	tin, coffee, rice, bamboohats, chinchona, gum damar, citronella-oil, tapioca.
Jacobson van den Berg & Co	raw silk of Tangerang, hides.
Anton Justman Tabak Maatschappij	cigarettes.

PRODUCE.

Maintz & Co.	coffee, rice, pepper, gum damar, tea, skins, tapioca, manioc, groundnuts, coprah, tin, bamboohats, ethereal oil, bone-dust.
MacLaine Watson & Co.	sugar, skins, coffee, kopock, tea, pepper.
Oliver & Co.	gum damar, rubber, cocoa, groundnuts, pepper, bamboohats.
John Peet & Co.	tea, coffee, cassave.
Peek Bros & Winch	tea.
Pitcairn Syme & Co.	tea, coffee, kopock, coprah.
L. Platon	kopock, groundnuts, rubber, tapioca, rice.
Herm, Rosenthal	groundnuts, shelled and in the shell, cocoa, coprah, kopockseed, coffee, castor-oil-seed, sugar.
Rowley Davis & Co.	tea.
Societa Coloniale Indo Belge.	
A. Schmid q.q. de Koloniale Handel en Consignatie Maatschappij at Semarang	coprah, pepper, kopock, kopockseed, tapioca, rubber, cotton, coffee, rice, gutta jelutong.
Wellenstein Krause & Co.	sugar, coffee, pepper, rice, kopock, tea.
Louis Philipp Petitjean Fils & Co. at Tangerang	bamboohats.
Rupe & Colenbrander at Indramajoe.	rice.
M. Jacometti at Indramajoe	rice.
De Nederlandsch-Indische Spiritus Maatschappij Paboearan. Tjiledoek. Cheribon.	
G. A. van Putten & Co., Cheribon.	arrack and spirit of wine.
Société Franco- Néerlandaise de culture et de commerce, Bandoeng.	skins, groundnuts.
at Semarang in 1911.	
Mc. Neill & Co.	sugar, coffee, cocoa, tobacco, kopock, skins, chinchonabark.
Cultuur Maatschappij der Vorstenlanden.	cocoa, rubber, cocaleaves, kopock, coffee, pepper, cubebs, spices, tea and fibres.
Mirandolle Vouëte & Co.	sugar, coffee, tabacco, coprah, skins, kopock, tea, rice, fibres, soy-beans, kopockseed, cassara, castor seed, tapioca, indigo, nutmegs, mace, cocoa, maize, pepper, vanilla, cubebs, wax, tin, cassia fistula, tortoise-shells, gaplek.
China & Java Export Comp	skins, kopock, cocoa, coffee, rubber, gaplek, fibres.

PRODUCE.

Maintz & Co.	coffee, tapioca, root of cassave, castor-oil-seed, kopock, kopockseed, maize, cotton, fibres (annanas), cocoa, groundnuts, skins.
Pitcairn Syme & Co.	sugar.
Burns Philp & Co.	kopock.
Erdmann & Sielcken.	sugar, coffee.
Internationale Crediet- en Handelsvereeniging „Rotterdam”.	coffee, tobacco, indigo, cocoa, rice, nutmegs, mace, kopock, fibres.
Herm. Rosenthal	sugar, kopock, coprah, groundnuts and coffee.
Koloniale Bank.	coffee, tobacco, indigo, cocoa, rice, nutmegs, mace, kopock, fibres.
Koloniale & Handel Consignatie maatschappij.	kopock, cotton, kopockseed, cottonseed, coffee, groundnuts, maize, coprah, tapioca-fleur, tapioca-ampas, maize, gaplek.
Handelmaatschappij Kian Gwan	sugar, rice, soy beans, tapioca, kopock, kopockseed, cotton, cottonseed, coprah.
Handelmaatschappij The-Ing-Tjiang . . .	sugar and produce of small importance.
Handelmaatschappij Gan-Kang-Sioe . . .	
Handelmaatschappij Kwik-Hoo-Tong . . .	
Handelmaatschappij Oen Sing	sugar, rice and produce of small importance.
Handelmaatschappij Go-Boen-Tjhan . . .	coffee, peper, soy beans, kopock.
Chu Tong Sang	produce of small importance.
Thio Sing Liong	sugar, coffee, soy beans.
Goelj Keh Sioe	sugar and produce of small importance.
K. H. Goey	
Yoe Siang.	
Handelmaatschappij Oey Tjoe	sugar, coffee, rice and produce of small importance.
M. S. E. Augullia & Co.	sugar.
Kwong Hop	sugar and produce of small importance.

at Soerabaja in 1911.

Fraser Eaton & Co.	sugar.
Erdmann & Sielcken	
Wellenstein Krause & Co.	
Coster van Voorhout & Co.	coffee.
Mirandolle Voûte & Co.	
Schiff & Co.	

PRODUCE.

Fraser Eaton & Co.	}	tobacco, kopock, skins, coprah, tapioca.
Handelsvereniging „Amsterdam”. . .		
Handelsvereniging voorheen Reiss & Co.		
Maintz & Co.		
Mulder Redeker & Co.		
Smidt & Amesz	}	mineral wax.
Internationale Crediet- en Handelsver- eeniging „Rotterdam”		
Klomp & Co.	}	tobacco, kopock, skins, coprah, tapioca.
Herm. Rosenthal		
Behn Meijer & Co. Ltd.		
Hermans, Marsman & Co.		

at *Padang* in 1911.

Haacke & Co.	}	rotan, coprah, gum damar, spices.
H. Levison		
Van Houten Steffan & Co.		
Gebres. Veth		
Padangsche Handelmaatschappij . . .		

Chinese Houses.

Go Tjong Goan	}	rotan, coprah, gum damar, spices.
Maatschappij van Handel in Industrie .		
Sumatra Trading Company		
Lie Tjè Thay		

at *Makassar* in 1911.

W. B. Ledeboer & Co.	}	coffee, gum-copal, shells, nutmegs, mace, cloves, hides, horns, tortoise-shells, sandlewood, cassia fistula, coprah, caje- putoil, birdskins (paradise), maize (djagoeng), bees-wax, rotan, kopock.
Handelsvereniging voorheen Reiss & Co.		
Michael Stephens & Co.		
Gebroeders Veth		
Morau & Co.		
Handelsv. voorheen J. Mohrmann & Co.		
A. Schmid		
H. Valk.		
Manders, Seeman & Co.		
Ting Tjam & Co.		
Lie Tjeng Yang & Co.		
Ban Thong Tjan		
Thoeng Thiong Pie		
Thio Lip Tjiang		
Tan Hok Soei & Co.		

B.

List of exporthouses in the Netherland West-Indies.

1. Dutch Guiana.

at Paramaribo in 1911.

	PRODUCE.
G. L. de Veer	cocoa and speckled wood.
Cultuurmaatschappij „Wederzorg”	cocoa and coffee.
Cultuurmaatschappij „Rust en Werk”	sugar.
E. Dränger & Co.	cocoa, balata and speckled wood.
Balata Compagnie „Suriname”	balata and timber.
Plantage Alliance	sugar.
Tjon-Poem-Gim	sugar and cocoa.
S. M. Swyt	coffee and cocoa.
Ter Laag & Co.	cocoa, coffee, timber, balata, speckled wood and fishglue.
B. Heyde	bitterwood, fishglue, birdsfeathers.
C. Kersten & Co.	cocoa.
Surinaamsche Bank	gold.
M. O. Salomons	balata.
John F. Waller	gold.
Adolf F. C. Curiel	gold, balata.
Balata Compagnie „Guyana”	balata.
J. F. Keegan	gold.
Nederlandsche Handelmaatschappij	sugar and rum.
United Fruit Company	fresh bananas.
A. Düringer & Co.	dried bananas.
H. G. Bauer	fishglue.
Sträter Esser & Co.	balata.
Surinaamsche Bosch Exploitatie Maatschappij	balata, timber.

2. Curaçao.

Prospero Baiz & Co.	dividivi, skins, goatskins, mangrove root.
John Boom	wood (ebony-, West-Indian box-, mora-)
M. Boom	mangrove root, wood (ebony-, West-Indian box-, mora-).
S. B. Brandao	straw hats.
M. en J. Cardoze	straw hats, aloes.
B. J. de Castro	goatskins, skins, sheepskins, wool, dividivi, old refused metal, aloes.
M. de Castro	dividivi, wood (ebony-, West-Indian box-, mora-).

PRODUCE.

A. Charlouis	straw hats, groundnuts.
Correa Hermanos & Co.	dividivi, skins, coffee, goatskins.
Jeos A. Correa	wood (ebony-, West-Indian box-, mora-).
M. E. Curiel	dividivi, orangepeels.
P. L. Daal	salt.
J. & H. Da Costa Gomez	orangepeels.
J. J. Debrot	salt, dividivi.
J. P. G. Ecker	skins, goatskins, aloes, dividivi, straw hats.
Edwards Henriquez & Co.	straw hats.
J. R. Elsevier	wood (ebony-, West-Indian box-, mora-).
Rivas Fensohn & Co.	dividivi.
C. B. de Gorter	dividivi, straw hats, wood (ebony-, West-Indian box-, mora-).
C. G. de Haseth	dividivi, salt.
J. H. de Haseth	skins, horns, dividivi.
J. L. Th. Heldewier Vignon	dividivi.
Mij. C. Henriquez	straw hats, coffee.
R. C. Henriquez	straw hats, coffee.
James & Henry Jones	wood (ebony-, West-Indian box-, mora-).
Leon V. Leyba & Co.	dividivi, straw hats, old metal.
Julio A. de Lima	dividivi, groundnuts.
Maduro Jr. & Co.	dividivi, aloes, straw hats, wood (ebony-, West-Indian box-, mora-), goatskins, skins, coffee, old metal, salt, mangrove root.
Moses S. L. Maduro	dividivi, straw hats, aloes, caret (tortoise shell), goatskins, skins.
S. E. L. Maduro & Sons	aloes, coffee, salt, straw hats.
C. F. Muskus & Co.	dividivi, coffee, skins, goatskins.
Julius L. Penha	straw hats, dividivi, salt.
J. J. Pietersz	wood (ebony- West-Indian box-, mora-).
Pinedo & Co.	dividivi, horns.
Emilio Reinhard	dividivi, straw hats.
C. B. Romondt	goatskins.
Senior & Co.	curaçao.
C. Winkel & Zonen	dividivi, aloes, orangepeels.
J. Weeber	goatskins, skins.

3. Bonaire.

A. Nouel	husks of dividivi, skins, manure, aloes, straw hats, copper.
--------------------	--

PRODUCE.

Herrera Hermanos	husks of dividivi, skins, manure, caret,
Craane Hermanos	aloes, straw hats, copper, speckled wood.
R. F. Muskus	husks, of dividivi, skins, manure, aloes, straw hats, copper.
N. E. Craane.	husks of dividivi, skins, aloes, speckled wood.
J. J. Debrot	salt, husks of dividivi, skins, aloes, ma- nure, speckled wood.
P. L. de Haseth	dividivi, skins, straw hats, copper ma- nure, caret.
H. J. C. B. Hellmund	dividivi.
The Bonaire Salt Exploitation Company.	salt.

4. Aruba.

Adriaan Lacleé Cz.	}	aloes, dividivi, goatskins, straw hats.
Gerard de Veer.		
J. A. Arens Succs.		
M. F. Arends.		
R. M. Arends	}	aloes, dividivi, manure, salt.
C. H. Eman		
R. J. Eman	}	aloes. aloes, dividivi, goatskins, straw hats.
G. G. Arends.		
L. J. M. Henriquez		
P. Wever		

5. St. Eustatius.

H. H. Johnson	}	cattle, sweet potatoes, yams, cotton.
M. W. T. Crüger		
H. B. Mussenden	}	sweet potatoes, yams, cotton. cattle, cotton. cattle. cattle, cotton. cotton.
J. G. C. Every Sr..		
W. J. F. Mussenden		
J. G. C. Every Jr..		
Gouvernements katoenhuis		

6. St. Martin.**PRODUCE.**

D. C. van Romondt & Co.	salt, cotton, manure, cotton seed, skins.
H. O. Nisbet.	tamarinds, bayrum.
A. C. Wathey	skins.
D. J. van Romondt	manure, cotton, big and small cattle, mules, bones, cotton seed, butter.
Walter Nisbet	cotton, skins.
L. A. van Romondt & Sons	salt, big and small cattle, horses, mules, cotton, cottonseed, butter.

CHAPTER VII.

§ 1.

International Sanitary Convention of Paris of 1903.

TITRE I.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES.

CHAPITRE I.

**Prescriptions à observer par les pays signataires
de la Convention dès que la peste ou le choléra
apparaît sur leur territoire.**

**SECTION I. *Notification et communications ultérieures aux
autres pays.***

ARTICLE PREMIER.

Chaque Gouvernement doit notifier immédiatement aux autres Gouvernements la première apparition sur son territoire de cas avérés de peste ou de choléra.

Art. 2.

Cette notification est accompagnée ou très promptement suivie de renseignements circonstanciés sur:

- 1°. l'endroit où la maladie est apparue;
- 2°. la date de son apparition, son origine et sa forme;
- 3°. le nombre des cas constatés et celui des décès;
- 4°. pour la peste: l'existence, parmi les rats ou les souris, de la peste ou d'une mortalité insolite;
- 5°. les mesures immédiatement prises à la suite de cette première apparition.

Art. 3.

La notification et les renseignements prévus aux articles 1 et 2 sont adressés aux agences diplomatiques ou consulaires dans la capitale du pays contaminé.

Pour les pays qui n'y sont pas représentés, ils sont transmis directement par télégraphe au Gouvernements de ces pays.

Art. 4.

La notification et les renseignements prévus aux articles 1 et 2 sont suivis de communications ultérieures données d'une façon régulière, de manière à tenir les Gouvernements au courant de la marche de l'épidémie.

Ces communications, qui se font au moins une fois par semaine et qui sont aussi complètes que possible, indiquent plus particulièrement les précautions prises en vue de combattre l'extension de la maladie.

Elles doivent préciser : 1°. les mesures prophylactiques appliquées relativement à l'inspection sanitaire ou à la visite médicale, à l'isolement et à la désinfection ; 2°. les mesures exécutées au départ des navires pour empêcher l'exportation du mal et spécialement, dans le cas prévu par le 4°. de l'article 2 ci-dessus, les mesures prises contre les rats.

Art. 5.

Le prompt et sincère accomplissement des prescriptions qui précèdent est d'une importance primordiale.

Les notifications n'ont de valeur réelle que si chaque Gouvernement est prévenu lui-même, à temps, des cas de peste, de choléra et des cas douteux survenus sur son territoire. On ne saurait donc trop recommander aux divers Gouvernements de rendre obligatoire la déclaration des cas de peste et des cas de choléra, et de se tenir renseignés sur toute mortalité insolite des rats ou des souris, notamment dans les ports.

Art. 6.

Il est entendu que les pays voisins se réservent de faire des arrangements spéciaux en vue d'organiser un service d'informations directes entre les chefs des administrations des frontières.

SECTION II. Conditions qui permettent de considérer une circonscription territoriale comme contaminée ou redevenue saine.

Art. 7.

La notification d'un premier cas de peste ou de choléra n'entraîne pas contre la circonscription territoriale où il s'est produit, l'application des mesures prévues au chapitre II ci-après.

Mais, lorsque plusieurs cas de peste non importés se sont manifestés ou que les cas de choléra forment foyer, la circonscription est déclarée contaminée.

Art. 8.

Pour restreindre les mesures aux seules régions atteintes, les Gouvernements ne doivent les appliquer qu'aux provenances des circonscriptions contaminées.

On entend par le mot *circonscription* une partie de territoire bien déterminée dans les renseignements qui accompagnent ou suivent la notification, ainsi : une province, un „gouvernement”, un district, un département, un canton, une île, une commune, une ville, un quartier de ville, un village, un port, un polder, une agglomération, etc., quelles que soient l'étendue et la population de ces portions de territoire.

Mais cette restriction limitée à la circonscription contaminée ne doit être acceptée qu'à la condition formelle que le Gouvernement du pays contaminé prenne les mesures nécessaires : 1o. pour prévenir, à moins de désinfection préalable, l'exportation des objets visés aux 1o. et 2o. de l'article 12, provenant de la circonscription contaminée, et 2o. pour combattre l'extension de l'épidémie.

Quand une circonscription est contaminée, aucune mesure restrictive n'est prise contre les provenances de cette circonscription, si ces provenances l'ont quittée cinq jours au moins avant le début de l'épidémie.

Art. 9.

Pour qu'une circonscription ne soit plus considérée comme contaminée il faut la constatation officielle :

1°. qu'il n'y a eu ni décès ni cas nouveau de peste ou de choléra depuis cinq jours soit après l'isolement ¹⁾, soit après la mort ou la guérison du dernier pesteux ou cholérique ;

2°. que toutes les mesures de désinfection ont été appliquées, et, s'il s'agit de cas de peste, que les mesures contre les rats ont été exécutées.

CHAPITRE II.

Mesures de défense par les autres pays contre les territoires déclarés contaminés.

SECTION I. *Publication des mesures prescrites.*

Art. 10.

Le Gouvernement de chaque pays est tenu de publier immédiatement les mesures qu'il croit devoir prescrire au sujet des provenances d'un pays ou d'une circonscription territoriale contaminées.

Il communique aussitôt cette publication à l'agent diplomatique ou consulaire du pays contaminé, résidant dans sa capitale, ainsi qu'aux Conseils sanitaires internationaux.

Il est également tenu de faire connaître, par les mêmes voies, le retrait de ces mesures ou les modifications dont elles seraient l'objet.

A défaut d'agence diplomatique ou consulaire dans la capitale, les communications sont faites directement au Gouvernement du pays intéressé.

¹⁾ Le mot „isolement” signifie ; isolement du malade, des personnes qui lui donnent des soins d'une façon permanente et interdiction des visites de toute autre personne.

SECTION II. *Marchandises. Désinfection. Importation et transit. Bagages.*

Art. 11.

Il n'existe pas de marchandises qui soient par elles-mêmes capables de transmettre la peste ou le choléra. Elles ne deviennent dangereuses qu'au cas où elles ont été souillées par des produits pesteux ou cholériques.

Art. 12.

La désinfection ne peut être appliquée qu'aux marchandises et objets que l'autorité sanitaire locale considère comme contaminés.

Toutefois, les marchandises ou objets énumérés ci-après peuvent être soumis à la désinfection ou même prohibés à l'entrée, indépendamment de toute constatation qu'ils seraient ou non contaminés :

1°. Les linges de corps, hardes et vêtements portés (effets à usage), les literies ayant servi.

Lorsque ces objets sont transportés comme bagages ou à la suite d'un changement de domicile (effets d'installation), ils ne peuvent être prohibés et sont soumis au régime de l'article 19.

Les paquets laissés par les soldats et les matelots et renvoyés dans leur patrie après décès, sont assimilés aux objets compris dans le premier alinéa du 1° ;

2°. Les chiffons et drilles, à l'exception, quant au choléra, des chiffons comprimés qui sont transportés comme marchandises en gros par ballots cerclés.

Ne peuvent être interdits les déchets neufs provenant directement d'ateliers de filature, de tissage, de confection ou de blanchiment ; les laines artificielles (Kunstwolle, Shoddy) et les rognures de papier neuf.

Art. 13.

Il n'y a pas lieu d'interdire le transit des marchandises et objets spécifiés aux 1°. et 2°. de l'article qui précède, s'ils sont emballés de telle sorte qu'ils ne puissent être manipulés en route.

De même, lorsque les marchandises ou objets sont transportés de telle façon qu'en cours de route ils n'aient pu être en contact avec les objets souillés, leur transit à travers une circonscription territoriale contaminée ne doit pas être un obstacle à leur entrée dans le pays de destination.

Art. 14.

Les marchandises et objets spécifiés aux 1°. et 2°. de l'article 12 ne tombent pas sous l'application des mesures de prohibition à l'entrée, s'il est démontré à l'autorité du pays de destination qu'ils ont été expédiés cinq jours au moins avant le début de l'épidémie.

Art. 15.

Le mode et l'endroit de la désinfection, ainsi que les procédés à employer pour assurer la destruction des rats, sont fixés par l'autorité du pays de destination. Ces opérations doivent être faites de manière à ne détériorer les objets que le moins possible.

Il appartient à chaque État de régler la question relative au paiement éventuel de dommages-intérêts résultant de la désinfection ou de la destruction des rats.

Si, à l'occasion des mesures prises pour assurer la destruction des rats à bord des navires, des taxes sont perçues par l'autorité sanitaire, soit directement, soit par l'intermédiaire d'une société ou d'un particulier, le taux de ces taxes doit être fixé par un tarif publié d'avance et établi de façon à ce qu'il ne puisse résulter de l'ensemble de son application une source de bénéfice pour l'État ou pour l'Administration sanitaire.

Art. 16.

Les lettres et correspondances, imprimés, livres, journaux, papiers d'affaires, etc. (non compris les colis postaux), ne sont soumis à aucune restriction ni désinfection.

Art. 17.

Les marchandises, arrivant par terre ou par mer, ne peuvent être retenues aux frontières ou dans les ports.

Les seules mesures qu'il soit permis de prescrire à leur égard sont spécifiées dans l'article 12 ci-dessus.

Toutefois, si des marchandises, arrivant par mer en vrac ou dans des emballages défectueux, ont été, pendant la traversée, contaminées par des rats reconnus pesteux et si elles ne peuvent être désinfectées, la destruction des germes peut être assurée par leur mise en dépôt pendant une durée maxima de deux semaines.

Il est entendu que l'application de cette dernière mesure ne doit entraîner aucun délai pour le navire ni des frais extra-ordinaires résultant du défaut d'entrepôts dans les ports.

Art. 18.

Lorsque des marchandises ont été désinfectées, par application des prescriptions de l'article 12, ou mises en dépôt temporaire, en vertu du 3^e alinéa de l'article 17, le propriétaire ou son représentant a le droit de réclamer, de l'autorité sanitaire qui a ordonné la désinfection ou le dépôt, un certificat indiquant les mesures prises.

Art. 19.

Bagages. La désinfection du linge sale, des hardes, vêtements et objets qui font partie de bagages ou de mobiliers (effets d'installation) provenant d'une circonscription territoriale déclarée contaminée, n'est effectuée que dans les cas où l'autorité sanitaire les considère comme contaminés.

Section III. Mesures dans les ports et aux frontières de mer.

Art. 20.

Classification des navires. Est considéré comme *infecté* le navire qui a la peste ou le choléra à bord ou qui a présenté un ou plusieurs cas de peste ou de choléra depuis sept jours.

Est considéré comme *suspect* le navire à bord duquel il y a eu des cas de peste ou de choléra au moment du départ ou pendant la traversée, mais aucun cas nouveau depuis sept jours.

Est considéré comme *indemne*, bien que venant d'un port contaminé, le navire qui n'a eu ni décès ni cas de peste ou de choléra à bord, soit avant le départ, soit pendant la traversée, soit au moment de l'arrivée.

Art. 21.

Les navires *infectés de peste* sont soumis au régime suivant:

1°. visite médicale;

2°. les malades sont immédiatement débarqués et isolés;

3°. les autres personnes doivent être également débarquées, si possible, et soumises à dater de l'arrivée, soit à une observation ¹⁾ qui ne dépassera pas cinq jours et pourra être suivie ou non d'une surveillance ²⁾ de cinq jours au plus, soit simplement à une surveillance qui ne pourra excéder dix jours.

Il appartient à l'autorité sanitaire du port d'appliquer celle de ces mesures qui lui paraît préférable selon la date du dernier cas, l'état du navire et les possibilités locales;

4°. le linge sale, les effets à usage et les objets de l'équipage ³⁾ et des passagers qui, de l'avis de l'autorité sanitaire, sont considérés comme contaminés seront désinfectés;

5°. les parties du navire qui ont été habitées par des pesteux ou, qui de l'avis de l'autorité sanitaire, sont considérées comme contaminées, doivent être désinfectées;

6°. la destruction des rats du navire doit être effectuée avant ou après le déchargement de la cargaison, le plus rapidement possible, et, en tout cas, dans un délai maximum de quarante-huit

¹⁾ Le mot „observation” signifie: isolement des voyageurs soit à bord d'un navire, soit dans une station sanitaire, avant qu'ils n'obtiennent la libre pratique.

²⁾ Le mot „surveillance” signifie que les voyageurs ne sont pas isolés, qu'ils obtiennent tout de suite la libre pratique, mais sont signalés à l'autorité dans les diverses localités où ils se rendent et soumis à un examen médical constatant leur état de santé.

³⁾ Le mot „équipage” s'applique aux personnes qui font ou ont fait partie de l'équipage ou du personnel de service du bord, y compris les maîtres d'hôtel, garçons, cafedji, etc. C'est dans ce sens qu'il faut comprendre ce mot chaque fois qu'il est employé dans la présente Convention.

heures, en évitant de détériorer les marchandises, les tôles et les machines.

Pour les navires sur lest, cette opération doit se faire le plus tôt possible avant le chargement.

Art. 22.

Les navires *suspects de peste* sont soumis aux mesures qui sont indiquées sous les nos. 1, 4 et 5 de l'article 21.

En outre, l'équipage et les passagers peuvent être soumis à une surveillance qui ne dépassera pas cinq jours à dater de l'arrivée du navire. On peut, pendant le même temps, empêcher le débarquement de l'équipage, sauf pour raisons de service.

Il est recommandé de détruire les rats du navire. Cette destruction est effectuée, avant ou après le déchargement de la cargaison le plus rapidement possible, et, en tout cas, dans un délai maximum de quarante-huit heures, en évitant de détériorer les marchandises, les tôles et les machines.

Pour les navires sur lest, cette opération se fera, s'il y a lieu, le plus tôt possible et, en tout cas, avant le chargement.

Art. 23.

Les navires *indemnes de peste* sont admis à la libre pratique immédiate, quelle que soit la nature de leur patente.

Le seul régime que peut prescrire à leur sujet l'autorité du port d'arrivée consiste dans les mesures suivantes :

- 1°. visite médicale ;
- 2°. désinfection du linge sale, des effets à usage et des autres objets de l'équipage et des passagers, mais seulement dans les cas exceptionnels, lorsque l'autorité sanitaire a des raisons spéciales de croire à leur contamination ;
- 3°. sans que la mesure puisse être érigée en règle générale, l'autorité sanitaire peut soumettre les navires venant d'un port contaminé à une opération destinée à détruire les rats à bord, avant ou après le déchargement de la cargaison. Cette opération doit être faite aussitôt que possible et, en tout cas, ne doit pas durer plus de vingt-quatre heures en évitant de détériorer les marchandises, les tôles et les machines et d'entraver la circulation des passagers et de l'équipage entre le navire et la terre ferme. Pour les navires sur lest, il sera procédé, s'il y a lieu, à cette opération le plus tôt possible et en tout cas avant le chargement.

Lorsqu'un navire venant d'un port contaminé a été soumis à la destruction des rats, celle-ci ne peut être renouvelée que si le navire a fait relâche dans un port contaminé en s'y amarrant à quai, ou si la présence de rats morts ou malades est constaté à bord.

L'équipage et les passagers peuvent être soumis à une surveillance qui ne dépassera pas cinq jours à compter de la date où

le navire est parti du port contaminé. On peut également, pendant le même temps, empêcher le débarquement de l'équipage sauf pour raisons de service.

L'autorité compétente du port d'arrivée peut toujours réclamer sous serment un certificat du médecin du bord, ou, à son défaut, du capitaine, attestant qu'il n'y a pas eu de cas de peste sur le navire depuis le départ et qu'une mortalité insolite des rats n'a pas été constatée.

Art. 24.

Lorsque, sur un navire *indemne*, des rats ont été reconnus pesteux après examen bactériologique, ou bien que l'on constate parmi ces rongeurs une mortalité insolite, il y a lieu de faire application des mesures suivantes :

I. Navires avec rats pesteux :

- a) visite médicale ;
- b) les rats doivent être détruits, avant ou après le déchargement de la cargaison, le plus rapidement possible et, en tout cas, dans un délai maximum de quarante-huit heures, en évitant de détériorer les marchandises, les tôles et les machines. Les navires sur lest subissent cette opération le plus tôt possible et, en tout cas, avant le chargement ;
- c) les parties du navire et les objets que l'autorité sanitaire locale juge être contaminés sont désinfectés ;
- d) les passagers et l'équipage peuvent être soumis à une surveillance dont la durée ne doit pas dépasser cinq jours comptés à partir de la date d'arrivée, sauf des cas exceptionnels où l'autorité sanitaire peut prolonger la surveillance jusqu'à un maximum de dix jours.

II. Navires où est constatée une mortalité insolite des rats :

- a) visite médicale ;
- b) l'examen des rats au point de vue de la peste sera fait autant et aussi vite que possible ;
- c) si la destruction des rats est jugée nécessaire, elle aura lieu, dans les conditions indiquées ci-dessus relativement aux navires avec rats pesteux ;
- d) jusqu'à ce que tout soupçon soit écarté, les passagers et l'équipage peuvent être soumis à une surveillance dont la durée ne dépassera pas cinq jours comptés à partir de la date d'arrivée, sauf dans des cas exceptionnels où l'autorité sanitaire peut prolonger la surveillance jusqu'à un maximum de dix jours.

Art. 25.

L'autorité sanitaire du port délivre au capitaine, à l'armateur ou à son agent, toutes les fois que la demande en est faite, un certificat constatant que les mesures de destruction des rats ont été effectuées et indiquant les raisons pour lesquelles ces mesures ont été appliquées.

Art. 26.

Les navires *infectés de choléra* sont soumis au régime suivant :

- 1°. visite médicale ;
- 2°. les malades sont immédiatement débarqués et isolés ;
- 3°. les autres personnes doivent être également débarquées, si possible, et soumises à dater de l'arrivée du navire à une observation ou à une surveillance dont la durée variera, selon l'état sanitaire du navire et selon la date du dernier cas, sans pouvoir dépasser cinq jours ;
- 4°. le linge sale, les effets à usage et les objets de l'équipage et des passagers qui, de l'avis de l'autorité sanitaire du port, sont considérés comme contaminés, sont désinfectés ;
- 5°. les parties du navire qui ont été habitées par les malades atteints de choléra ou qui sont considérées par l'autorité sanitaire comme contaminées, sont désinfectées ;
- 6°. l'eau de la cale est évacuée après désinfection.

L'autorité sanitaire peut ordonner la substitution d'une bonne eau potable à celle qui est emmagasinée à bord.

Il peut être interdit de laisser s'écouler ou de jeter dans les eaux du port les déjections humaines, à moins de désinfection préalable.

Art. 27.

Les navires *suspects de choléra* sont soumis aux mesures qui sont prescrites sous les numéros 1°, 4°, 5° et 6° de l'article 26.

L'équipage et les passagers peuvent être soumis à une surveillance qui ne doit pas dépasser cinq jours à dater de l'arrivée du navire. Il est recommandé d'empêcher, pendant le même temps, le débarquement de l'équipage, sauf pour raisons de service.

Art. 28.

Les navires *indemnes de choléra* sont admis à la libre pratique immédiate, quelle que soit la nature de leur patente.

Le seul régime que puisse prescrire à leur sujet l'autorité du port d'arrivée consiste dans les mesures prévues aux nos. 1°, 4° et 6° de l'article 26.

L'équipage et les passagers peuvent être soumis, au point de vue de leur état de santé, à une surveillance qui ne doit pas dépasser cinq jours à compter de la date où le navire est parti du port contaminé.

Il est recommandé d'empêcher, pendant le même temps, le débarquement de l'équipage, sauf pour raisons de service.

L'autorité compétente du port d'arrivée peut toujours réclamer sous serment un certificat du médecin du bord ou, à son défaut, du capitaine, attestant qu'il n'y a pas eu de cas de choléra sur le navire depuis le départ.

Art. 29.

L'autorité compétente tiendra compte, pour l'application des mesures indiquées dans les articles 21 à 28, de la présence d'un médecin et d'appareils de désinfection (étuves) à bord des navires des trois catégories susmentionnées.

En ce qui concerne la peste, elle aura égard également à l'installation à bord d'appareils de destruction des rats.

Les autorités sanitaires des États auxquels il conviendrait de s'entendre sur ce point, pourront dispenser de la visite médicale et d'autres mesures les navires indemnes qui auraient à bord un médecin spécialement commissionné par leur pays.

Art. 30.

Des mesures spéciales peuvent être prescrites à l'égard des navires encombrés, notamment des navires d'émigrants ou de tout autre navire offrant de mauvaises conditions d'hygiène.

Art. 31.

Tout navire qui ne veut pas se soumettre aux obligations imposées par l'autorité du port en vertu des stipulations de la présente Convention est libre de reprendre la mer.

Il peut être autorisé à débarquer ses marchandises après que les précautions nécessaires auront été prises, à savoir :

- 1°. isolement du navire, de l'équipage et des passagers ;
- 2°. en ce qui concerne la peste, demande de renseignements relatifs à l'existence d'une mortalité insolite parmi les rats ;
- 3°. en ce qui concerne le choléra, évacuation de l'eau de cale après désinfection et substitution d'une bonne eau potable à celle qui est emmagasinée à bord.

Il peut également être autorisé à débarquer des passagers qui en font la demande, à la condition que ceux-ci se soumettent aux mesures prescrites par l'autorité locale.

Art. 32.

Les navires d'une provenance contaminée qui ont été désinfectés et ont été l'objet de mesures sanitaires appliquées d'une façon suffisante, ne subiront pas une seconde fois ces mesures à leur arrivée dans un port nouveau, à la condition qu'il ne se soit produit aucun cas depuis que la désinfection a été pratiquée, et qu'ils n'aient pas fait escale dans un port contaminé.

Quand un navire débarque seulement des passagers et leurs bagages ou la malle postale, sans avoir été en communication avec la terre ferme, il n'est pas considéré comme ayant touché le port.

Art. 33.

Les passagers arrivés par un navire infecté ont la faculté de réclamer de l'autorité sanitaire du port un certificat indiquant la date de leur arrivée et les mesures auxquelles ils ont été soumis, ainsi que leurs bagages.

Art. 34.

Les bateaux de cabotage feront l'objet d'un régime spécial à établir d'un commun accord entre les pays intéressés.

Art. 35.

Sans préjudice du droit qu'ont les Gouvernements de se mettre d'accord pour organiser des stations sanitaires communes, chaque pays doit pourvoir au moins un des ports du littoral de chacune de ses mers d'une organisation et d'un outillage suffisants pour recevoir un navire, quel que soit son état sanitaire.

Lorsqu'un navire indemne, venant d'un port contaminé, arrive dans un grand port de navigation maritime, il est recommandé de ne pas le renvoyer à un autre port en vue de l'exécution des mesures sanitaires prescrites.

Dans chaque pays, les ports ouverts aux provenances de ports contaminés de peste ou de choléra doivent être outillés de telle façon que les navires indemnes puissent y subir, dès leur arrivée, les mesures prescrites, et ne soient pas envoyés à cet effet, dans un autre port.

Les Gouvernements feront connaître les ports qui sont ouverts chez eux aux provenances de ports contaminés de peste ou de choléra.

Art. 36.

Il est recommandé que, dans les grands ports de navigation maritime, il soit établi :

- a) un service médical régulier du port et une surveillance médicale permanente de l'état sanitaire des équipages et de la population du port ;
- b) des locaux appropriés à l'isolement des malades et à l'observation des personnes suspectes ;
- c) les installations nécessaires à une désinfection efficace et des laboratoires bactériologiques ;
- d) un service d'eau potable non suspecte à l'usage du port et l'application d'un système présentant toute la sécurité possible pour l'enlèvement des déchets et ordures.

SECTION IV. *Mesures aux frontières de terre. Voyageurs. Chemins de fer. Zones frontières. Voies fluviales.*

Art. 37.

Il ne doit plus être établi de quarantaines terrestres.

Seules, les personnes présentant des symptômes de peste ou de choléra peuvent être retenues aux frontières.

Ce principe n'exclut pas le droit, pour chaque État, de fermer au besoin une partie de ses frontières.

Art. 38.

Il importe que les voyageurs soient soumis, au point de vue de leur état de santé, à une surveillance de la part du personnel des chemins de fer.

Art. 39.

L'intervention médicale se borne à une visite des voyageurs et aux soins à donner aux malades. Si cette visite se fait, elle est combinée, autant que possible, avec la visite douanière, de manière que les voyageurs soient retenus le moins longtemps possible. Les personnes visiblement indisposées sont seules soumises à un examen médical approfondi.

Art. 40.

Dès que les voyageurs venant d'un endroit contaminé seront arrivés à destination, il serait de la plus haute utilité de les soumettre à une surveillance qui ne devrait pas dépasser dix ou cinq jours à compter de la date du départ, suivant qu'il s'agit respectivement de peste ou de choléra.

Art. 41.

Les Gouvernements se réservent le droit de prendre des mesures particulières à l'égard de certaines catégories de personnes, notamment des bohémiens et des vagabonds, des émigrants et des personnes voyageant ou passant la frontière par troupes.

Art. 42.

Les voitures affectées au transport des voyageurs, de la poste et des bagages ne peuvent être retenues aux frontières.

S'il arrive qu'une de ces voitures soit contaminée ou ait été occupée par un malade atteint de peste ou de choléra, elle sera détachée du train pour être désinfectée le plus tôt possible.

Il en sera de même pour les wagons à marchandises.

Art. 43.

Les mesures concernant le passage aux frontières du personnel des chemins de fer et de la poste sont du ressort des administrations intéressées. Elles sont combinées de façon à ne pas entraver le service.

Art. 44.

Le règlement du trafic-frontière et des questions inhérentes à ce trafic, ainsi que l'adoption des mesures exceptionnelles de surveillance, doivent être laissés à des arrangements spéciaux entre les États limitrophes.

Art. 45.

Il appartient aux Gouvernements des États riverains de régler, par des arrangements spéciaux, le régime sanitaire des voies fluviales.

TITRE II.

DISPOSITIONS SPÉCIALES AUX PAYS SITUÉS HORS D'EUROPE.

CHAPITRE I.

Provenances par mer.

SECTION I. *Mesures dans les ports contaminés au départ des navires.*

Art. 46.

L'autorité compétente est tenue de prendre des mesures efficaces pour empêcher l'embarquement des personnes présentant des symptômes de peste ou de choléra.

Toute personne prenant passage à bord d'un navire doit être, au moment de l'embarquement, examinée individuellement, de jour, à terre, pendant le temps nécessaire, par un médecin délégué de l'autorité publique. L'autorité consulaire dont relève le navire peut assister à cette visite.

Par dérogation à cette stipulation, à Alexandrie et à Port-Saïd, la visite médicale peut avoir lieu à bord, quand l'autorité sanitaire locale le juge utile, sous la réserve que les passagers de 3e classe ne seront plus ensuite autorisés à quitter le bord. Cette visite médicale peut être faite de nuit pour les passagers de 1re en 2e classes, mais non pour les passagers de 3e classe.

Art. 47.

L'autorité compétente est tenue de prendre des mesures efficaces :

1^o. pour empêcher l'exportation de marchandises ou objets quelconques qu'elle considérerait comme contaminés et qui n'auraient pas été préalablement désinfectés à terre sous la surveillance du médecin délégué de l'autorité publique ;

2^o. en cas de peste, pour empêcher l'embarquement des rats ;

3^o. en cas de choléra, pour veiller à ce que l'eau potable embarquée soit saine.

SECTION II. *Mesures à l'égard des navires ordinaires venant des ports du Nord contaminés et se présentant à l'entrée du canal de Suez ou dans les ports égyptiens.*

Art. 48.

Les navires ordinaires *indemnes* venant d'un port, contaminé de peste ou de choléra, d'Europe ou du bassin de la Méditerranée, et se présentant pour passer la canal de Suez, obtiennent le passage en quarantaine. Ils continuent leur trajet en observation de cinq jours.

Art. 49.

Les navires ordinaires *indemnes*, qui veulent aborder en Egypte, peuvent s'arrêter à Alexandrie ou à Port-Saïd, où les passagers achèveront le temps de l'observation de cinq jours, soit à bord, soit dans une station sanitaire, selon la décision de l'autorité sanitaire locale.

Art. 50.

Les mesures auxquelles seront soumis les navires *infectés et suspects*, venant d'un port contaminé de peste ou de choléra d'Europe ou des rives de la Méditerranée, et désirant aborder dans un des ports d'Egypte ou passer le canal de Suez, seront déterminées par le Conseil sanitaire d'Egypte, conformément aux stipulations de la présente Convention.

Les règlements contenant ces mesures devront, pour devenir exécutoires, être acceptés par les diverses Puissances représentées au Conseil; ils fixeront le régime imposé aux navires, aux passagers et aux marchandises et devront être présentés dans le plus bref délai possible.

SECTION III. *Mesures dans la Mer Rouge.*

A. Mesures à l'égard des navires ordinaires venant du Sud se présentant dans les ports de la Mer Rouge ou allant vers la Méditerranée.

Art. 51.

Indépendamment des dispositions générales qui font l'objet de la section III du chapitre 2 du titre I, concernant la classification et le régime des navires infectés, suspects ou indemnes, les prescriptions spéciales, contenues dans les articles ci-après, sont applicables aux navires ordinaires venant du Sud et entrant dans la Mer Rouge.

Art. 52.

Les navires *indemnes* devront avoir complété ou auront à compléter, en observation, cinq jours pleins à partir du moment de leur départ du dernier port contaminé.

Ils auront la faculté de passer la canal de Suez en quarantaine et entreront dans la Méditerranée en continuant l'observation susdite de cinq jours. Les navires ayant un médecin et une étuve ne subiront pas la désinfection avant le transit en quarantaine.

Art. 53.

Les navires *suspects* sont traités d'une façon différente suivant qu'ils ont ou qu'ils n'ont pas à bord un médecin et un appareil à désinfection (étuve).

a) Les navires, ayant un médecin et un appareil de désinfection (étuve), remplissant les conditions voulues, sont admis à passer le canal de Suez en quarantaine dans les conditions du règlement pour le transit;

b) Les autres navires suspects, n'ayant ni médecin ni appareil de désinfection (étuve), sont, avant d'être admis à transiter en quarantaine, retenus à Suez ou aux Sources de Moïse pendant le temps nécessaire pour exécuter les mesures de désinfection prescrites et s'assurer de l'état sanitaire du navire.

S'il s'agit de navires postaux ou de paquebots spécialement affectés au transport des voyageurs, sans appareil de désinfection (étuve), mais ayant un médecin à bord, si l'autorité locale a l'assurance, par une constatation officielle, que les mesures d'assainissement et de désinfection ont été convenablement pratiquées, soit au point de départ, soit pendant la traversée, le passage en quarantaine est accordé.

S'il s'agit de navires postaux ou de paquebots spécialement affectés au transport des voyageurs, sans appareil de désinfection (étuve), mis ayant un médecin à bord, si le dernier cas de peste ou de choléra remonte à plus de sept jours et si l'état sanitaire du navire est satisfaisant, la libre pratique peut être donnée à Suez, lorsque les opérations réglementaires sont terminées.

Lorsqu'un bateau a un trajet indemne de moins de sept jours, les passagers à destination d'Egypte sont débarqués dans un établissement désigné par le Conseil d'Alexandrie et isolés pendant le temps nécessaire pour compléter l'observation de cinq jours. Leur linge sale et leurs effets à usage sont désinfectés. Ils reçoivent alors la libre pratique.

Les bateaux ayant un trajet indemne de moins de sept jours et demandant à obtenir la libre pratique en Egypte sont retenus dans un établissement désigné par le Conseil d'Alexandrie le temps nécessaire pour compléter l'observation de cinq jours; ils subissent les mesures réglementaires concernant les navires suspects.

Lorsque la peste ou le choléra s'est montré exclusivement dans l'équipage, la désinfection ne porte que sur le linge sale de celui-ci, mais surtout ce linge sale, et s'étend également aux postes d'habitation de l'équipage.

Art. 54.

Les navires infectés se divisent en navires avec médecin et appareil de désinfection (étuve) et navires sans médecin et sans appareil de désinfection (étuve).

a) Les navires sans médecin et sans appareil de désinfection (étuve) sont arrêtés aux Sources de Moïse ¹⁾; les personnes présentant des symptômes de peste ou de choléra sont débarquées et isolées dans un hôpital. La désinfection est pratiquée d'une façon complète. Les autres passagers sont débarqués et isolés par groupes composés de personnes aussi peu nombreuses que possible, de manière que l'ensemble ne soit pas solidaire d'un groupe particulier si la peste ou le choléra venait à se développer. Le linge sale, les objets à usage, les vêtements de l'équipage et des passagers sont désinfectés ainsi que le navire.

Il est bien entendu qu'il ne s'agit pas du déchargement des marchandises, mais seulement de la désinfection de la partie du navire qui a été infectée.

Les passagers resteront pendant cinq jours dans un établissement désigné par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte. Lorsque les cas de peste ou de choléra remonteront à plusieurs jours, la durée de l'isolement sera diminuée. Cette durée variera selon l'époque de la guérison, de la mort ou de l'isolement du dernier malade. Ainsi lorsque le dernier cas de peste ou de choléra se sera terminé depuis six jours par la guérison ou la mort, ou que le dernier malade aura été isolé depuis six jours, l'observation durera un jour; s'il ne s'est écoulé qu'un laps de cinq jours, l'observation sera de deux jours; s'il ne s'est écoulé qu'un laps de quatre jours, l'observation sera de trois jours; s'il ne s'est écoulé qu'un laps de trois jours, l'observation sera de quatre jours; s'il ne s'est écoulé qu'un laps de deux jours ou d'un jour, l'observation sera de cinq jours.

b) Les navires avec médecin et appareil de désinfection (étuve) sont arrêtés aux Sources de Moïse. Le médecin du bord doit déclarer, sous serment, quelles sont les personnes à bord présentant des symptômes de peste, de choléra. Ces malades sont débarqués et isolés.

Après le débarquement de ces malades, le linge sale du reste

¹⁾ Les malades sont autant que possible débarqués aux Sources de Moïse; les autres personnes peuvent subir l'observation dans une station sanitaire désignée par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte (lazaret des pilotes).

des passagers, que l'autorité sanitaire considérera comme dangereux, et de l'équipage subira la désinfection à bord.

Lorsque la peste ou le choléra sera montré exclusivement dans l'équipage, la désinfection du linge ne portera que sur le linge sale de l'équipage et le linge des postes de l'équipage.

Le médecin du bord doit indiquer aussi, sous serment, la partie ou le compartiment du navire et la section de l'hôpital dans lesquels le ou les malades ont été transportés. Il doit déclarer également, sous serment, quelles sont les personnes, qui ont été en rapport avec le pestiféré ou le cholérique depuis la première manifestation de la maladie, soit par des contacts directs, soit par des contacts avec des objets qui pourraient être contaminés. Ces seules personnes seront considérées comme suspectes.

La partie ou le compartiment du navire et la section de l'hôpital dans lesquels le ou les malades auront été transportés, seront complètement désinfectés. On entend par „partie du navire” la cabine du malade, les cabines attenantes, le couloir de ces cabines, le pont, les parties du pont sur lesquelles le ou les malades auraient séjourné.

S'il est impossible de désinfecter la partie ou le compartiment du navire qui a été occupé par les personnes atteintes de peste ou de choléra, sans débarquer les personnes déclarés suspects, ces personnes seront ou placées sur un autre navire spécialement affecté à cet usage, ou débarquées et logées dans l'établissement sanitaire, sans contact avec les malades, lesquels doivent être placés dans l'hôpital.

La durée de ce séjour sur le navire ou à terre pour la désinfection sera aussi courte que possible et n'excédera pas vingtquatre heures.

Les suspects subiront, soit sur leur bâtiment, soit sur le navire affecté à cet usage, une observation dont la durée variera suivant les cas et dans les termes prévus au 3^e alinéa du paragraphe (a).

Le temps pris par les opérations réglementaires est compris dans la durée de l'observation.

Le passage en quarantaine peut être accordé avant l'expiration des délais indiqués ci-dessus, si l'autorité sanitaire le juge possible. Il sera, en tout cas, accordé lorsque la désinfection aura été accomplie, si le navire abandonne, outre ses malades, les personnes indiquées ci-dessus comme „suspectes”.

Une étuve placée sur un ponton peut venir accoster le navire pour rendre plus rapides les opérations de désinfection.

Les navires infectés demandant à obtenir la libre pratique en Egypte sont retenus aux Sources de Moïse cinq jours; ils subissent, en outre, les mêmes mesures que celles adoptées pour les navires infectés arrivant en Europe.

B. Mesures à l'égard des navires ordinaires venant de ports contaminés du Hedjaz, en temps de pèlerinage.

Art. 55.

A l'époque du pèlerinage de la Mecque, si la peste ou le choléra sévit au Hedjaz, les navires provenant du Hedjaz ou de toute autre partie de la côte arabique de la Mer Rouge, sans y avoir embarqué des pèlerins ou masses analogues et qui n'ont pas eu à bord, durant la traversée, d'accident suspect, sont placés dans la catégorie des navires ordinaires suspects. Ils sont soumis aux mesures préventives et au traitement imposés à ces navires.

S'ils sont à destination de l'Egypte, ils subissent, dans un établissement sanitaire désigné par le Conseil sanitaire maritime et quarantenaire, une observation de cinq jours, à compter de la date du départ, pour le choléra comme pour le peste. Ils sont soumis en outre à toutes les mesures prescrites pour les bateaux suspects (désinfection, etc.) et ne sont admis à la libre pratique qu'après visite médicale favorable.

Il est entendu que si les navires, durant la traversée, ont eu des accidents suspects, l'observation sera subie aux Sources de Moïse et sera de cinq jours, qu'il s'agisse de peste ou de choléra.

SECTION IV. Organisation de la surveillance et de la désinfection à Suez et aux Sources de Moïse.

Art. 56.

La visite médicale prévue par les règlements est faite pour chaque navire arrivant à Suez par un ou plusieurs médecins de la station; elle est faite de jour pour les provenances des ports contaminés de peste ou de choléra. Elle peut avoir lieu même de nuit sur ces navires qui se présentent pour transiter le canal s'ils sont éclairés à la lumière électrique et toutes les fois que l'autorité sanitaire locale a l'assurance que les conditions d'éclairage sont suffisantes.

Art. 57.

Les médecins de la station de Suez sont au nombre de sept au moins, un médecin en chef, six titulaires. Ils doivent être pourvus d'un diplôme régulier et choisis de préférence parmi les médecins ayant fait des études spéciales pratiques d'épidémiologie et de bactériologie. Ils sont nommés par le Ministre de l'Intérieur, sur la présentation du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Egypte. Ils reçoivent un traitement qui, de huit mille francs, peut s'élever progressivement à douze mille francs pour les six médecins et de douze mille à quinze mille francs pour le médecin en chef.

Si le service médical était encore insuffisant, on aurait recours aux médecins de la Marine des différents États: ces médecins seraient placés sous l'autorité du médecin en chef de la station sanitaire.

Art. 58.

Un corps de gardes sanitaires est chargé d'assurer la surveillance et l'exécution des mesures de prophylaxie appliquées dans le canal de Suez, à l'établissement des Sources de Moïse et à Tor.

Art. 59.

Ce corps comprend dix gardes.

Il est recruté parmi les anciens sous-officiers des armées et marines européennes et égyptiennes.

Les gardes sont nommés, après que leur compétence a été constatée par le Conseil, dans les formes prévues à l'article 14 du décret khédivial du 19 juin 1893.

Art. 60.

Les gardes sont divisés en deux classes :

la 1^{re} classe comprend quatre gardes ;

la 2^e comprend six gardes.

Art. 61.

La solde annuelle allouée aux gardes est pour :

la 1^{re} classe, de 160 l. ég. à 200 l. ég. ;

la 2^e classe, de 120 l. ég. à 168 l. ég. ;

avec augmentation progressive jusqu'à ce que le maximum soit atteint.

Art. 62.

Les gardes sont investis du caractère d'agents de la force publique, avec droit de réquisition en cas d'infraction aux règlements sanitaires.

Ils sont placés sous les ordres immédiats du directeur de l'office Suez ou de Tor.

Ils doivent être initiés à toutes les pratiques et à toutes les opérations de désinfection usitées, et connaître la manipulation des substances et instruments employés à cet effet.

Art. 63.

La station de désinfection et d'isolement des Sources de Moïse est placée sous l'autorité du médecin en chef de Suez.

Si des malades y sont débarqués, deux des médecins de Suez y seront internés, l'un pour soigner les pesteux ou les cholériques, l'autre pour soigner les personnes non atteintes de peste ou de choléra.

Dans le cas où il y aurait à la fois des pesteux, des cholériques et d'autres malades, le nombre des médecins internés sera porté à trois : un pour les pesteux, un pour les cholériques et le troisième pour les autres malades.

Art. 64.

La station de désinfection et d'isolement des Sources de Moïse doit comprendre :

- 1°. trois étuves à désinfection au moins, dont une placée sur un ponton, et l'outillage nécessaire pour la destruction des rats.
- 2°. deux hôpitaux d'isolement, chacun de douze lits, l'un pour les pesteux et les suspects de peste, l'autre pour les personnes atteintes ou suspectes de choléra. Ces hôpitaux doivent être disposés de façon à ce que, dans chacun d'eux, les malades, les suspects, les hommes et les femmes soient isolés les uns des autres ;
- 3°. des baraquements, des tentes-hôpital et des tentes ordinaires pour les personnes débarquées ;
- 4°. des baignoires et des douches-lavage en nombre suffisant ;
- 5°. les bâtiments nécessaires pour les services communs, le personnel médical, les gardes, etc. ; un magasin, une buanderie ;
- 6°. un réservoir d'eau ;
- 7°. les divers bâtiments doivent être disposés de telle façon qu'il n'y ait pas de contact possible entre les malades, les objets infectés ou suspects et les autres personnes.

Art. 65.

Un mécanicien est spécialement chargé de l'entretien des étuves placées aux Sources de Moïse.

SECTION V. *Passage en quarantaine du canal de Suez.*

Art. 66.

L'autorité sanitaire de Suez accorde le passage en quarantaine. Le Conseil en est immédiatement informé.

Dans les cas douteux, la décision est prise par le Conseil.

Art. 67.

Dès que l'autorisation prévue à l'article précédent est accordée un télégramme est expédié à l'autorité désignée par chaque Puissance. L'expédition du télégramme est faite aux frais du navire.

Art. 68.

Chaque Puissance édictera des dispositions pénales contre les bâtiments qui, abandonnant le parcours indiqué par le capitaine, aborderaient indument un des ports du territoire de cette Puissance. Seront exceptés les cas de force majeure et de relâche forcée.

Art. 69.

Lors de l'arraisonnement, le capitaine est tenu de déclarer s'il a à son bord des équipes de chauffeurs indigènes ou de serviteurs à gages quelconques, non inscrits sur le rôle d'équipage ou le registre à cet usage.

Les questions suivantes sont notamment posées aux capitaines de tous les navires se présentant à Suez, venant du Sud. Ils y répondent sous serment :

„Avez-vous des auxiliaires : chauffeurs ou autres gens de service, non inscrits sur le rôle de l'équipage ou sur le registre spécial? Quelle est leur nationalité? Où les avez-vous embarqués?”

Les médecins sanitaires doivent s'assurer de la présence de ces auxiliaires et s'ils constatent qu'il y a des manquants parmi eux, chercher avec soin les causes de l'absence.

Art. 70.

Un officier sanitaire et deux gardes sanitaires montent à bord. Ils doivent accompagner le navire jusqu'à Port-Saïd. Ils ont pour mission d'empêcher les communications et de veiller à l'exécution des mesures prescrites pendant la traversée du canal.

Art. 71.

Tout embarquement ou débarquement et tout transbordement de passagers ou de marchandises sont interdits pendant le parcours du canal de Suez à Port-Saïd.

Toutefois, les voyageurs peuvent s'embarquer à Port-Saïd en quarantaine.

Art. 72.

Les navires transitant en quarantaine doivent effectuer le parcours de Suez à Port-Saïd sans garage.

En cas de échouage ou de garage indispensable, les opérations nécessaires sont effectuées par le personnel du bord, en évitant toute communication avec le personnel de la Compagnie du Canal de Suez.

Art. 73.

Les transports de troupes par bateaux suspects ou infectés transitant en quarantaine sont tenus de traverser le canal seulement de jour. S'ils doivent séjourner de nuit dans le canal, ils prennent leur mouillage au lac Timsah ou dans le grand lac.

Art. 74.

Le stationnement des navires transitant en quarantaine est interdit dans le port de Port-Saïd, sauf dans les cas prévus aux articles 71, alinéa 2, et 75.

Les opérations de ravitaillement doivent être pratiquées avec les moyens du bord.

Les chargeurs ou toutes autres personnes, qui seraient montés à bord, sont isolés sur le ponton quarantenaire. Leurs vêtements y subissent la désinfection réglementaire.

Art. 75.

Lorsqu'il est indispensable, pour les navires transitant en quarantaine de prendre du charbon à Port-Saïd, ces navires doivent exécuter cette opération dans un endroit offrant les garanties nécessaires d'isolement et de surveillance sanitaire, qui sera indiqué par le Conseil sanitaire. Pour les navires à bord desquels une surveillance efficace de cette opération est possible et où tout contact avec les gens du bord peut être évité, le charbonnage par les ouvriers du port est autorisé. La nuit, le lieu de l'opération doit être éclairé à la lumière électrique.

Art. 76.

Les pilotes, les électriciens, les agents de la Compagnie et les gardes sanitaires sont déposés à Port-Saïd, hors du port, entre les jetées, et de là conduits directement au ponton de quarantaine, où leurs vêtements subissent la désinfection lorsqu'elle est jugée nécessaire.

Art. 77.

Les navires de guerre ci-après déterminés bénéficient, pour le passage du canal de Suez, des dispositions suivantes :

Ils seront reconnus indemnes par l'autorité quarantenaire sur la production d'un certificat émanant des médecins du bord, contresigné par le Commandant et affirmant sous serment.

a) qu'il n'y a eu à bord, soit au moment du départ soit pendant la traversée, aucun cas de peste, ou de choléra ;

b) qu'une visite minutieuse de toutes les personnes existant à bord, sans exception, a été passée moins de douze heures avant l'arrivée dans le port égyptien et qu'elle n'a révélé aucun cas de ces maladies.

Ces navires sont exempts de la visite médicale et reçoivent immédiatement libre pratique, à la condition qu'ils aient complété, à partir de leur départ du dernier port contaminé, une période de cinq jours pleins.

Ceux de ces navires qui n'ont pas complété la période exigée, peuvent transiter le canal en quarantaine sans subir la visite médicale, pourvu qu'ils produisent le susdit certificat à l'autorité quarantenaire.

L'autorité quarantenaire a néanmoins le droit de faire pratiquer, par ses agents, la visite médicale à bord des navires de guerre toutes les fois qu'elle le juge nécessaire.

Les navires de guerre, suspects ou infectés, seront soumis aux règlements en vigueur.

Ne sont considérées comme navires de guerre que les unités de combat. Les bateaux-transports, les navires-hôpitaux entrent dans la catégorie des navires ordinaires.

Art. 78.

Le Conseil maritime et quarantenaire d'Egypte est autorisé à organiser le transit du territoire égyptien, par voie ferrée, des malles postales et des passagers ordinaires venant de pays contaminés dans des trains quaranténaires, sous les conditions déterminées dans l'annexe No. I.

SECTION VI. *Régime sanitaire applicable au Golfe Persique.*

Art. 79.

Les navires, avant de pénétrer dans le Golfe Persique, sont arraisonnés à l'établissement sanitaire de l'île d'Ormuz. Ils sont, d'après l'état sanitaire du bord et d'après leur provenance, soumis au régime prévu par la section III du chapitre II, du titre I.

Toutefois, les navires qui doivent remonter le Chat-el-Arab seront autorisés, si la durée de l'observation n'est pas terminée, à continuer leur route, à la condition de passer le Golfe Persique et le Chat-el-Arab en quarantaine. Un gardien-chef et deux gardes sanitaires pris à Ormuz surveilleront le bateau jusqu'à Bassorah, où une seconde visite médicale sera pratiquée et où se feront les désinfections nécessaires.

En attendant que la station sanitaire d'Ormuz soit organisée, ce seront des gardes sanitaires pris dans le poste provisoire établi en vertu de l'article 82 ci-après, alinéa 2, qui accompagneront les navires passant en quarantaine jusque dans le Chat-el-Arab, dans l'établissement placé aux environs de Bassorah.

Les bateaux qui doivent toucher aux ports de la Perse pour y débarquer des passagers ou des marchandises pourront faire ces opérations à Bender-Bouchir.

Il est bien entendu qu'un navire qui reste indemne à l'expiration des cinq jours à compter de la date à laquelle il a quitté le dernier port contaminé de peste ou de choléra, recevra la libre pratique dans les ports du Golfe après constatation, à l'arrivée, de son état indemne.

Art. 80.

Les articles 20 à 28 de la présente Convention sont applicables, en ce qui concerne la classification des navires ainsi que le régime à leur faire subir dans le Golfe Persique, sous les trois réserves suivantes :

1°. la surveillance des passagers et de l'équipage sera toujours remplacée par une observation de même durée;

2°. les navires indemnes ne pourront y recevoir libre pratique qu'à la condition d'avoir complété cinq jours pleins à partir du moment de leur départ du dernier port contaminé;

3°. en ce qui concerne les navires suspects le délai de cinq jours pour l'observation de l'équipage et des passagers comptera à partir du moment où il n'existe plus de cas de peste ou de choléra à bord.

SECTION VII. *Établissements sanitaires du Golfe Persique.*

Art. 81.

Des établissements sanitaires doivent être construits sous la direction du Conseil de santé de Constantinople et à ses frais, l'un à l'île d'Ormuz, l'autre aux environs de Bassorah, dans un lieu à déterminer.

Il y aura à la station sanitaire de l'île d'Ormuz deux médecins au moins, des agents sanitaires, des gardes sanitaires et tout un outillage de désinfection et de destruction des rats. Un petit hôpital sera construit.

A la station des environs de Bassorah seront construits un grand lazaret comportant un service médical composé de plusieurs médecins et des installations pour la désinfection des marchandises.

Art. 82.

Le Conseil supérieur de santé de Constantinople, qui a sous sa dépendance l'établissement sanitaire de Bassorah, exercera le même pouvoir en ce qui concerne celui d'Ormuz.

En attendant que l'établissement sanitaire d'Ormuz soit construit, un poste sanitaire y sera établi par les soins du Conseil supérieur de santé de Constantinople.

CHAPITRE II.

Provenances par terre.

SECTION I. *Règles générales.*

Art. 83.

Les mesures prises sur la voie de terre contre les provenances des régions contaminées de peste ou de choléra doivent être conformes aux principes sanitaires formulés par la présente Convention.

Les pratiques modernes de la désinfection doivent être substituées aux quarantaines de terre. Dans ce but, des étuves et d'autres outillages de désinfection seront disposés dans des points bien choisis sur les routes suivies par les voyageurs.

Les mêmes moyens seront employés sur les lignes de chemins de fer créées ou à créer.

Les marchandises seront désinfectées suivant les principes de la présente Convention.

Art. 84.

Chaque Gouvernement est libre de fermer au besoin une partie de ses frontières aux passagers et aux marchandises, dans les endroits où l'organisation d'un contrôle sanitaire rencontre des difficultés.

SECTION II. *Frontières terrestres turques.*

Art. 85.

Le Conseil supérieur de santé de Constantinople devra organiser sans délai les établissements sanitaires de Hanikin et de Kisil Dizié, près de Bayazid, sur les frontières turco-persane et turco-russe.

TITRE III.

DISPOSITIONS SPÉCIALES AUX PÈLERINAGES.

CHAPITRE PREMIER.

Prescriptions générales.

Art. 86.

Les dispositions des articles 46 et 47 du titre II sont applicables aux personnes et objets devant être embarqués à bord d'un navire à pèlerins partant d'un port de l'Océan Indien et de l'Océanie, alors même que le port ne serait pas contaminé de peste ou de choléra.

Art. 87.

Lorsqu'il existe des cas de peste ou de choléra dans le port, l'embarquement ne se fait à bord des navires à pèlerins qu'après que les personnes réunies en groupes ont été soumises à une observation permettant de s'assurer qu'aucune d'elles n'est atteinte de la peste ou du choléra.

Il est entendu que, pour exécuter cette mesure, chaque Gouvernement peut tenir compte des circonstances et possibilités locales.

Art. 88.

Les pèlerins sont tenus, si les circonstances locales le permettent, de justifier des moyens strictement nécessaires pour accomplir le pèlerinage, spécialement du billet d'aller et retour.

Art. 89.

Les navires à vapeur sont seuls admis à faire le transport des pèlerins au long cours. Ce transport est interdit aux autres bateaux.

Art. 90.

Les navires à pèlerins faisant le cabotage destinés aux transports de courte durée dits „voyages au cabotage” sont soumis aux prescriptions contenues dans le règlement spécial applicable au pèlerinage du Hedjaz qui sera publié par le Conseil de santé de Constantinople, conformément aux principes édictés dans la présente Convention.

Art. 91.

N'est pas considéré comme navire à pèlerins celui qui, outre ses passagers ordinaires, parmi lesquels peuvent être compris les pèlerins des classes supérieures, embarque des pèlerins de la dernière classe, en proportion moindre d'un pèlerin par cent tonnes de jauge brute.

Art. 92.

Tout navire à pèlerins, à l'entrée de la Mer Rouge et du Golfe Persique, doit se conformer aux prescriptions contenues dans le Règlement spécial applicable au pèlerinage du Hedjaz qui sera publié par le Conseil de Santé de Constantinople conformément aux principes édictés dans la présente Convention.

Art. 93.

Le capitaine est tenu de payer la totalité des taxes sanitaires exigibles des pèlerins. Elles doivent être comprises dans le prix du billet.

Art. 94.

Autant que faire se peut, les pèlerins qui débarquent dans les stations sanitaires ne doivent avoir entre eux aucun contact sur les points de débarquement.

Les navires, après avoir débarqué leurs pèlerins, doivent changer de mouillage pour opérer le rembarquement.

Les pèlerins débarqués doivent être répartis au campement en groupes aussi peu nombreux que possible.

Il est nécessaire de leur fournir une bonne eau potable, soit qu'on la trouve sur place, soit qu'on l'obtienne par distillation.

Art. 95.

Lorsqu'il y a de la peste ou du choléra au Hedjaz, les vivres emportés par les pèlerins sont détruits si l'autorité sanitaire le juge nécessaire.

CHAPITRE II.

Navires à pèlerins. — Installations sanitaires.

SECTION 1. *Conditionnement général des navires.*

Art. 96.

Le navire doit pouvoir loger les pèlerins dans l'entrepont.

En dehors de l'équipage, le navire doit fournir à chaque individu, quel que soit son âge, une surface de 1 m. 50 carrés, c'est-à-dire 16 pieds carrés anglais, avec une hauteur d'entrepont d'environ 1 m. 80.

Pour les navires qui font le cabotage, chaque pèlerin doit disposer d'un espace d'au moins 2 mètres de largeur dans le long des plats-bords du navire.

Art. 97.

De chaque côté du navire, sur le pont, doit être réservé un endroit dérobé à la vue et pourvu d'une pompe à main, de manière à fournir de l'eau de mer pour les besoins des pèlerins. Un local de cette nature doit être exclusivement affecté aux femmes.

Art. 98.

Le navire doit être pourvu, outre les lieux d'aisances à l'usage de l'équipage, de latrines à effet d'eau ou pourvues d'un robinet dans la proportion d'au moins une latrine pour chaque centaine de personnes embarquées.

Des latrines doivent être affectées exclusivement aux femmes.

Des lieux d'aisances ne doivent pas exister dans les entreponts ni dans la cale.

Art. 99.

Le navire doit être muni de deux locaux affectés à la cuisine personnelle des pèlerins. Il est interdit aux pèlerins de faire du feu ailleurs, notamment sur le pont.

Art. 100.

Une infirmerie régulièrement installée et offrant de bonnes conditions de sécurité et de salubrité doit être réservée aux logements des malades.

Elle doit pouvoir recevoir au moins 5 p. $\frac{0}{0}$ des pèlerins embarqués à raison de 3 mètres carrés par tête.

Art. 101.

Le navire doit être pourvu des moyens, d'isoler les personnes présentant des symtômes de peste ou de choléra.

Art. 102.

Chaque navire doit avoir à bord les médicaments, les désinfectants et les objets nécessaires aux soins des malades. Les règlements faits pour ce genre de navires par chaque Gouvernement doivent déterminer la nature et la quantité des médicaments (1). Les soins et les remèdes sont fournis gratuitement aux pèlerins.

Art. 103.

Chaque navire embarquant des pèlerins doit avoir à bord un médecin régulièrement diplômé et commissionné par le Gouvernement du pays auquel le navire appartient ou par le Gouvernement du port où le navire prend des pèlerins. Un second médecin doit être embarqué dès que le nombre des pèlerins portés par le navire dépasse mille.

Art. 104.

Le capitaine est tenu de faire opposer à bord dans un endroit apparent et accessible aux intéressés, des affiches rédigées dans les principales langues des pays habités par les pèlerins à embarquer, et indiquant:

- 1°. la destination du navire;
- 2°. le prix des billets;
- 3°. la ration journalière en eau et en vivres allouée à chaque pèlerin;
- 4°. le tarif des vivres non compris dans la ration journalière et devant être payés à part.

Art. 105.

Les gros bagages des pèlerins sont enregistrés, numérotés et placés dans la cale. Les pèlerins ne peuvent garder avec eux que les objets strictement nécessaires. Les règlements faits pour ses navires par chaque Gouvernement en déterminent la nature, la quantité et les dimensions.

(1) Il est désirable que chaque navire soit muni des principaux agents d'immunisation (sérum antipesteux, vaccin de Haffkine, etc.).

Art. 106.

Les prescriptions du chapitre I, du chapitre II (sections I, II et III), ainsi que du chapitre III du présent titre, seront affichées, sous la forme d'un règlement, dans la langue de la nationalité du navire ainsi que dans les principales langues des pays habités par les pèlerins à embarquer, en un endroit apparent et accessible, sur chaque pont et entrepont de tout navire transportant des pèlerins.

SECTION II. *Mesures à prendre avant le départ.*

Art. 107.

Le capitaine ou, à défaut du capitaine, le propriétaire ou l'agent de tout navire à pèlerins est tenu de déclarer à l'autorité compétente du port de départ son intention d'embarquer des pèlerins, au moins trois jours avant le départ. Dans les ports d'escale, le capitaine ou, à défaut de capitaine, le propriétaire ou l'agent de tout navire à pèlerins est tenu de faire cette même déclaration douze heures avant le départ du navire. Cette déclaration doit indiquer le jour projeté pour le départ et la destination du navire,

Art. 108.

A la suite de la déclaration prescrite par l'article précédent, l'autorité compétente fait procéder, aux frais du capitaine, à l'inspection et au mesurage du navire. L'autorité consulaire dont relève le navire peut assister à cette inspection.

Il est procédé seulement à l'inspection, si le capitaine est déjà pourvu d'un certificat de mesurage délivré par l'autorité compétente de son pays, à moins qu'il n'y ait soupçon que le document ne réponde plus à l'état actuel du navire ¹⁾.

Art. 109.

L'autorité compétente ne permet le départ d'un navire à pèlerins qu'après s'être assurée;

a) que le navire a été mis en état de propreté parfaite et, au besoin, désinfecté;

b) que le navire est en état d'entreprendre le voyage sans danger, qu'il est bien équipé, bien aménagé, bien aéré, pourvu d'un nombre suffisant d'embarcations, qu'il ne contient rien à

¹⁾ L'autorité compétente est actuellement: dans les Indes anglaises un fonctionnaire (*officer*) désigné à cet effet par le Gouvernement local (*Native passenger Ships Act*, 1887, art. 7); — dans les Indes néerlandaises, le maître du port; — en Turquie, l'autorité sanitaire; — en Autriche-Hongrie, l'autorité du port; — en Italie, le capitaine de port; — en France, en Tunisie et en Espagne, l'autorité sanitaire; — Egypte, l'autorité sanataire quarantenaire, etc.

bord qui soit ou puisse devenir nuisible à la santé ou à la sécurité des passagers, que le pont est en bois ou en fer recouvert de bois;

c) qu'il existe à bord, en sus de l'approvisionnement de l'équipage et convenablement arrimés, des vivres ainsi que du combustible, le tout de bonne qualité et en quantité suffisante pour tous les pèlerins et pour toute la durée déclarée du voyage;

d) que l'eau portable embarquée est de bonne qualité et a une origine à l'abri de toute contamination; qu'elle existe en quantité suffisante; qu'à bord les réservoirs d'eau potable sont à l'abri de toute souillure et fermés de sorte que la distribution de l'eau ne puisse se faire que par les robinets ou les pompes. Les appareils de distribution dits „suçoirs” sont absolument interdits;

e) que le navire possède un appareil distillatoire pouvant produire une quantité d'eau de 5 litres au moins, par tête et par jour, pour toute personne embarquée, y compris l'équipage;

f) que le navire possède une étuve à désinfection dont la sécurité et l'efficacité auront été constatées par l'autorité sanitaire du port d'embarquement des pèlerins;

g) que l'équipage comprend un médecin diplômé et commissionné¹⁾, soit par le Gouvernement du pays auquel le navire appartient, soit par le Gouvernement du port où le navire prend des pèlerins, et que le navire possède des médicaments, le tout conformément aux articles 102 et 103;

h) que le pont du navire est dégagé de toutes marchandises et objets encombrants;

i) que les dispositions du navire sont telles que les mesures prescrites par la Section III ci-après peuvent être exécutées.

Art. 110.

Le capitaine ne peut partir qu'autant qu'il a en mains:

1°. une liste visée par l'autorité compétente et indiquant le nom, le sexe et le nombre total des pèlerins qu'il est autorisé à embarquer;

2°. une patente de santé constatant le nom, la nationalité et le tonnage du navire, le nom du capitaine, celui du médecin, le nombre exact des personnes embarquées: équipage, pèlerins et autres passagers, la nature de la cargaison, le lieu du départ.

L'autorité compétente indique sur la patente si le chiffre réglementaire des pèlerins est atteint ou non, et, dans le cas où il ne le serait pas, le nombre complémentaire des passagers que le navire est autorisé à embarquer dans les escales subséquentes.

¹⁾ Exception est faite pour les Gouvernements qui n'ont pas de médecins commissionnés

SECTION III. *Mesures à prendre pendant la traversée.*

Art. 111.

Le pont doit, pendant la traversée, rester dégagé des objets encombrants; il doit être réservé jour et nuit aux personnes embarquées et mis gratuitement à leur disposition.

Art. 112.

Chaque jour, les entreponts doivent être nettoyés avec soin et frottés au sable sec, avec lequel on mélange des désinfectants, pendant que les pèlerins sont sur le pont.

Art. 113.

Les latrines destinées aux passagers, aussi bien que celles de l'équipage, doivent être tenues proprement, nettoyés et désinfectées trois fois par jour.

Art. 114.

Les excréments et déjections des personnes présentant des symptômes de peste ou de choléra doivent être recueillis dans des vases contenant une solution désinfectante. Ces vases sont vidés dans les latrines, qui doivent être rigoureusement désinfectées après chaque projection de matières.

Art. 115.

Les objets de literie, les tapis, les vêtements qui ont été en contact avec les malades visés dans l'article précédent, doivent être immédiatement désinfectés. L'observation de cette règle est spécialement recommandée pour les vêtements des personnes qui approchent ces malades, et qui ont pu être souillés.

Ceux des objets ci-dessus qui n'ont pas de valeur doivent être, soit jetés à la mer, si le navire n'est pas dans un port ni dans un canal, soit détruits par le feu. Les autres doivent être portés à l'étuve dans des sacs imperméables lavés avec une solution désinfectante.

Art. 116.

Les locaux occupés par les malades, visés dans l'article 100, doivent être rigoureusement désinfectés.

Art. 117.

Les navires à pèlerins sont obligatoirement soumis à des opérations de désinfection conformes aux règlements en vigueur sur la matière dans le pays dont ils portent le pavillon.

Art. 118.

La quantité d'eau potable mise chaque jour gratuitement à la disposition de chaque pèlerin, quel que soit son âge, doit être d'au moins 5 litres.

Art. 119.

S'il y a doute sur la qualité de l'eau potable ou sur la possibilité de sa contamination, soit à son origine, soit au cours du trajet, l'eau doit être bouillie ou stérilisée autrement et le capitaine est tenu de la rejeter à la mer au premier port de relâche où il lui est possible de s'en procurer de meilleure.

Art. 120.

Le médecin visite les pèlerins, soigne les malades et veille à ce que, à bord, les règles de l'hygiène soient observées. Il doit notamment :

1°. s'assurer que les vivres distribués aux pèlerins sont de bonne qualité, que leur quantité est conforme aux engagements pris, qu'ils sont convenablement préparés;

2°. s'assurer que les prescriptions de l'article 118 relatif à la distribution de l'eau sont observées;

3°. s'il y a doute sur la qualité de l'eau potable, rappeler par écrit au capitaine les prescriptions de l'article 119.

4°. s'assurer que le navire est maintenu en état constant de propreté, et spécialement que les latrines sont nettoyées conformément aux prescriptions de l'article 113.

5°. s'assurer que les logements des pèlerins sont maintenus salubre, et que, en cas de maladie transmissible, la désinfection est faite conformément aux articles 116 et 117;

6°. tenir un journal de tous les incidents sanitaires survenus au cours du voyage et présenter ce journal à l'autorité compétente du port d'arrivée.

Art. 121.

Les personnes chargées de soigner les malades atteints de peste ou de choléra peuvent seules pénétrer auprès d'eux et ne doivent avoir aucun contact avec les autres personnes embarquées.

Art. 122.

En cas de décès survenu pendant la traversée, le capitaine doit mentionner le décès en face du nom sur la liste visée par l'autorité du port de départ, et, en outre, inscrire sur son livre de bord le nom de la personne décédée, son âge, sa provenance, la cause présumée de la mort d'après le certificat du médecin et la date du décès.

En cas de décès par maladie transmissible, le cadavre préalablement enveloppé d'un suaire imprégné d'une solution désinfectante, doit être jeté à la mer.

Art. 123.

Le capitaine doit veiller à ce que toutes les opérations prophylactiques exécutées pendant le voyage soient inscrites sur le livre de bord. Ce livre est présenté par lui à l'autorité compétente du port d'arrivée.

Dans chaque port de relâche, le capitaine doit faire viser par l'autorité compétente la liste dressée en exécution de l'article 110.

Dans le cas où un pèlerin est débarqué en cours de voyage, le capitaine doit mentionner sur cette liste le débarquement en face du nom du pèlerin.

En cas d'embarquement, les personnes embarquées doivent être mentionnées sur cette liste conformément à l'article 110 précité et préalablement au visa nouveau que doit opposer l'autorité compétente.

Art. 124.

La patente délivrée au port de départ ne doit pas être changée au cours du voyage.

Elle est visée par l'autorité sanitaire de chaque port de relâche. Celle-ci y inscrit :

- 1°. le nombre des passagers débarqué ou embarqués dans ce port;
- 2°. les incidents survenus en mer et touchant à la santé ou à la vie des personnes embarquées;
- 3°. l'état sanitaire du port de relâche.

SECTION IV. Mesures à prendre à l'arrivée des pèlerins dans la Mer Rouge.

A. Régime sanitaire applicable aux navires à pèlerins musulmans venant d'un port contaminé et allant du Sud vers le Hedjaz.

Art. 125.

Les navires à pèlerins venant du Sud et se rendant au Hedjaz doivent, au préalable, faire escale à la station sanitaire de Camaran, et sont soumis au régime fixé par les articles 126 à 128.

Art. 126.

Les navires reconnus *indemnes* après visite médicale reçoivent libre pratique, lorsque les opérations suivantes sont terminées :

Les pèlerins sont débarqués; ils prennent une douche-lavage ou un bain de mer; leur linge sale, la partie de leurs effets à usage et de leurs bagages qui peut être suspecte, d'après l'appréciation de l'autorité sanitaire, sont désinfectés; la durée de ces opérations, en y comprenant le débarquement et l'embarquement ne doit pas dépasser quarante-huit heures.

Si aucun cas avéré ou suspect de peste ou de choléra n'est constaté pendant ces opérations, les pèlerins seront réembarqués immédiatement et le navire se dirigera vers le Hedjaz.

Pour la peste, les prescriptions de l'article 23 et de l'article 24 sont appliquées en ce qui concerne les rats pouvant se trouver à bord des navires.

Art. 127.

Les navires *suspects*, à bord desquels il y a eu des cas de peste ou de choléra au moment du départ, mais aucun cas nouveau de peste ou de choléra depuis sept jours, sont traités de la manière suivante :

Les pèlerins sont débarqués; ils prennent une douche-lavage ou un bain de mer; leur linge sale, la partie de leurs effets à usage et de leurs bagages qui peut être suspecte, d'après l'appréciation de l'autorité sanitaire, sont désinfectés.

En temps de choléra, l'eau de cale est changée.

Les parties du navire habitées par les malades sont désinfectées. La durée de ces opérations, en y comprenant le débarquement, ne doit pas dépasser quarante-huit heures.

Si aucun cas avéré ou suspect de peste ou de choléra n'est constaté pendant ces opérations, les pèlerins sont réembarqués immédiatement, et le navire est dirigé sur Djeddah, où une seconde visite médicale a lieu à bord. Si son résultat est favorable, et sur le vu de la déclaration écrite des médecins du bord certifiant, sous serment, qu'il n'y a pas eu de cas de peste ou de choléra, pendant la traversée, les pèlerins sont immédiatement débarqués.

Si, au contraire, un ou plusieurs cas avérés ou suspects de peste ou de choléra ont été constatés pendant le voyage ou au moment de l'arrivée, le navire est renvoyé à Camaran, où il subit de nouveau le régime des navires infectés.

Pour la peste, les prescriptions de l'article 22, troisième alinéa, sont appliquées en ce qui concerne les rats pouvant se trouver à bord des navires.

Art. 128.

Les navires *infectés*, c'est-à-dire ayant à bord des cas de peste ou de choléra, ou bien ayant présenté des cas de peste ou de choléra depuis sept jours, subissent le régime suivant :

Les personnes atteintes de peste ou de choléra sont débarquées et isolées à l'hôpital. Les autres passagers sont débarqués et isolés par groupes composés de personnes aussi peu nombreuses que possible, de manière que l'ensemble ne soit pas solidaire d'un groupe particulier si la peste ou le choléra venait à s'y développer.

Le linge sale, les objets à usage, les vêtements de l'équipage et des passagers, sont désinfectés ainsi que le navire. La désinfection est pratiquée d'une façon complète.

Toutefois, l'autorité sanitaire locale peut décider que le déchargement des gros bagages et des marchandises n'est pas nécessaire, et qu'une partie seulement du navire doit subir la désinfection.

Les passagers restent à l'établissement de Camaran sept ou cinq jours, suivant qu'il s'agit de peste ou de choléra. Lorsque

les cas de peste ou de choléra remontent à plusieurs jours, la durée de l'isolement peut être diminuée. Cette durée peut varier selon l'époque de l'apparition du dernier cas et d'après la décision de l'autorité sanitaire.

Le navire est dirigé ensuite sur Djeddah, où est faite une visite médicale individuelle et rigoureuse. Si non résultat est favorable, le navire reçoit la libre pratique. Si, au contraire des cas avérés de peste ou de choléra se sont montrés à bord pendant le voyage ou au moment de l'arrivée, le navire est renvoyé à Camaran, où il subit de nouveau le régime des navires infectés.

Pour la peste, le régime prévu par l'article 21 est appliqué en ce qui concerne les rats pouvant se trouver à bord des navires.

1°. *Station de Camaran.*

Art. 129.

La station de Camaran doit répondre aux conditions ci-après : l'île sera évacuée complètement par ses habitants.

Pour assurer la sécurité et faciliter le mouvement de la navigation dans la baie de l'île de Camaran, il doit être :

- 1°. installé des bouées et des balises en nombre suffisant ;
- 2°. construit un môle ou quai principal pour débarquer les passagers et les colis ;
- 3°. disposé un appontement différent pour l'embarquement séparé des pèlerins de chaque campement ;
- 4°. acquis des chalands en nombre suffisant, avec un remorqueur à vapeur, pour assurer le service de débarquement et d'embarquement des pèlerins.

Art. 130.

Le débarquement des pèlerins des navires infectés est opéré par les moyens du bord. Si ces moyens sont insuffisants, les personnes et les chalands qui ont aidé au débarquement, subissent le régime des pèlerins et du navire infecté.

Art. 131.

La station sanitaire comprendra les installations et l'outillage ci-après :

- 1°. un réseau de voies ferrées reliant les débarcadères aux locaux de l'Administration et de désinfection ainsi qu'aux locaux des divers services et aux campements ;
- 2°. des locaux pour l'Administration et pour le personnel des services sanitaires et autres ;
- 3°. des batiments pour la désinfection et le lavage des effets à usage et autres objets ;

4°. des bâtiments où les pèlerins seront soumis à des bains-douches ou à des bains de mer pendant que l'on désinfectera les vêtements en usage ;

5°. des hôpitaux séparés pour les deux, sexes et complètement isolés :

- a) pour l'observation des suspects ;
- b) pour les pesteux ;
- c) pour les cholériques ;
- d) pour les malades atteints d'autres affections contagieuses ;
- e) pour les malades ordinaires ;

6°. des campements séparés les uns des autres d'une manière efficace ; la distance entre eux doit être la plus grande possible ; les logements destinés aux pèlerins doivent être construits dans les meilleures conditions hygiéniques et ne doivent contenir que vingt-cinq personnes ;

7°. un cimetière bien situé et éloigné de toute habitation, sans contact avec une nappe d'eau souterraine, et drainé à o.m. 50 au-dessous du plan des fosses ;

8°. des étuves à vapeur en nombre suffisant et présentant toutes les conditions de sécurité, d'efficacité et de rapidité ; des appareils pour la destruction des rats ;

9°. des pulvérisateurs, étuves à désinfection et moyens nécessaires pour une désinfection chimique ;

10°. des machines à distiller l'eau : des appareils destinés à la stérilisation de l'eau par la chaleur ; des machines à fabriquer la glace. Pour la distribution de l'eau potable : des canalisations et réservoirs fermés, étanches, et ne pouvant se vider que par des robinets ou des pompes ;

11°. un laboratoire bactériologique avec le personnel nécessaire ;

12°. une installation de tinnettes mobiles pour recueillir les matières fécales préalablement désinfectées et l'épandage de ces matières sur une des parties de l'île les plus éloignées des campements, en tenant compte des conditions nécessaires pour le bon fonctionnement de ces champs d'épandage au point de vue de l'hygiène.

13°. Les eaux sales doivent être éloignées des campements sans pouvoir stagner ni servir à l'alimentation. Les eaux vannes qui sortent des hôpitaux doivent être désinfectées.

Art. 132.

L'autorité sanitaire assure, dans chaque campement, un établissement pour les comestibles, un pour le combustible.

Le tarif des prix fixé par l'autorité compétente est affiché

en plusieurs endroits du campement et dans les principales langues des pays habités par les pèlerins.

Le contrôle de la qualité des vivres et d'un approvisionnement suffisant est fait chaque jour par le médecin du campement.

L'eau est fournie gratuitement.

2°. *Stations d'Abou-Ali, Abou-Saad, Djeddah, Vasta et Yambo.*

Art. 133.

Les stations sanitaires d'Abou-Ali, d'Abou-Saad, de Vasta, ainsi que celles de Djeddah et de Yambo, doivent répondre aux conditions ci-après :

1°. création à Abou-Ali, de quatre hôpitaux, deux pour pesteux, hommes et femmes, deux pour cholériques, hommes et femmes;

2°. création à Vasta d'un hôpital pour malades ordinaires;

3°. installation à Abou-Saad et à Vasta de logement en pierre capables de contenir cinquante personnes par logement;

4°. trois étuves de désinfection placées à Abou-Ali, Abou Saad et Vasta, avec buanderies, accessoires et appareils pour la destruction des rats;

5°. établissement de douches-lavages à Abou-Saad et à Vasta;

6°. dans chacune des îles d'Abou-Saad et de Vasta, établissement de machines à distiller pouvant fournir ensemble 15 tonnes d'eau par jour;

7°. pour les matières fécales et les eaux sales, le régime sera réglé d'après les principes admis pour Camaran;

8°. un cimetière sera établi dans une des îles;

9°. installations sanitaires à Djeddah et Yambo prévues dans l'article 150, et notamment des étuves et autres moyens de désinfection pour les pèlerins quittant le Hedjaz.

Art. 134.

Les règles prescrites pour Camaran, en ce qui concerne les vivres et l'eau, sont applicables aux campements d'Abou-Ali, d'Abou Saad et de Vasta.

B. Régime sanitaire applicable aux navires à pèlerins musulmans venant du Nord et allant vers le Hedjaz.

Art. 135.

Si la présence de la peste ou du choléra n'est pas constatée dans le port de départ ni dans ses environs, et qu'aucun cas de peste ou de choléra ne se doit produit pendant la traversée, le navire est immédiatement admis à la libre pratique.

Art. 136.

Si la présence de la peste ou du choléra est constatée dans le port de départ ou dans ses environs, ou si un cas de peste ou de choléra s'est produit pendant la traversée, le navire est soumis, à El-Tor, aux règles instituées pour les navires qui viennent du Sud et qui s'arrêtent à Camaran. Les navires sont ensuite reçus en libre pratique.

SECTION V. *Mesures à prendre au retour des pèlerins.*

A. Navires à pèlerins retournant vers le Nord.

Art. 137.

Tout navire à destination de Suez ou d'un port de la Méditerranée, ayant à bord des pèlerins ou masses analogues, et provenant d'un port du Hedjaz ou de tout autre port de la côte arabique de la Mer Rouge, est tenu de se rendre à El-Tor pour y subir l'observation et les mesures sanitaires indiquées dans les articles 141 à 143.

Art. 138.

Les navires ramenant les pèlerins musulmans vers la Méditerranée ne traversent le canal qu'en quarantaine.

Art. 139.

Les agents des compagnies de navigation et les capitaines sont prévenus qu'après avoir fini leur observation à la station sanitaire de El-Tor, les pèlerins égyptiens seront seuls autorisés à quitter définitivement le navire pour rentrer ensuite dans leurs foyers.

Ne seront reconnus comme Egyptiens ou résidant en Egypte que les pèlerins porteurs d'une carte de résidence émanant d'une autorité égyptienne et conforme au modèle établi. Des exemplaires de cette carte seront déposés auprès des autorités consulaires et sanitaires de Djeddah et de Yambo, où les agents et capitaines de navires pourront les examiner.

Les pèlerins non égyptiens, tels que les Turcs, les Russes, les Persans, les Tunisiens, les Algériens, les Marocains, etc., ne peuvent, après avoir quitté El-Tor, être débarqués dans un port égyptien. En conséquence, les agents de navigation et les capitaines sont prévenus que le transbordement des pèlerins étrangers à l'Egypte soit à Tor, soit à Suez, à Port-Saïd ou à Alexandrie, est interdit.

Les bateaux qui auraient à leur bord des pèlerins appartenant aux nationalités dénommées dans l'alinéa précédent suivront la condition de ces pèlerins et ne seront reçus dans aucun port égyptien de la Méditerranée.

Art. 140.

Les pèlerins égyptiens subissent soit à El-Tor, soit à Souakim, ou dans toute autre station désignée par le Conseil sanitaire d'Egypte, une observation de trois jours et une visite médicale, avant d'être admis en libre pratique.

Art. 141.

Si la présence de la peste ou du choléra est constatée au Hedjaz ou dans le port d'où provient le navire, ou l'a été au Hedjaz au cours de pèlerinage, le navire est soumis, à El-Tor, aux règles instituées à Camaran pour les navires infectés.

Les personnes atteintes de peste ou de choléra sont débarquées et isolées à l'hôpital. Les autres passagers sont débarqués et isolés par groupes composés de personnes aussi peu nombreuses que possible, de manière que l'ensemble ne soit pas solidaire d'un groupe particulier, si la peste ou le choléra venait à s'y développer.

Le linge sale, les objets à usage, les vêtements de l'équipage et des passagers, les bagages et les marchandises suspectes d'être contaminées sont débarqués pour être désinfectés. Leur désinfection et celle du navire sont pratiquées d'une façon complète.

Toutefois, l'autorité sanitaire locale peut décider que le déchargement des gros bagages et des marchandises n'est pas nécessaire, et qu'une partie seulement du navire doit subir la désinfection.

Le régime prévu par les articles 21 et 24 est appliqué en ce qui concerne les rats qui pourraient se trouver à bord.

Tous les pèlerins sont soumis, à partir du jour où ont été terminées les opérations de désinfection, à une observation de sept jours pleins, qu'il s'agisse de peste ou de choléra. Si un cas de peste ou de choléra s'est produit dans une section, la période de sept jours ne commence pour cette section qu'à partir du jour où le dernier cas a été constaté.

Art. 142.

Dans le cas prévu par l'article précédent, les pèlerins égyptiens subissent en outre une observation supplémentaire de trois jours.

Art. 143.

Si la présence de la peste ou du choléra n'est constatée ni au Hedjaz, ni au port d'où provient le navire, et ne l'a pas été au Hedjaz au cours du pèlerinage, le navire est soumis à El-Tor aux règles instituées à Camaran pour les navires indemnes.

Les pèlerins sont débarqués; ils prennent une douche-lavage ou un bain de mer; leur linge sale ou la partie de leurs effets à usage et de leurs bagages qui peut être suspecte, d'après l'appréciation de l'autorité sanitaire, sont désinfectés. La durée de

ces opérations, y compris le débarquement et l'embarquement, ne doit pas dépasser soixante-douze heures.

Toutefois, un navire à pèlerins, appartenant à une des nations ayant adhéré aux stipulations de la présente convention et des conventions antérieures, s'il n'a pas eu de malades atteints de peste ou de choléra en cours de route de Djeddah à Yambo et à El-Tor, et si la visite médicale individuelle, faite à El-Tor après débarquement, permet de constater qu'il ne contient pas de tels malades, peut être autorisé, par le Conseil sanitaire d'Egypte, à traverser en quarantaine le canal de Suez, même la nuit, lorsque sont réunies les quatre conditions suivantes :

1°. le service médical est assuré à bord par un ou plusieurs médecins commissionnés par le Gouvernement auquel appartient le navire ;

2°. le navire est pourvu d'étuves à désinfection, et il est constaté que le linge sale a été désinfecté en cours de route ;

3°. il est établi que le nombre des pèlerins n'est pas supérieur à celui autorisé par les règlements du pèlerinage ;

4°. le capitaine s'engage à se rendre directement dans un des ports du pays auquel appartient le navire.

La visite médicale après débarquement à El-Tor doit être faite dans le moindre délai possible.

La taxe sanitaire payée à l'Administration quarantenaire est la même que celle qu'auraient payée les pèlerins s'ils étaient restés trois jours en quarantaine.

Art. 144.

Le navire qui, pendant la traversée de El-Tor à Suez, aurait eu un cas suspect à bord, sera repoussé à El-Tor.

Art. 145.

Le transbordement des pèlerins est strictement interdit dans les ports égyptiens.

Art. 146.

Les navires partant du Hedjaz et ayant à leur bord des pèlerins à destination d'un port de la côte africaine de La Mer Rouge sont autorisés à se rendre directement à Souakim, ou en tel autre endroit que le Conseil sanitaire d'Alexandrie décidera, pour y subir le même régime quarantenaire qu'à El-Tor.

Art. 147.

Les navires venant du Hedjaz ou d'un port de la côte arabique de la Mer Rouge avec patente nette, n'ayant pas à bord des pèlerins ou masses analogues et qui n'ont pas eu d'accident suspect durant la traversée, sont admis en libre pratique à Suez, après visite médicale favorable.

Art. 148.

Lorsque la peste ou le choléra aura été constaté au Hedjaz :

1°. les caravanes composées de pèlerins égyptiens doivent, avant de se rendre en Egypte, subir une quarantaine de rigueur à El-Tor, de sept jours en cas de choléra ou de peste ; elles ensuite subir à El-Tor une observation de trois jours, après laquelle elles ne sont admises en libre pratique qu'après visite médicale favorable et désinfection des effets ;

2°. les caravanes composées de pèlerins étrangers devant se rendre dans leurs foyers par la voie de terre sont soumises aux mêmes mesures que les caravanes égyptiennes et doivent être accompagnées par des gardes sanitaires jusqu'aux limites du désert.

Art. 149.

Lorsque la peste ou le choléra n'a pas été signalé au Hedjaz, les caravanes de pèlerins venant du Hedjaz par la route de Akaba ou de Moila sont soumises, à leur arrivée au canal ou à Nakhel, à la visite médicale et à la désinfection du linge sale et des effets à usage.

B. Pèlerins retournant vers le Sud.

Art. 150.

Il y aura dans les ports d'embarquement du Hedjaz des installations sanitaires assez complètes pour qu'on puisse appliquer aux pèlerins qui doivent se diriger vers le Sud pour rentrer dans leur pays les mesures qui sont obligatoires, en vertu des articles 46 et 47, au moment du départ de ces pèlerins dans les ports situés au-delà du détroit de Bab el-Mandeb.

L'application de ces mesures est facultative, c'est-à-dire qu'elles ne sont appliquées que dans les cas où l'autorité consulaire du pays auquel appartient le pèlerin, ou le médecin du navire à bord duquel il va s'embarquer, les juge nécessaires.

CHAPITRE III.

Pénalités.

Art. 151.

Tout capitaine convaincu de ne pas s'être conformé, pour la distribution de l'eau, des vivres ou du combustible, aux engagements pris par lui, est passible d'une amende de 2 livres turques (1). Cette amende est perçue au profit du pèlerin qui aurait été victime du manquement et qui établirait qu'il a en vain réclamé l'exécution de l'engagement pris.

¹⁾ La livre turque vaut 22 fr. 50.

Art. 152.

Toute infraction à l'article 104 est punie d'une amende de 30 livres turques.

Art. 153.

Tout capitaine qui a commis ou qui a sciemment laissé commettre une fraude quelconque concernant la liste des pèlerins au la patente sanitaire, prévus à l'article 110, est passible d'une amende de 50 livres turques.

Art. 154.

Tout capitaine de navire arrivant sans patente sanitaire du port de départ, ou sans visa des ports de relâche, ou non muni de la liste réglementaire et régulièrement tenue suivant les articles 110, 123 et 124, est passible, dans chaque cas, d'une amende de 12 livres turques.

Art. 155.

Tout capitaine convaincu d'avoir ou d'avoir eu à son bord plus de cent pèlerins sans la présence d'un médecin commissionné, conformément aux prescriptions de l'article 103, est passible d'une amende de 30 livres turques.

Art. 156.

Tout capitaine convaincu d'avoir ou d'avoir eu à son bord un nombre de pèlerins supérieur à celui qu'il est autorisé à embarquer, conformément aux prescriptions de l'article 110, est passible d'une amende de 5 livres turques par chaque pèlerin en surplus.

Le débarquement des pèlerins dépassant le nombre régulier est effectué à la première station où réside une autorité compétente, et le capitaine est tenu de fournir aux pèlerins débarqués l'argent nécessaire pour poursuivre leur voyage jusqu'à destination.

Art. 157.

Tout capitaine convaincu d'avoir débarqué des pèlerins dans un endroit autre que celui de leur destination, sauf leur consentement ou hors le cas de force majeure, est passible d'une amende de 20 livres turques par chaque pèlerin débarqué à tort.

Art. 158.

Toutes autres infractions aux prescriptions relatives aux navires à pèlerins sont punies d'une amende de 10 à 100 livres turques.

Art. 159.

Toute contravention constatée en cours de voyage est annotée sur la patente de santé, ainsi que sur la liste des pèlerins. L'autorité compétente en dresse procès-verbal pour le remettre à qui de droit.

Art. 160.

Dans les ports ottomans, la contravention aux dispositions concernant les navires à pèlerins est constatée, et l'amende imposée par l'autorité compétente conformément aux articles 173 en 174.

Art. 161.

Tous les agents appelés à concourir à l'exécution des prescriptions de la présente Convention en ce qui concerne les navires à pèlerins sont passibles de punitions conformément aux lois de leurs pays respectifs en cas de fautes commises par eux dans l'application desdites prescriptions.

TITRE IV.

SURVEILLANCE ET EXÉCUTION.

I. *Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire d'Egypte.*

Art. 162.

Sont confirmées les stipulations de l'annexe III de la Convention sanitaire de Venise du 30 janvier 1892, concernant la composition, les attributions et le fonctionnement du Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire d'Egypte, telles qu'elles résultent des décrets de S. A. le Khédive en date des 19 juin 1893 et 25 décembre 1894, ainsi que de l'arrêté ministériel du 19 juin 1893.

Lesdits décrets et arrêté demeurant annexées à la présente Convention.

Art. 163.

Les dépenses ordinaires résultant des dispositions de la présente Convention relatives notamment à l'augmentation du personnel relevant du Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire d'Egypte, seront couvertes à l'aide d'un versement annuel complémentaire par le Gouvernement égyptien, d'une somme de quatre mille livres égyptiens, qui pourrait être prélevée sur l'excédent du service des phares resté à la disposition de ce Gouvernement.

Toutefois il sera déduit de cette somme le produit d'une taxe quarantenaire supplémentaire de 10 P. T. (piastres tarif) par pèlerin, à prélever à El-Tor.

Au cas où le Gouvernement égyptien verrait des difficultés à supporter cette part dans les dépenses, les Puissances représentées au Conseil sanitaire s'entendraient avec le Gouvernement khédivial pour assurer la participation de ce dernier aux dépenses prévues.

Art. 164.

Le Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire d'Egypte est chargé de mettre en concordance avec les dispositions de la présente Convention les règlements actuellement appliqués par lui concernant la peste, le choléra et la fièvre jaune, ainsi que le règlement relatif aux provenances des ports arabiques de la Mer Rouge, à l'époque du pèlerinage.

Il revisera, s'il y a lieu, dans le même but, le règlement général de police sanitaire, maritime et quarantenaire présentement en vigueur.

Ces règlements, pour devenir exécutoires, doivent être acceptés par les diverses Puissances représentées au Conseil.

II. *Conseil supérieur de santé de Constantinople.*

Art. 165.

Le Conseil supérieur de santé de Constantinople est chargé d'arrêter les mesures à prendre pour prévenir l'introduction dans l'Empire ottoman et la transmission à l'étranger des maladies épidémiques.

Art. 166.

Le nombre des Délégués ottomans au Conseil supérieur de santé qui prendront part aux votes est fixé à quatre membres, savoir :

le Président du Conseil ou, en son absence, le Président effectif de la séance. Ils ne prendront part au vote qu'en cas de partage des voix ;

l'Inspecteur général des Services sanitaires ;

l'Inspecteur de service :

le Délégué intermédiaire entre le Conseil et la Sublime Porte, dit *Mouhassébedgi*.

Art. 167.

La nomination de l'Inspecteur général, de l'Inspecteur de service et du Délégué précité, désignés par le Conseil, sera ratifiée par le Gouvernement ottoman.

Art. 168.

Les Hautes Parties Contractantes reconnaissent à la Roumanie le droit, comme Puissance maritime, d'être représentée au sein du Conseil par un Délégué.

Art. 169.

Les Délégués des divers États doivent être des médecins régulièrement diplômés par une faculté de médecine européenne, nationaux des pays qu'ils représentent, ou des fonctionnaires

consulaires, du grade de Vica-Consul au moins ou d'un grade équivalent.

Les Délégués ne doivent avoir d'attache d'aucun genre avec l'autorité locale ni avec une compagnie maritime.

Ces dispositions ne s'appliquent pas aux titulaires actuellement en fonctions.

Art. 170.

Les décisions du Conseil supérieur de santé, prises à la majorité des membres qui le composent, ont un caractère exécutoire, sans autre recours.

Les Gouvernements signataires conviennent que leurs Représentants à Constantinople seront chargés de notifier au Gouvernement ottoman la présente Convention et d'intervenir auprès de lui pour obtenir son accession.

Art. 171.

La mise en pratique et la surveillance des dispositions de la présente Convention, en ce qui concerne les pèlerinages et les mesures contre l'invasion et la propagation de la peste et du choléra, sont confiées, dans l'étendue de la compétence du Conseil supérieur de santé de Constantinople, à un Comité pris exclusivement dans le sein de ce Conseil, et composé de représentants des diverses Puissances qui auront adhéré à la présente Convention.

Les représentants de la Turquie dans ce Comité sont au nombre de trois : l'un d'eux a la présidence du Comité. En cas de partage des voix, le président a voix prépondérante.

Art. 172.

Un corps de médecins diplômés, de désinfecteurs et de mécaniciens bien exercés, ainsi que de gardes sanitaires recrutés parmi les personnes ayant fait le service militaire, comme officiers ou sous-officiers, est créé et aura pour mission d'assurer, dans le ressort du Conseil supérieur de santé de Constantinople, le bon fonctionnement des divers établissements sanitaires énumérés et institués par la présente Convention.

Art. 173.

L'autorité sanitaire du port ottoman de relâche ou d'arrivée, qui constate une contravention, en dresse un procès-verbal, sur lequel le capitaine peut inscrire ses observations. Une copie certifiée conforme de ce procès-verbal est transmise, au port de relâche ou d'arrivée, à l'autorité consulaire du pays dont le navire porte le pavillon. Cette autorité assure le dépôt de l'amende entre ses mains. En l'absence d'un consul, l'autorité sanitaire reçoit cette amende en dépôt. L'amende n'est définitivement acquise au Conseil supérieur de santé de Constantinople que

lorsque la Commission consulaire indiquée à l'article suivant a prononcé sur la validité de l'amende.

Un deuxième exemplaire du procès-verbal certifié conforme doit être adressé par l'autorité sanitaire qui a constaté la contravention au Président du Conseil de santé de Constantinople, qui communique cette pièce à la Commission consulaire.

Une annotation est inscrite sur la patente par l'autorité sanitaire ou consulaire, indiquant la contravention relevée et le dépôt de l'amende.

Art. 174.

Il est créé à Constantinople une Commission consulaire pour juger les déclarations contradictoires de l'agent sanitaire et du capitaine inculpé. Elle est désignée chaque année par le corps consulaire. L'Administration sanitaire peut être représentée par un agent remplissant les fonctions de ministère public. Le Consul de la nation intéressée est toujours convoqué; il a droit de vote.

Art. 175.

Les dépenses d'établissement, dans le ressort du Conseil supérieur de santé de Constantinople, des postes sanitaires définitifs et provisoires prévus par la présente Convention sont, quant à la construction des bâtiments, à la charge du Gouvernement ottoman. Le Conseil supérieur de santé de Constantinople est autorisé, si besoin est et vu l'urgence, à faire l'avance des sommes nécessaires sur le fonds de réserve; ces sommes lui seront fournies, sur la demande, par la „Commission mixte chargée de la revision du tarif sanitaire". Il devra, dans ce cas, veiller à la construction de ces établissements.

Le Conseil supérieur de santé de Constantinople devra organiser sans délai les établissements sanitaires de Hanikin et de Kisil-Dizié près de Bayazid, sur les frontières turco-persane et turco-russe, au moyen des fonds qui sont dès maintenant mis à sa disposition.

Les autres frais occasionnés, dans le ressort dudit Conseil, par le régime établi par la présente Convention, sont répartis entre le Gouvernement ottoman et le Conseil supérieur de santé de Constantinople, conformément à l'entente intervenue entre le Gouvernement et les Puissances représentées dans ce Conseil.

III. *Conseil sanitaire international de Tanger.*

Art. 176.

Dans l'intérêt de la santé publique, des Hautes Parties Contractantes conviennent que leurs Représentants au Maroc appelleront de nouveau l'attention du Conseil sanitaire international de Tanger sur la nécessité d'appliquer les stipulations des Conventions sanitaires.

IV. *Dispositions diverses.*

Art. 177.

Chaque Gouvernement déterminera les moyens à employer pour opérer la désinfection et la destruction des rats. ¹⁾

Art. 178.

Le produit des taxes et des amendes sanitaires ne peut, en aucun cas, être employé à des objets autres que ceux relevant des Conseils sanitaires.

Art. 179.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à faire rédiger par leurs Administrations sanitaires une instruction destinée à mettre les capitaines des navires, surtout lorsqu'il n'y a pas de médecin à bord, en mesure d'appliquer les prescriptions contenues dans la présente Convention en ce qui concerne la peste et le choléra, ainsi que les règlements relatifs à la fièvre jaune.

¹⁾ Les moyens de désinfection suivants sont donnés à titre d'indications:

Les hardes, vieux chiffons, pansements infectés, les papiers et autres objets sans valeur doivent être détruits par le feu.

Les effets à usage individuel, les objets de literie, les matelas souillés par le bacille pesteux sont sûrement désinfectés:

Par le passage à l'étuve à vapeur sous pression ou à l'étuve à vapeur fluente à 100 degrés;

Par l'exposition aux vapeurs de formol.

Les objets qui peuvent, sans détérioration, être trempés dans des solutions antiseptiques (couvertures, linges, draps de lit) peuvent être désinfectés au moyen des solutions de sublimé à 1 p. 1,000, d'acide phénique à 3 p. 100, de lysol et de crésyl commercial à 3 p. 100, de formol à 1 p. 100 (une partie de la solution commerciale de formaldéhyde à 40 p. 100), ou au moyen des hypochlorites alcalins (de soude, de potasse) à 1 p. 100, c'est-à-dire 1 partie de la solution usuelle d'hypochlorite commercial.

Il va sans dire que le temps de contact doit être assez long pour que les germes desséchés soient bien pénétrés par les solutions antiseptiques. Quatre à six heures suffisent.

Pour la destruction des rats, trois procédés sont actuellement mis en pratique:

1^o. Celui à l'acide sulfureux mélangé d'une petite quantité d'anhydride sulfurique, propulsé sous pression dans les cales, avec brassage de l'air, qui fait périr les rats et les insectes et détruirait en même temps les bacilles pesteux lorsque la teneur en anhydride sulfureux-sulfurique est assez élevée.

2^o. Le procédé qui envoie dans les cales un mélange non combustible de protoxyde et de dioxyde de carbone.

3^o. Le procédé qui utilise l'acide carbonique de façon que la teneur de ce gaz dans l'air du navire soit de 30 p. 100 environ.

Ces deux derniers procédés font périr les rongeurs sans avoir la prétention de tuer les insectes et les bacilles de la peste.

La Commission technique de la Conférence sanitaire de Paris (1903) a indiqué les trois procédés ci-après:

mélange d'anhydrides sulfureux-sulfurique,

mélange d'oxyde de carbone et d'acide carbonique,

acide carbonique,

parmi ceux auxquels les Gouvernements pourraient avoir recours, et elle a été d'avis que, dans le cas où ils ne seraient pas mis en œuvre par l'administration sanitaire elle-même, celle-ci devrait contrôler chaque opération et constater que la destruction des rats a été réalisée.

V. *Golfe Persique.*

Art. 180.

Les frais de construction et d'entretien de la station sanitaire, dont la création à l'île d'Ormuz est prescrite par l'article 81 de la présente Convention, sont mis à la charge du Conseil supérieur de santé de Constantinople. La Commission mixte de revision dudit Conseil devra se réunir le plus tôt possible pour lui fournir, sur sa demande, les ressources nécessaires prises sur les réserves disponibles.

VI. *D'un Office international de santé.*

Art. 181.

La Conférence ayant pris acte des conclusions ci-annexées de sa Commission des voies et moyens sur la création d'un Office sanitaire international à Paris, le Gouvernement français saisira, quand il le jugera opportun, de propositions à cet effet, par la voie diplomatique, les États représentés à la Conférence.

TITRE V.

FIÈVRE JAUNE.

Art. 182.

Il est recommandé aux pays intéressés de modifier leur règlements sanitaires de manière à les mettre en rapport avec les données actuelles de la science sur le mode de transmission de la fièvre jaune, et surtout sur le rôle des moustiques comme véhicules des germes de la maladie.

TITRE VI.

. ADHÉSIONS ET RATIFICATIONS.

Art. 183.

Les Gouvernements qui n'ont pas signé la présente Convention sont admis à y adhérer sur leur demande. Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique au Gouvernement de la République française et, par celui-ci, aux autres Gouvernements signataires.

Art. 184.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront déposées à Paris aussitôt que faire se pourra.

Elle sera mise à exécution dès que la publication en aura été faite conformément à la législation des États signataires. Elle remplacera, dans les rapports respectifs des Puissances qui l'auront ratifiée ou y auront accédé, les Conventions sanitaires internationales signées les 30 janvier 1892, 15 avril 1893, 3 avril 1894 et 19 mars 1897.

Les arrangements antérieurs énumérés ci-dessus demeureront en vigueur à l'égard des Puissances qui, les ayant signés ou y ayant adhéré, ne ratifieraient pas le présent acte ou n'y accéderaient pas.

EN FOI DE QUOI les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Faits à Paris le trois décembre mil neuf cent trois, en un seul exemplaire qui restera déposé dans les Archives de Gouvernement de la République Française et dont des copies, certifiées conformes, seront remises par la voie diplomatique aux Puissances contractantes.

(L. S.) Signé: GROEBEN.

(L. S.) Signé: BUMM.

(L. S.) „ GAFFKY.

(L. S.) „ NOCHT.

(L. S.) „ SUZARRA.

(L. S.) „ EBNER.

(L. S.) „ DR. DAIMER.

(L. S.) „ CHYZER.

(L. S.) „ ROEDIGER.

(L. S.) „ E. BECO.

(L. S.) „ GABRIEL DE PIZA.

(L. S.) „ MARQUIS DE NOVALLAS.

(L. S.) „ H. D. GEDDINGS.

(L. S.) „ FRANK ANDERSON.

(L. S.) „ CAMILLE BARRÈRE.

(L. S.) „ GEORGES LOUIS.

(L. S.) „ P. BROUARDEL.

(L. S.) „ HENRI MONOD.

(L. S.) „ DR. ROUX.

(L. S.) „ J. DE CAZOTTE.

(L. S.) „ MAURICE DE BUNSEN.

(L. S.) „ THÉODORE THOMSON.

(L. S.) „ FRANK G. CLEMOW.

(L. S.) „ ARTHUR D. ALBAN.

(L. S.) „ N. DELYANNI.

(L. S.) „ S. CLADO.

(L. S.) „ ROCCO SANTOLIVIDO.

(L. S.) „ PAULUCCIDE' CALBOLI

(L. S.) „ ADOLFO COTTA.

(L. S.) „ VANNERUS.

(L. S.) „ SUZZARA.

(L. S.) „ W. WELDEREN RENGERS.

(L. S.) „ W. RUYSCH.

(L. S.) „ DR. STÉKOULIS.

(L. S.) „ A. PLATE.

(L. S.) Signé: NAZARE AGA.
 (L. S.) „ J. J. DA SILVA AMADO.
 (L. S.) „ G. G. GHIKA. (L. S.) Signé: Dr. J. CANTACUZENE.
 (L. S.) „ PLATON DE WAXEL.
 (L. S.) „ Dr. MICHEL POPOVITCH.
 (L. S.) „ LARDY. (L. S.) „ Dr. SCHMID.
 (L. S.) „ M. CHÉRIF. (L. S.) „ MARC ARMAND RUFFER.

Certifié conforme à l'original:
Le Ministre des Affaires Étrangères de la
République Française,
 DELCASSÉ.

ANNEXE I.

(Voir art. 78.)

RÈGLEMENT
RELATIF AU TRANSIT, EN TRAIN QUARANTENAIRE,
PAR LE TERRITOIRE ÉGYPTIEN,
DES VOYAGEURS ET DES MALLES POSTALES
PROVENANT DES PAYS CONTAMINÉS.

Article premier.

L'Administration des Chemins de fer Égyptiens désirant un train quarantenaire en correspondance avec l'arrivée des navires provenant de ports contaminés devra en aviser l'autorité quarantenaire locale au moins deux heures avant le départ.

Art. 2.

Les passagers débarqueront à l'endroit indiqué par l'autorité quarantenaire d'accord avec l'Administration des Chemins de fer et le Gouvernement égyptien, et passeront directement, sans aucune communication, du bateau au train, sous la surveillance d'un officier du transit et de deux ou plusieurs gardes sanitaires.

Art. 3.

Le transport des effets, bagages, etc. des passagers sera effectué en quarantaine par les moyens du bord.

Art. 4.

Les agents du chemin de fer sont tenus de se conformer, en ce qui concerne les mesures quaranténaires, aux ordres de l'officier du transit.

Art. 5.

Les wagons affectés à ce service seront des wagons à couloir. Un garde sanitaire sera placé dans chaque wagon et sera chargé de la surveillance des passagers. Les agents du chemin de fer n'auront aucune communication avec les passagers.

Un médecin du service quarantenaire accompagnera le train.

Art. 6.

Les gros bagages des passagers seront placés dans un wagon spécial qui sera scellé au départ du train par l'officier du transit. A l'arrivée, les scellés seront retirés par l'officier du transit.

Tout transbordement ou embarquement sur le parcours est interdit.

Art. 7.

Les cabinets seront munis de tinettes contenant une certaine quantité d'antiseptique pour recevoir les déjections des passagers.

Art. 8.

Le quai des gares où le train sera obligé de s'arrêter sera complètement évacué sauf par les agents de service absolument indispensables.

Art. 9.

Chaque train pourra avoir un wagon-restaurant. La desserte de la table sera détruite. Les employés de ce wagon et les autres employés du chemin de fer qui, pour une raison quelconque, ont été en contact avec les passagers, seront assujettis au même traitement que les pilotes et les électriciens à Port-Saïd ou à Suez ou à telles mesures que le Conseil jugera nécessaires.

Art. 10.

Il est absolument défendu aux passagers de jeter quoi que ce soit par les fenêtres, portières, etc.

Art. 11.

Dans chaque train un compartiment-infirmerie restera vide pour y isoler les malades si le cas se présente. Ce compartiment sera installé d'après les indications du Conseil quarantenaire.

Si un cas de peste ou de choléra se déclarait parmi les passagers, le malade serait immédiatement isolé dans le compartiment spécial. Ce malade, à l'arrivée du train, sera immédiatement transféré au lazaret quarantenaire. Les autres passagers continueront leur voyage en quarantaine.

Art. 12.

Si un cas de peste ou de choléra se déclarant pendant le parcours, le train serait désinfecté par l'autorité quarantenaire.

Dans tous les cas, les fourgons ayant contenu les bagages et la malle seront désinfectés immédiatement après l'arrivée du train.

Art. 13.

Le transbordement du train au bateau sera fait de la même façon qu'à l'arrivée. Le bateau recevant les passagers sera immédiatement mis en quarantaine et mention sera faite sur la patente des accidents qui auraient pu survenir en cours de route, avec désignation spéciale des personnes qui auraient été en contact avec les malades.

Art 14.

Les frais encourus par l'Administration quarantenaire sont à la charge de qui aura fait la demande du train quarantenaire.

Art. 15.

Le Président du Conseil, ou son remplaçant aura le droit de surveiller ce train pendant tout son parcours.

Le Président pourra, en plus, charger un employé supérieur (outre l'officier du transit et les gardes) de la surveillance dudit train.

Cet employé aura accès dans le train sur la simple présentation d'un ordre signé par le Président.

ANNEXE II.
(Voir art. 162).

DECRET KHEDIVIAL
DU 19 JUIN 1893.

NOUS, KHÉDIVE D'ÉGYPTÉ,

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, et l'avis conforme de Notre Conseil des Ministres,

Considérant qu'il a été nécessaire d'introduire diverses modifications dans notre Décret du 3 janvier 1881 (2 Safer 1298),

DÉCRÉTONS :

Article Premier.

Le Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire est chargé d'arrêter les mesures à prendre pour prévenir l'introduction en Égypte, ou la transmission à l'étranger, des maladies épidémiques et des épizooties.

Art. 2.

Le nombre des Délégués égyptiens sera réduit à quatre membres :

1°. Le Président du Conseil, nommé par le Gouvernement Égyptien, et qui ne votera qu'en cas de partage de voix :

2°. Un Docteur en médecine européen, Inspecteur général du Service Sanitaire, Maritime et Quarantenaire ;

3°. L'Inspecteur sanitaire de la ville d'Alexandrie, ou celui qui remplit ses fonctions ;

4°. L'Inspecteur vétérinaire de l'Administration des services sanitaires et de l'hygiène publique.

Tous les Délégués doivent être médecins régulièrement diplômés, soit par une Faculté de médecine européenne, soit par l'État, ou être fonctionnaires effectifs de carrière, du grade de vice-consul au moins, ou d'un grade équivalent. Cette disposition ne s'applique pas aux titulaires actuellement en fonctions.

Art. 3.

Le Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire exerce une surveillance permanente sur l'état sanitaire de l'Égypte et sur les provenances des pays étrangers.

Art. 4.

En ce qui concerne l'Égypte, le Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire recevra chaque semaine du Conseil de santé et d'hygiène publique, les bulletins sanitaires des villes du Caire et d'Alexandrie, et chaque mois, les bulletins sanitaires des provinces. Ces bulletins devront être transmis à des intervalles plus rapprochés lorsque, à raison de circonstances spéciales, le Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire en fera la demande.

De son côté, le Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire communiquera au Conseil de santé et d'hygiène publique les décisions qu'il aura prises et les renseignements qu'il aura reçus de l'étranger.

Les Gouvernements adressent au Conseil, s'ils le jugent à propos, le bulletin sanitaire de leur pays et lui signalent, dès leur apparition, les épidémies et les épizooties.

Art. 5.

Le Conseil Sanitaire Maritime et Quarantenaire s'assure de l'état sanitaire du pays et envoie des commissions d'inspection partout où il juge nécessaire.

Le Conseil de santé et d'hygiène publique sera avisé de l'envoi de ces commissions et devra s'employer à faciliter l'accomplissement de leur mandat.

Art. 6.

Le Conseil arrête les mesures préventives ayant pour objet d'empêcher l'introduction en Égypte, par les frontières maritimes ou les frontières du désert, des maladies épidémiques ou des épizooties, et détermine les points où devront être installés les campements provisoires et les établissements permanents quaranténaires.

Art. 7.

Il formule l'annotation à inscrire sur la patente délivrée par les offices sanitaires aux navires en partance.

Art. 8.

En cas d'apparition de maladies épidémiques ou d'épizooties en Égypte, il arrête les mesures préventives ayant pour objet d'empêcher la transmission de ces maladies à l'étranger.

Art. 9.

Le Conseil surveille et contrôle l'exécution des mesures sanitaires quaranténaires qu'il a arrêtées.

Il formule tous les règlements relatifs au service quarantenaire, veille à leur stricte exécution, tant en ce qui concerne la protection du pays que le maintien des garanties stipulées par les conventions sanitaires internationales.

Art. 10.

Il réglemente, au point de vue sanitaire, les conditions dans lesquelles doit s'effectuer le transport des pèlerins à l'aller et au retour du Hedjaz, et surveille leur état de santé en temps de pèlerinage.

Art. 11.

Les décisions prises par le Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire, sont communiquées au Ministère de l'Intérieur; il en sera également donné connaissance au Ministère des Affaires étrangères, qui le notifiera, s'il y a lieu, aux agences et consulats généraux.

Toutefois, le Président du Conseil est autorisé à correspondre directement avec les Autorités consulaires des villes maritimes pour les affaires courantes du service.

Art. 12.

Le Président, et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, l'Inspecteur général du Service Sanitaire, Maritime et Quarantenaire, est chargé d'assurer l'exécution des décisions du Conseil.

A cet effet, il correspond directement avec tous les agents du Service Sanitaire, Maritime et Quarantenaire, et avec les diverses Autorités du pays. Il dirige, d'après les avis du Conseil, la police sanitaire des ports, les établissements maritimes quaranténaires et les stations quaranténaires du désert.

Enfin il expédie les affaires courantes.

Art. 13.

L'Inspecteur général sanitaire, les directeurs des offices sanitaires, les médecins des stations sanitaires et campements quaranténaires doivent être choisis parmi les médecins régulièrement diplômés, soit par une faculté de médecine européenne, soit par l'Etat.

Le délégué du Conseil à Djeddah pourra être médecin diplômé du Caire.

Art. 14.

Pour toutes les fonctions et emplois relevant du Service Sanitaire, Maritime et Quarantenaire, le Conseil, par l'entremise de son Président, désigne ses candidats au Ministre de l'Intérieur, qui seul aura le droit de les nommer.

Il sera procédé de même pour les révocations, mutations et avancements.

Toutefois le Président aura la nomination directe de tous les agents subalternes, hommes de peine, gens de service, etc.

La nomination des gardes de santé est réservée au Conseil.

Art. 15.

Les directeurs des offices sanitaires sont au nombre de sept, ayant leur résidence à Alexandrie, Damiette, Port-Saïd, Suez, Tor, Souakim et Kosseir.

L'office sanitaire de Tor pourra ne fonctionner que pendant la durée du pèlerinage ou en temps d'épidémie.

Art. 16.

Les directeurs des offices sanitaires ont sous leurs ordres tous les employés sanitaires de leur circonscription. Ils sont responsables de la bonne exécution du service.

Art. 17.

Le chef de l'agence sanitaire d'El Ariche a les mêmes attributions que celles confiées aux directeurs par l'article qui précède.

Art. 18.

Les directeurs des stations sanitaires et campements quaranténaires ont sous leurs ordres tous les employés du service médical et du service administratif des établissements qu'ils dirigent.

Art. 19.

L'Inspecteur général sanitaire est chargé de la surveillance de tous les services dépendant du Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire.

Art. 20.

Le délégué du Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire à Djeddah a pour mission de fournir au Conseil des informations sur l'état sanitaire du Hedjaz, spécialement en temps de pèlerinage.

Art. 21.

Un Comité de discipline, composé du Président, de l'Inspecteur général du Service Sanitaire, Maritime et Quarantenaire et de trois Délégués élus par le Conseil, est chargé d'examiner les plaintes portées contre les agents relevant du Service Sanitaire, Maritime et Quarantenaire.

Il dresse sur chaque affaire un rapport et le soumet à l'appréciation du Conseil, réuni en assemblée générale. Les Délégués seront renouvelés tous les ans. Ils sont rééligibles.

La décision du Conseil est, par les soins de son Président, soumise à la sanction du Ministre de l'Intérieur.

Le Comité de discipline peut infliger, sans consulter le Conseil :
1°. le blâme ; 2°. la suspension du traitement jusqu'à un mois.

Art. 22.

Les peines disciplinaires sont :

- 1°. Le blâme ;
- 2°. La suspension de traitement depuis huit jours jusqu'à trois mois ;
- 3°. Le déplacement sans indemnité ;
- 4°. La révocation.

Le tout sans préjudice des poursuites à exercer pour les crimes ou délits de droit commun.

Art. 23.

Les droits sanitaires et quaranténaires sont perçus par les agents qui relèvent du Service Sanitaire, Maritime et Quarantenaire.

Ceux-ci se conforment, en ce qui concerne la comptabilité et la tenue des livres, aux règlements généraux établis par le Ministère des Finances.

Les agents comptables adressent leur comptabilité et le produit de leurs perceptions à la Présidence du Conseil.

L'agent comptable, chef de bureau central de la comptabilité, leur en donne décharge sur le visa du Président du Conseil.

Art. 24.

Le Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire dispose de ses finances.

L'administration des recettes et des dépenses est confiée à un Comité composé du Président, de l'Inspecteur général du Service Sanitaire Maritime et Quarantenaire et de trois Délégués des Puissances élus par le Conseil. Il prend le titre de „Comité des Finances". Les trois Délégués des Puissances sont renouvelés tous les ans. Ils sont rééligibles.

Ce Comité fixe, sauf ratification par le Conseil, le traitement des employés de tout grade : il décide les dépenses fixes et les dépenses imprévues. Tous les trois mois, dans une séance spéciale, il fait au Conseil un rapport détaillé de sa gestion. Dans les trois mois qui suivront l'expiration de l'année budgétaire, le Conseil, sur la proposition du Comité, arrête le bilan définitif et le transmet, par l'entremise de son Président, au Ministère de l'Intérieur.

Le Conseil prépare le budget de ses recettes et celui de ses dépenses. Ce budget sera arrêté par le Conseil des Ministres, en même temps que le budget général de l'État, à titre de budget annexe. — Dans le cas où le chiffre des dépenses excéderait le chiffre des recettes, le déficit sera comblé par les ressources générales de l'État. Toutefois, le Conseil devra étudier sans retard les moyens d'équilibrer les recettes et les dépenses. Ses propositions seront, par les soins du Président, transmises

au Ministre de l'Intérieur. L'excédent des recettes, s'il en existe, restera à la caisse du Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire; il sera, après décision du Conseil Sanitaire ratifiée par le Conseil des Ministres, affecté exclusivement à la création d'un fonds de réserve destiné à faire face aux besoins imprévus.

Art. 25.

Le Président est tenu d'ordonner que le vote aura lieu au scrutin secret, toutes les fois que trois membres du Conseil en font la demande. Le vote au scrutin secret est obligatoire toutes les fois qu'il s'agit du choix des Délégués des Puissances pour faire partie du Comité de discipline ou du Comité des Finances et lorsqu'il s'agit de nomination, révocation, mutation ou avancement dans le personnel.

Art. 26.

Les Gouverneurs, Préfets de police et Moudirs sont responsables, en ce qui les concerne, de l'exécution des règlements sanitaires. Ils doivent, ainsi que toutes les autorités civiles et militaires, donner leur concours lorsqu'ils en sont légalement requis par les agents du Service Sanitaire, Maritime et Quarantenaire, pour assurer la prompte exécution des mesures prises dans l'intérêt de la santé publique.

Art. 27.

Tous décrets et règlements antérieurs sont abrogés en ce qu'ils ont de contraire aux dispositions qui précèdent.

Art. 28.

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui ne deviendra exécutoire qu'à partir du 1^{er} Novembre 1893.

Fait au palais de Ramleh, le 19 juin 1893.

ABBAS HILMI.

Par le Khédive:

Le Président du Conseil, Ministre de l'Intérieur,

RIAZ.

DECRET KHEDIVIAL

DU 25 DÉCEMBRE 1894.

NOUS, KHÉDIVE D'EGYPTE,

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et l'avis conforme de Notre Conseil des Ministres ;

Vu l'avis conforme de MM. les Commissaires-Directeurs de la Caisse de la dette publique en ce qui concerne l'article 7 ;

Avec l'assentiment des Puissances,

DÉCRÉTONS :

Article premier.

A partir de l'exercice financier 1894, il sera prélevé annuellement sur les recettes actuelles des droits de phare, une somme de 40 000 L. E., qui sera employée comme il est expliqué dans les articles suivants.

Art. 2.

La somme prélevée en 1894 sera affectée : 1°. à combler le déficit éventuel de l'exercice financier 1894 du Conseil quarantenaire, au cas où ce déficit n'aurait pas pu être entièrement couvert avec les ressources provenant du fonds de réserve dudit Conseil, ainsi qu'il sera dit à l'article qui suit ; 2°. à faire face aux dépenses extraordinaires nécessitées par l'aménagement des établissements sanitaires d'El Tor, de Suez et des Sources de Moïse.

Art. 3.

Le fonds de réserve actuel du Conseil quarantenaire sera employé à combler le déficit de l'exercice 1894, sans que ce fonds puisse être réduit à une somme inférieure à 10 000 L. E.

Si le déficit ne se trouve pas entièrement couvert, il y sera fait face, pour le reste, avec les ressources créées à l'article premier.

Art. 4.

Sur la somme de L. E. 80 000, provenant des exercices 1895 et 1896, il sera prélevé : 1°. une somme égale à celle qui aura été payé en 1894 sur les mêmes recettes, à valoir sur le déficit de ladite année 1894, de manière à porter à L. E. 40 000 le montant des sommes affectées aux travaux extraordinaires prévus à l'article 1^{er} pour El Tor, Suez et les Sources de Moïse ; 2°. les sommes nécessaires pour combler le déficit du budget du Conseil quarantenaire, pour les exercices financiers 1895 et 1896.

Le surplus, après le prélèvement ci-dessus, sera affecté à la construction de nouveaux phares dans la Mer Rouge.

Art. 5.

A partir de l'exercice financier 1897, cette somme annuelle de L. E. 40 000 sera affectée à combler les déficits éventuels du Conseil quarantenaire. Le montant de la somme nécessaire à cet effet sera arrêté définitivement en prenant pour base les résultats financiers des exercices 1894 et 1895 du Conseil.

Le surplus sera affecté à une réduction des droits de phares; il est entendu que ces droits seront réduits dans la même proportion dans la Mer Rouge et dans la Méditerranée.

Art. 6.

Moyennant les prélèvements et affectations ci-dessus, le Gouvernement est, à partir de l'année 1894, déchargé de toute obligation quelconque en ce qui concerne les dépenses soit ordinaires, soit extraordinaires du Conseil quarantenaire.

Il est entendu, toutefois, que les dépenses supportées jusqu'à ce jour par le Gouvernement Égyptien continueront à rester à sa charge.

Art. 7.

A partir de l'exercice 1894, lors du règlement de compte des excédents avec la Caisse de la Dette publique, la part de ces excédents revenant au Gouvernement sera majoré d'une somme annuelle de 20 000 L. E.

Art. 8.

Il a été convenu entre le Gouvernement Égyptien et les Gouvernements d'Allemagne, de Belgique, de Grande Bretagne et d'Italie que la somme affectée à la réduction des droits de phares, aux termes de l'article 5 du présent décret, viendra en déduction de celle de 40 000 L. E. prévue dans les lettres annexées aux Conventions Commerciales intervenues entre l'Égypte et lesdits Gouvernements.

Art. 9.

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent décret.

Fait au Palais de Koubbeh, le 25 décembre 1894.

ABBAS HILMI.

Par le Khédive :

Le Président du Conseil des Ministres,

N. NUBAR.

Le Ministre des Finances,

AHMER MAZLOUM.

Le Ministre des Affaires étrangères,

BOUTROS GHALI.

ARRETE MINISTERIEL.

DU 19 JUIN 1893

CONCERNANT

LE FONCTIONNEMENT DU SERVICE SANITAIRE, MARITIME
ET QUARANTENAIRE.

LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR,

Vu le Décret en date du 19 juin 1893,

ARRÊTE:

TITRE I.

Du Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire.

Article premier.

Le Président est tenu de convoquer le Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire, en séance ordinaire, le premier mardi de chaque mois.

Il est également tenu de le convoquer lorsque trois membres en font la demande.

Il doit enfin réunir le Conseil, en séance extraordinaire, toutes les fois que les circonstances exigent l'adoption immédiate d'une mesure grave.

Art. 2.

La lettre de convocation indique les questions portées à l'ordre du jour. A moins d'urgence, il ne pourra être pris de décisions définitives que sur les questions mentionnées dans la lettre de convocation.

Art. 3.

Le secrétaire du Conseil rédige les procès-verbaux des séances.

Ces procès-verbaux doivent être présentés à la signature de tous les membres qui assistaient à la séance.

Ils sont intégralement copiés sur un registre qui est conservé dans les archives concurremment avec les originaux des procès-verbaux.

Une copie provisoire des procès-verbaux sera délivrée à tout membre du Conseil qui en fera la demande.

Art. 4.

Une Commission permanente composée du Président, de l'Inspecteur général du Service Sanitaire, Maritime et Quarantenaire, et de deux Délégués des Puissances élus par le Conseil, est chargée de prendre les décisions et mesures urgentes.

Le Délégué de la nation intéressée est toujours convoqué. Il a droit de vote.

Le Président ne vote qu'en cas de partage.

Les décisions sont immédiatement communiquées par lettres à tous les membres du Conseil.

Cette Commission sera renouvelée tous les 3 mois.

Art. 5.

Le Président ou, en son absence, l'Inspecteur général du Service, Sanitaire, Maritime et Quarantenaire, dirige les délibérations du Conseil. Il ne vote qu'en cas de partage.

Le Président a la direction générale du Service. Il est chargé de faire exécuter les décisions du Conseil.

Secrétariat.**Art. 6.**

Le secrétariat, placé sous la direction du Président, centralise la correspondance tant avec le Ministère de l'Intérieur qu'avec les divers agents du Service Sanitaire, Maritime et Quarantenaire.

Il est chargé de la statistique et des archives. Il lui sera adjoint des commis et interprètes en nombre suffisant pour assurer l'expédition des affaires.

Art. 7.

Le secrétaire du Conseil, chef du secrétariat, assiste aux séances du Conseil et rédige les procès-verbaux.

Il a sous ses ordres les employés et gens du service du secrétariat.

Il dirige et surveille leur travail, sous l'autorité du Président.

Il a la garde et la responsabilité des archives.

Bureau de comptabilité.**Art. 8.**

Le chef du bureau central de la comptabilité est „agent comptable”.

Il ne pourra entrer en fonctions avant d'avoir fourni un cautionnement, dont le quantum sera fixé par le Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire.

Il contrôle, sous la direction du Comité des finances les

opérations des préposés à la recette des droits sanitaires et quaranténaires.

Il dresse les états et comptes qui doivent être transmis au Ministère de l'Intérieur après avoir été arrêtés par le Comité des finances et approuvés par le Conseil.

De l'Inspecteur général sanitaire.

Art. 9.

L'Inspecteur général sanitaire a la surveillance de tous les services dépendant du Conseil. Il exerce cette surveillance dans les conditions prévues par l'article 19 du Décret en date du 19 juin 1893.

Il inspecte, au moins une fois par an, chacun des offices, agences ou postes sanitaires.

En outre, le Président détermine, sur la proposition du Conseil et selon les besoins du service, les inspections auxquelles l'Inspecteur général devra procéder.

En cas d'empêchement de l'Inspecteur général, le Président désignera, d'accord avec le Conseil, le fonctionnaire appelé à le suppléer.

Chaque fois que l'Inspecteur général a visité un office, une agence, un poste sanitaire, une station sanitaire ou un campement quarantenaire, il doit rendre compte à la Présidence du Conseil, par un rapport spécial, des résultats de sa vérification.

Dans l'intervalle de ses tournées, l'Inspecteur général prend part, sous l'autorité du Président, à la direction du service général. Il supplée le Président en cas d'absence ou d'empêchement.

TITRE II.

Service des ports, stations quaranténaires, stations sanitaires.

Art. 10.

La police sanitaire, maritime et quarantenaire, le long du littoral égyptien de la Méditerranée et de la Mer Rouge, aussi bien que sur les frontières de terre du côté du désert, est confiée aux directeurs des offices de santé, directeurs des stations sanitaires ou campements quaranténaires, chefs des agences sanitaires ou chefs des postes sanitaires et aux employés placés sous leurs ordres.

Art. 11.

Les directeurs des offices de santé ont la direction et la responsabilité du service, tant de l'office à la tête duquel ils sont placés que des postes sanitaires qui dépendent.

Ils doivent veiller à la stricte exécution des règlements de police sanitaire, maritime et quarantenaire. Ils se conforment aux instructions qu'ils reçoivent de la Présidence du Conseil et donnent à tous les employés de leur office, aussi bien qu'aux employés des postes sanitaires qui y sont rattachés, les ordres et les instructions nécessaires.

Ils sont chargés de la reconnaissance et de l'arraisonnement des navires, de l'application des mesures quaranténaires, et ils procèdent, dans les cas prévus par les règlements, à la visite médicale, ainsi qu'aux enquêtes sur les contraventions quaranténaires.

Ils correspondent seuls pour les affaires administratives avec la Présidence, à laquelle ils transmettent tous les renseignements sanitaires qu'ils ont recueillis dans l'exercice de leurs fonctions.

ART. 12.

Les directeurs des offices de santé sont, au point de vue du traitement, divisés en deux classes :

Les offices de première classe, qui sont au nombre de quatre :

Alexandrie ;

Port-Saïd ;

Bassin de Suez et campement aux Sources de Moïse ;

Tor.

Les offices de deuxième classe, qui sont au nombre de trois :

Damiette ;

Souakim ;

Kosseir.

ART. 13.

Les chefs des agences sanitaires ont les mêmes attributions en ce qui concerne l'agence, que les directeurs en ce qui concerne leur office.

ART. 14,

Il y a une seule agence sanitaire à El Ariche.

ART. 15.

Les chefs de postes sanitaires ont sous leurs ordres les employés du poste qu'ils dirigent. Ils sont placés sous les ordres du directeur d'un des offices de santé.

Ils sont chargés de l'exécution des mesures sanitaires et quaranténaires indiquées par les règlements.

Ils ne peuvent délivrer aucune patente et ne sont autorisés à viser les patentes des bâtiments partant en libre pratique.

Ils obligent les navires qui arrivent à leur échelle avec une patente brute ou dans des conditions irrégulières à se rendre dans un port où existe un office sanitaire.

Ils ne peuvent eux-mêmes procéder aux enquêtes sanitaires,

mais ils doivent appeler à cet effet le directeur de l'office dont ils relèvent.

En dehors des cas d'urgence absolue, ils ne correspondent qu'avec ce directeur pour toutes les affaires administratives. Pour les affaires sanitaires et quaranténaires urgentes, telles que les mesures à prendre au sujet d'un navire arrivant, ou l'annotation à inscrire sur la patente d'un navire en partance, ils correspondent directement avec la Présidence du Conseil ; mais il doivent donner sans retard communication de cette correspondance au directeur dont ils dépendent.

Ils sont tenus d'aviser, par les voies les plus rapides, la Présidence du Conseil des naufrages dont ils auront connaissance.

ART. 16.

Les postes sanitaires sont au nombre de six énumérés ci-après :

Postes du Port-Neuf, d'Aboukir, Brullos et Rosette, relevant de l'office d'Alexandrie.

Postes de Kantara et du port intérieur d'Ismailia, relevant de l'office de Port-Saïd.

Le Conseil pourra, suivant les nécessités du service, et suivant ses ressources, créer de nouveaux postes sanitaires.

ART. 17.

Le service permanent ou provisoire des stations sanitaires et des campements quaranténaires est confié à des directeurs qui ont sous leurs ordres des employés sanitaires, des gardiens, des portefaix et des gens de service.

ART. 18.

Les directeurs sont chargés de faire subir la quarantaine aux personnes envoyées à la station sanitaire ou au campement. Ils veillent, de concert avec les médecins, à l'isolement des différentes catégories de quaranténaires et empêchent toute compromission. A l'expiration du délai fixé, ils donnent la libre pratique ou la suspendent conformément aux règlements, font pratiquer la désinfection des marchandises et appliquent la quarantaine aux gens employés à cette opération.

ART. 19.

Ils exercent une surveillance constante sur l'exécution des mesures prescrites, ainsi que sur l'état de santé des quaranténaires et du personnel de l'établissement.

ART. 20.

Ils sont responsables de la marche du service et en rendant compte, dans un rapport journalier, à la Présidence du Conseil Sanitaire, Maritime et Quarantenaire.

ART. 21.

Les médecins attachés aux stations sanitaires et aux campements quaranténaires relèvent des directeurs de ces établissements. Ils ont sous leurs ordres le pharmacien et les infirmiers.

Ils surveillent l'état de santé des quaranténaires et du personnel, et dirigent l'infirmierie de la station sanitaire ou du campement.

La libre pratique ne peut être donnée aux personnes en quarantaine qu'après visite et rapport favorable du médecin.

ART. 22.

Dans chaque office sanitaire, station sanitaire ou campement quarantenaire, le directeur est aussi „agent comptable”.

Il désigne, sous sa responsabilité personnelle effective, l'employé préposé à l'encaissement des droits sanitaires et quaranténaires.

Les chefs d'agences ou postes sanitaires sont également agents comptables; ils sont chargés personnellement d'effectuer la perception des droits.

Les agents chargés du recouvrement des droits doivent se conformer, pour les garanties à présenter, la tenue des écritures l'époque des versements, et généralement tout ce qui concerne la partie financière de leur service, aux règlements émanant du Ministère des Finances.

ART. 23.

Les dépenses du Service sanitaire, maritime et quarantenaire seront acquittées par les moyens propres du Conseil, ou d'accord avec le Ministère des Finances, par le service des caisses qu'il désignera.

Le Caire, le 19 juin 1893.

RIAZ.

ANNEXE III.

(Voir Art. 181).

RÉSOLUTIONS

DE LA COMMISSION DES VOIES ET MOYENS

DE LA CONFÉRENCE SANITAIRE DE PARIS

RELATIVES

A UN OFFICE INTERNATIONAL DE SANTÉ.

I. Il est créé un Office international de Santé d'après les principes qui ont présidé à la formation et au fonctionnement du Bureau international des Poids et Mesures. Ce Bureau aura son siège à Paris.

II. L'Office international aura pour mission de recueillir les renseignements sur la marche des maladies infectieuses. Il recevra à cet effet les informations qui lui seront communiquées par les autorités supérieures d'hygiène des États participants.

III. L'Office exposera périodiquement les résultats de ces travaux dans des rapports officiels que seront communiqués aux Gouvernements contractants. Ces rapports devront être rendus publics.

IV. L'Office sera alimenté par les contributions des Gouvernements contractants.

V. Le Gouvernement, sur le territoire duquel sera établi l'Office international de Santé, sera chargé, dans un délai de trois mois après la signature des actes de la Conférence, de soumettre à l'approbation des États contractants un Règlement pour l'installation et le fonctionnement de cette institution.

CHAPTER VII.**§ 1.****Lists A. & B.**

A.

Aden, Akijab, Bombay, Calcutta, Colombo, Hongkong, Kurrachee, Madras, Penang, Rangoon, Singapore, Amoy, Canton, Chefoo, Foochow, Hankow, New-Chang, Peking, Shanghai, Swatow, Tientsin, Saïgon, Amping, Kobe, Nagasaki, Twatutia, Yokohama, Bender-Bushir, Teheran, Macao, Bangkok, Djeddah, Manila, Port-Louis, Durban, Alexandria, Cairo, Lourenço-Marquez, Melbourne, Capetown, Madagascar.

B.

Toronto, Baltimore, Boston, Galveston, New-Orleans, New-York, Norfolk, Savannah, Mexico, Caracas, Havana, San Juan (Portorico), Barbados, Castries (St. Lucia), St. George (Bermuda), Georgetown, Halifax, St. John (Antigua), Kingston (Jamaica), St. Kitts (St. Christopher), Trinidad, Cayenne, St. Pierre (Martinique), Point-à-Pitre, (Guadeloupe), St. Thomas, St. Domingo, Port-au-Prince, Buenos-Aires, Rio-de-Janeiro.

CHAPTER VII.

§ 3.

Form of a bill of health.

Bill of Health No. 1.

The Consul of the Netherlands at _____ declares that
the (steam) (sailing)ship, under _____ flag, captain
leaves this harbour on the _____ 19 _____ with a crew
of _____ men, included the captain, _____ passengers,
and loaded with _____ ;
and declares further more that in this harbour (there is no
plague, yellow fever, cholera or any other special contagious
disease (there have been one or more cases of plague, yellow
fever, cholera or _____) (plague, yellow-fever, cholera
or _____ . exists in an epidemic state).

Given at _____ , the _____ 19, at _____ o'clock.
(a. m.) (p. m.)

The Consul of the Netherlands

(Seal of the Consulate)

(signature).

Supplement N°. 1.

(to insert on page 221).

ANNEX 29.

nitary service. To read after article 5 B:

If that port has been declared infected by the Netherland Indian Government, the Consul shall mention it on the bill of health. 1)

1) This paragraph has been added by decree of the Governor-General dated February 23rd. 1902.

CHAPTER VII.

§ 3.

**Extract of the decree of the Governor-General
of the Netherlands East-Indies, dated
February 11th 1892**

Article. 1.

A. The provisions of this decree only refer to cases of plague, yellow fever, Asiatic cholera and small-pox (variola and variolois).

B. If necessary, the Governor-General may, with the Royal assent, declare by general order that the present decree shall also apply to other contagious diseases.

Art. 2.

A. The Governor-General declares which countries and ports outside the Netherland Indian Archipelago are considered as infected. This declaration is published by the Director of Education, Public Worship and Industry, in the manner indicated in Art. 3 (publication in the „Java Gazette”).

Art. 5.

A. Masters of vessels coming from a country beyond the Netherland Indian Archipelago shall, on their arrival at a port of the Netherland East-Indies, produce to the commander of the guardship, or to the person who is empowered to act by article 11, a bill of health issued by the competent authority.

B. If a Netherland consul is established in the port of departure the bill of health shall be issued, or at any rate attested, by him.

C. Every vessel shall have but one bill of health.

D. If a vessel touches at a port during her voyage, the Netherland Consular Officer residing there shall affix a visa on the bill of health, stating at the same time the sanitary condition of the said port, and also whether the vessel has been allowed to pratique or not. No official is allowed to keep back the bill or to grant another instead of it.

E. If no Netherland Consular Officer is established at that port the masters of vessels must obtain the visa of the competent local authority.

F. Under no circumstances commanders of vessels are to part with the bill of health, before reaching their ultimate destination.

G. The bill of health is only considered as valid if issued within twice 24 hours before the departure.

H. Vessels navigating between the ports of Singapore or Penang and ports in the Netherland East Indies, need not have a bill of health, unless the port of departure or the port touched at has been declared infected by contagious disease.

Art. 8.

A. Notwithstanding the provisions of the former articles the stipulations of the present decree shall apply to vessels arriving or lying at a Netherland Indian roadstead or port:

a. if they have touched at or come from ports, which at the time of departure were infected with one of the diseases mentioned in article 1, even if the last port touched at during the voyage was not infected;

b. if such a disease has occurred on board during the last voyage or occurs when the vessel is in the roadstead.

B. The term roadstead comprises the usual anchoring places for vessels arriving, in the channels or on the rivers.

Art. 9.

A. The master of a vessel which comes under one of the conditions referred to in the first paragraph of article 8, shall show during the day a yellow flag from the top out of his forerigging, and place after sunset two lights under each other at the foretop.

B. If the obligation provided for in art. 1 arises he has to see that no communication with the shore or with other vessels occurs before he has been authorized to take down the yellow flag.

Art. 10.

A. The yellow flag is hoisted as soon as the vessel comes within sight of the shore, and before the roadstead or port is entered, and if the disease is observed on board vessels already lying there, as soon as this observation is made.

B. The masters are obliged to make known the reasons for hoisting the yellow flag, without any delay, either by signals, or by sending a boat, which must carry a yellow flag at the fore, may not have any communication in her way with the shore or with other vessels, which must remain within sight of the guardship or the harbour master's office to await further orders.

CHAPTER VIII.

§ 1.

Extract of the Law on Consular Fees.

Article 1.

For the dispatch of a vessel, by which is to be understood the whole of the formalities to be performed by the Consular Officer upon the arrival and departure of the vessel, the taking of the declaration referred to in art. 379 of the Code of Commerce, the certifying of the ship's papers, the issuing and legalizing, if required, of a bill of health and of manifests of clearance inwards and outwards, our consular officers shall charge the masters of vessels a sum of two guilders 50 cents, provided that the same vessel shall not have to pay more than 25 guilders per annum in the same port.

Art. 2.

Exemptions from the payment of the above fee:

- a. vessels which measure not more than 170 cubic meters;
- b. vessels in direct navigation from Netherland ports to the rivers Ems, Rhine, Maas and Scheldt, with their tributaries, and also to the canals between the Netherlands and Germany and Belgium and vice-versa.

Art. 3.

Our Consular Officers shall charge:

- a. for temporary permission to carry the Netherland flag, in pursuance of art. 12 of the law of the 28th of May, 1869 (Act. n^o. 96): Guilders.
 - for a first permission 10.00
 - in case of renewal 5.00
- b. for engaging and discharging (including the signature of the ship's articles), per head 1.50
- c. for making up a ship's articles 1.00
- d. for their services in searching for and arresting deserters from merchant vessels, per head 2.50
- e. for assistance at the place of a shipwreck, for the purpose of saving ship and crew and salvaging the cargo (except of travelling expenses), every day 10.00

<i>f.</i> for registering the declaration referred to in art. 383 of the Code of Commerce	10.00
and for each page of writing of at least 20 lines	1.00
<i>g.</i> for an act of consular authority in shipping cases, such as: appointing and administering oaths to experts, giving authority to repair a vessel, to raise money on bottomry, or to sell whole or part of the cargo	5.00
<i>h.</i> for certificates of origin and other certificates or declarations of a similar nature	2.50

Art. 4.

Our Consular Officers shall further charge:

<i>a.</i> for sworn documents or procès-verbaux, in cases not provided for by this tariff: for each document or for each page of at least 20 lines	2.00
<i>b.</i> for sealing up, unsealing, making inventories, assistance at public sale: per attendance of three hours or less	4.00
and for each subsequent hour.	1.00
<i>c.</i> for deposit, charge of and handing over monies and effects proceeding from unadministered estates 2 % of the value.	
<i>d.</i> for a passport (gratis to seamen and indigent persons).	5.00
<i>e.</i> for a visé to a passport (gratis to indigent persons).	2.50
<i>f.</i> for a life-certificate (gratis to indigent persons).	1.00
<i>g.</i> for legalizing a signature (gratis to indigent persons).	1.00

The legalization of more than one signature on the same document shall be considered as only one legalization.

<i>h.</i> for certified copies of documents, of whatever kind: for each document or for each page of at least 20 lines	1.00
<i>i.</i> for certified translations of documents, of whatever kind: for each document or for each page of at least 20 lines.	2.00

j. for so called passport of residence or certificate of nationality or of protection	3.50
(gratis to indigent persons).	

Art. 5.

Our Consular Officers may demand prepayment of all fees, due to them by virtue of this law.

For all sums to be levied by them, they shall give to those, whom it may concern, a specific signed receipt.

Upon all documents to be issued by them and for which a fee is paid, the amount of the sum paid shall be stated, with a reference to the article and subdivision of this law applying thereto.

§ 1. Form of a register

. Consulate
of the Netherlands at.

REGISTER OF

Consecutive number of the different entries.	Date 19 .	Name of the Vessel.	Name of the person concerned.	Fees specified in art. I of the tariff.
				Guilders.
1	24th of January	Concordia	Capt. A.	Dispatch of the vessel 2.50
2	26th " "	 "	"	
3	23rd " "	 "	"	
4	28th " "	 "	"	
5	3rd " March		B.	
6	1st " May		C.	
7	4th " "	Koningin Emma	Capt. D.	Dispatch of the vessel 2.50
8	10th " "	 "	"	
9	13th " "	Hendrika	Capt. E.	Dispatch 2.50
10	13th " "	 "	"	
11	14th " "	 "	"	
12	14th " "	 "	"	
13	16th " "	 "	"	
14	20th " "	 "	"	
15	22nd " "	 "	"	
16	5th " June	 "	F.	

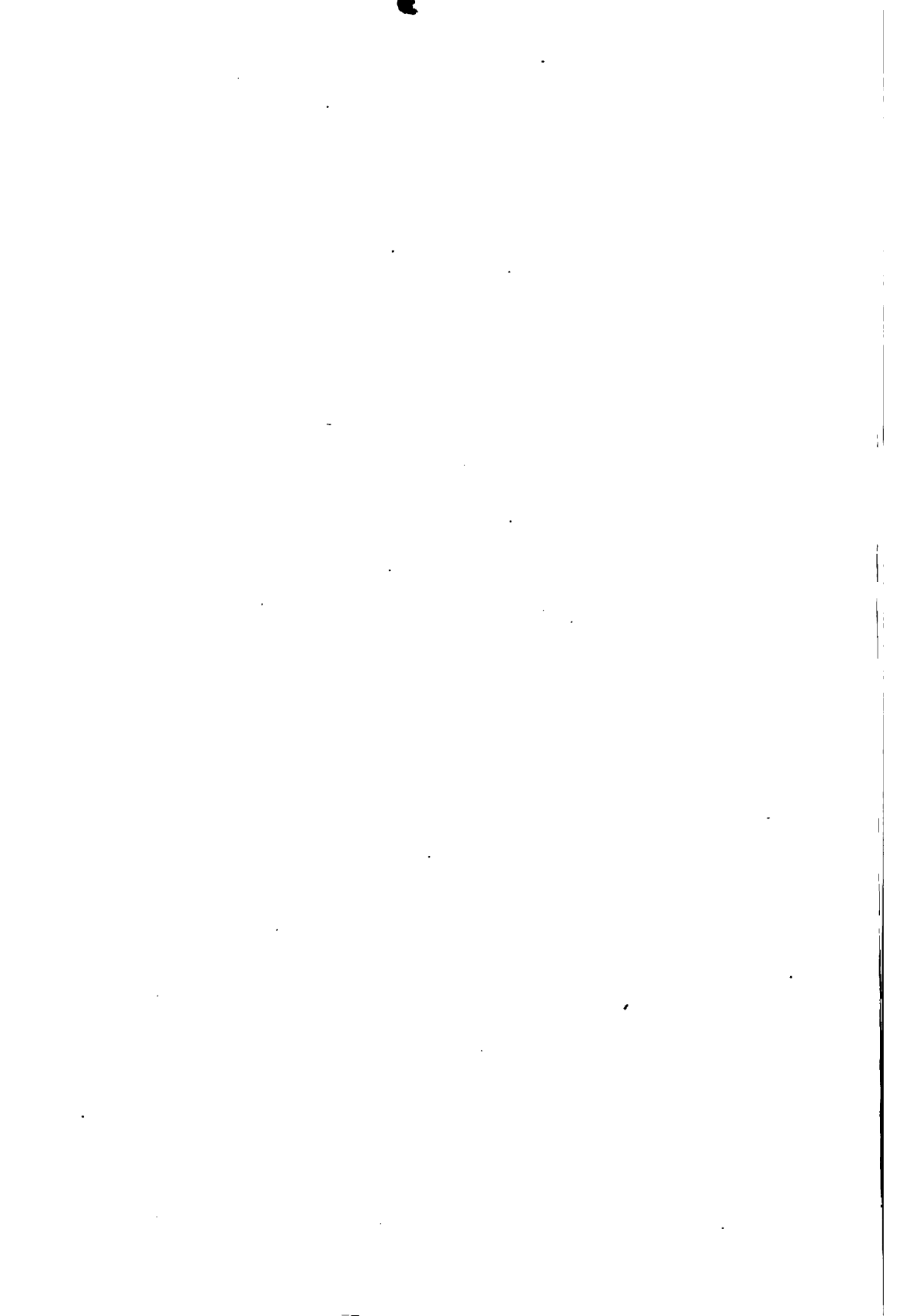
PART VIII.

of Consular Fees.

1908.

CONSULAR FEES.

Fees specified in art. III of the tariff.	Fees specified in art. IV of the tariff.	Remarks.
Guilders.	Guilders.	
.		
2 Men discharged 3.—		
2 Men engaged 3.—		
.	Translation of four pages . . . 8.—	
.	3 Legalizations 3.—	
.	1 Passport 5.—	
.		
Two deserters arrested 5.—		
.		
Taking special ship's declaration 15.—		
.	One copy of the ship's declaration (5 pp.) 5.—	
Appointing experts 5.—		
Authority to sell part of cargo 5.—		
.	Assistance requested at sale of cargo, attendance of four hours . . . 5.—	
Authority to repair		
.	Sealing and taking inventory of effects left by . . . attendance of six hours 7.—	



CHAPTER IX.

§ 2.

Form of a statement of account.

Quarterly declaration of	on account of
19	
January for	100,00 guilders.
February „	100,00 „
March „	100,00 „
Interest according to the calculation underneath	3,00 „
	<u>303,00 guilders.</u>

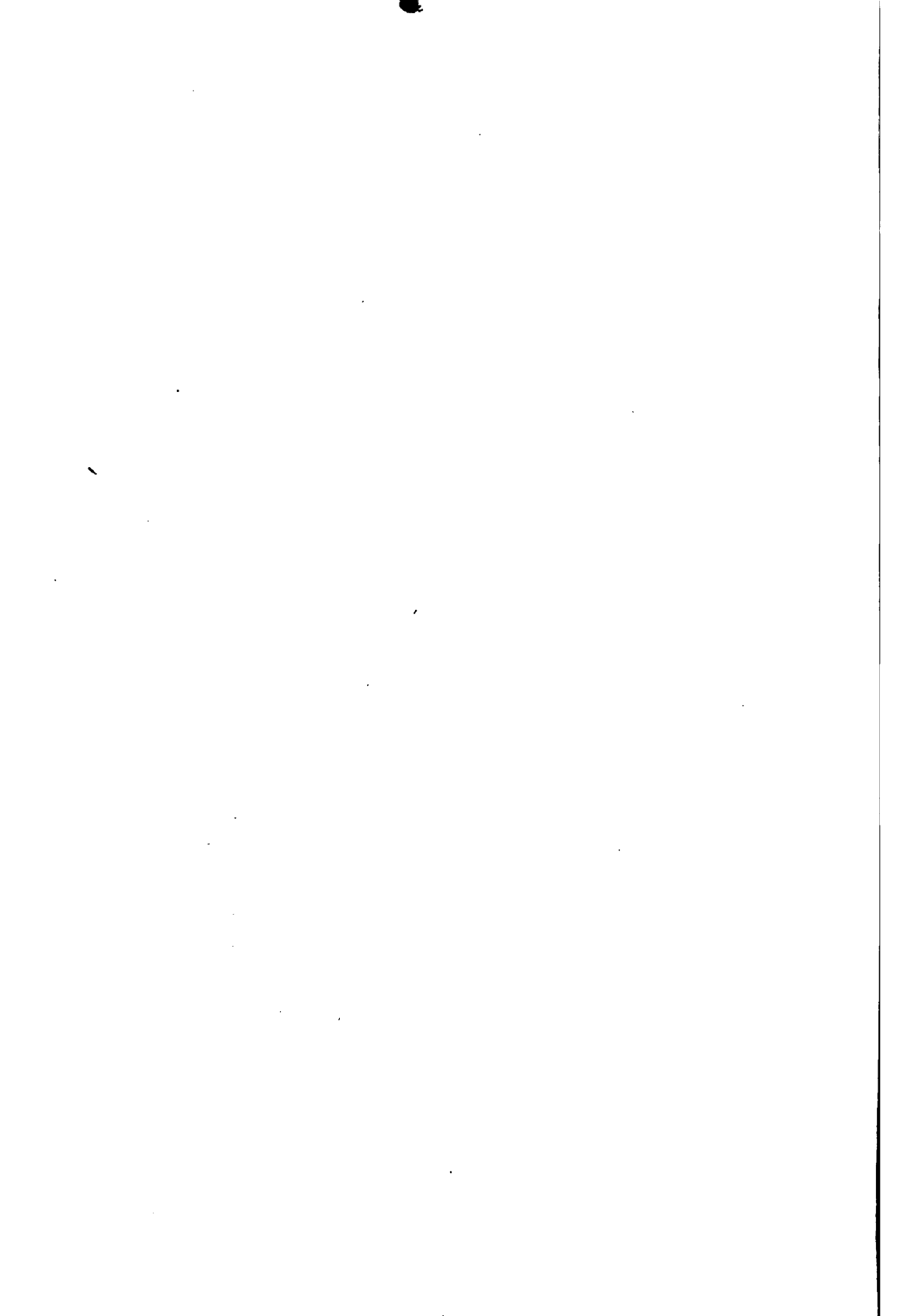
Say three hundred and three guilders.

Interest:

January	1 $\frac{1}{2}$ pCt..	1,50 guilders.
February	1 „	1,00 „
March	$\frac{1}{2}$ „	0,50 „
	<u>Total .</u>	<u>3,00 guilders.</u>

I the undersigned declare upon the oath made to the state that this declaration is made up in good faith, and that all the disbursements entered therein have really been made in the service of the State.

, April the 18th 19 .



CHAPTER IX.

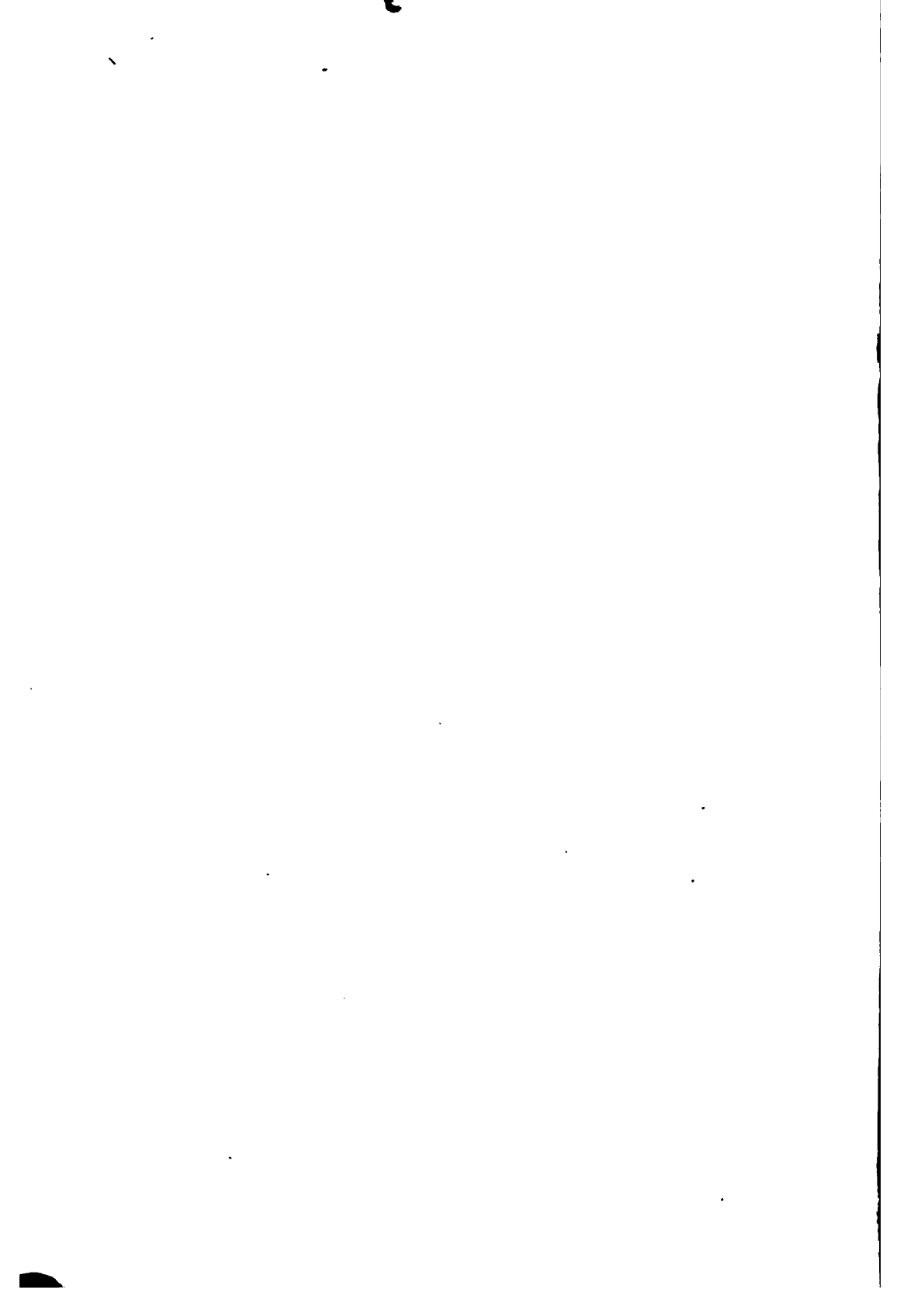
§ 4.

Form of a Power of Attorney.

I the undersigned (Vice-Consul) (Consul)
(Consul General) for the Netherlands at , here-
by authorise , at to receive
and give receipt for all moneys from the Netherland Government
to which I am entitled or shall be entitled during my present
or future situation.

. the

(Signature)



ALPHABETICAL INDEX.

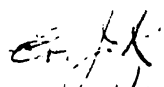
	Page.
Acting as agent for Netherland merchants	9
Agricultural reports	45
Archives; Arrangement of—, letters; telegrams	5
Arrangements of archives; letters; telegrams	5
Assistance for the maintenance of discipline on board of merchant men	32
Bills of health	54
Births & deaths on board of Netherland vessels	32
Cash advances for account of the Government	55
" " to Officers	24
" " to private persons	18
Casualties	38
Certificates of indigence	21
Commercial certificates	21
Commercial information	45
Conduct of affairs	2
Connection with political parties; communication with local authorities	7
Consular Fees and commissions	55
Consular functions and honorary distinctions of other Powers	9
Consular reports; <i>a</i> special reports, <i>b</i> annual reports.	41, 44
Contagious diseases (Information respecting)	51
Control and supervision	2
Correspondence	2
Deceased seamen's property	40
Deserters from Netherland men-of-war	24
Desertion from merchant vessels	33
Districts and Central districts.	1
Documents (Forwarding of —)	11, 48
Drawing of bills of exchange on the Department of Foreign Affairs	58

	Page.
Duties in connection with the ship's certificates of nationality	33
Duties of the master when putting into a harbour	35
Duties of a judiciary nature	51
Engagement of seamen	25
Escutcheon	6
Estates.	15
Fees (consular)	55
Flag	6
Formalities in connection with appointment; commission and exequatur; intercourse with local authorities; oath; statement of services; specimen of signature; index of archives	3, 4
Health (Bills of)	54
Immunities and privileges	7
Indigence (Certificates of).	21
Infected vessels (Notification of the departure for the Nether- lands of).	54
Instructions (General)	41
Judicial documents	48
Leave of absence	8
Legalizations	16
Letters	5
Life-certificates	16
Luxemburg subjects (Protection of)	59
Mandatory	58
Nationality (Netherland)	11
Navy (Royal)	23
Outlays (Reimbursement of).	57
Passports	17
Pecuniary relief and cash advances	18
Protection and aid of Netherland subjects	11
Protection of Luxemburg subjects	59
Publication of reports and communications	45
Register	11
Reimbursement of outlays	57

INDEX.

III

	Page.
Relief to seamen and indigent persons	40
Remittance of seamen's moneys	31
Reports.	45
Royal Navy (Duties in connection with the)	23
Salutes	23
Sanitary service	57
Seal (consular).	6
Seal Fishery	39
Settlement of differences	47
Shipping regulations	27
Shipping lists	39
Statement of account.	57
Task of the Consular Officers	1
Telegrams.	6
Trade reports	45
Uniform	10


 1/12/17

